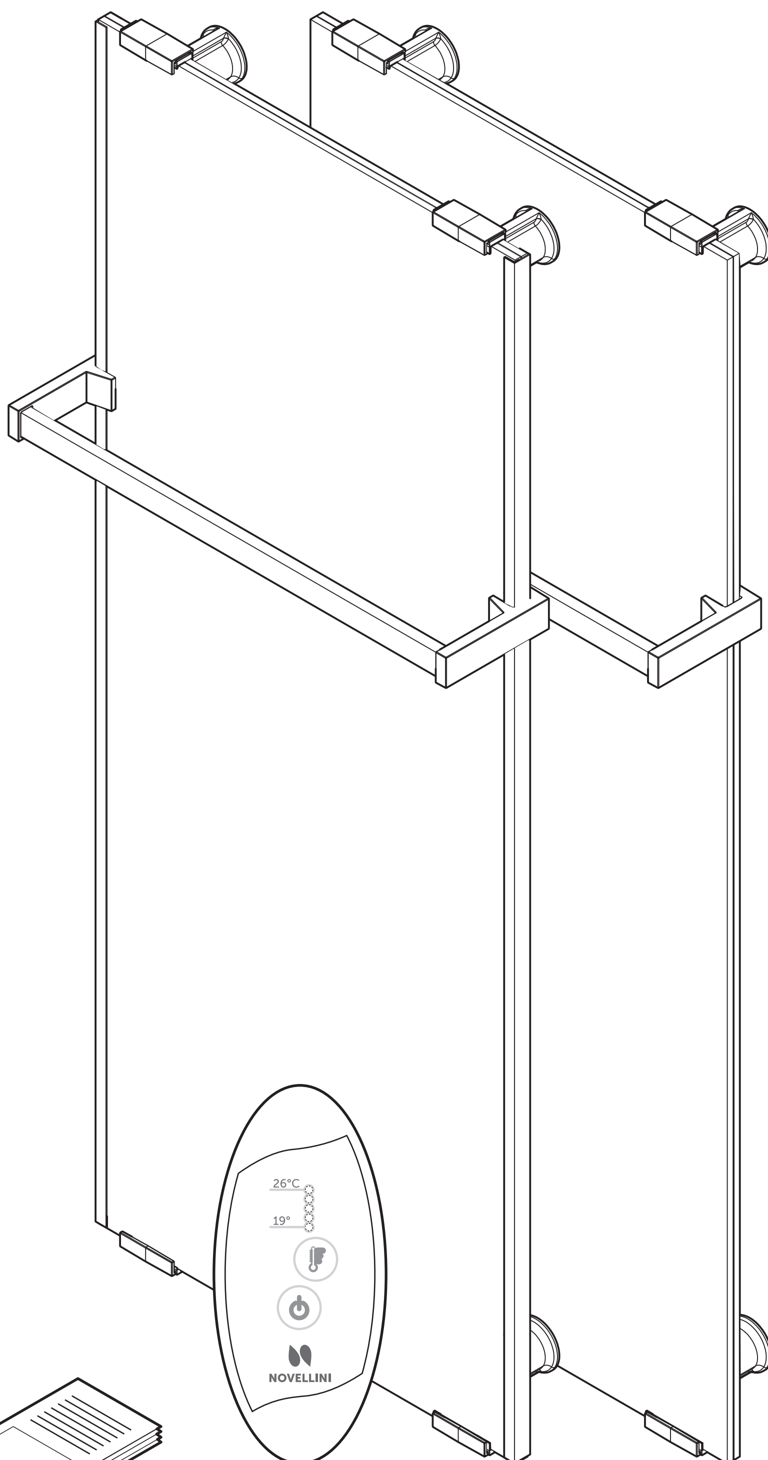


NOVELLINI

SOLE

IT TERMOARREDO
FR THERMO-AMEUBLEMENT
EN RADIATORS
DE DESIGNHEIZKÖRPER
NL DESIGN RADIATOR
ES RADIADOR DECORATIVO
PT RADIADORES DE DESIGN
CS OHŘEVNÉ TĚLESO
SL DESING RADIJATOR
HU FORMATERVEZETT FŰTŐTEST
PL STYLOWY GRZEJNIK
RU ОБОГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР
NO RADIATOR
SV DESIGNRADIATOR
EL ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ ΣΩΜΑ
HR GRIJAĆA PLOČA
ZH 散热器
AR دفاية حمام



IT Documento da conservare
FR Document à conserver
EN Document to be kept
DE Dokument bitte aufbewahren
NL Dit document moet bewaard worden
ES Documento para conservar
PT Documento a conservar
CS Dokument k uschování
SL Priporočamo, da ta dokument shranite
HU Őrizze meg ezt a dokumentumot
PL Dokument do przechowania
RU Документ для хранения
NO Ta vare på dette dokumentet
SV Dokument som ska bevaras
EL Διαφυλλάξτε αυτό το έγγραφο
HR Pohranite ovaj dokument
ZH 需保存的文件
AR يجب الحفاظ على الوثيقة

ITALIANO

Complimenti!
Lei ha acquistato un prodotto interamente ideato, disegnato e realizzato in Europa.
Tutti i componenti sono certificati, rispondono alle normative di sicurezza e di qualità della Comunità Europea e Rispettano le leggi sul diritto dei lavoratori e non sfruttano il lavoro minorile.
Siamo fieri di poterLe comunicare che ha acquistato un prodotto MADE IN EUROPE.

Indice

FRANÇAIS

Congratulations!
Vous avez acheté un produit entièrement conçu, dessiné et réalisé en Europe.
Tous les composants sont certifiés, répondent aux normes de sécurité et de qualité de la Communauté Européenne et respectent les lois en vigueur sur les droits des travailleurs et de non exploitation du travail des enfants.
Nous sommes fiers de vous communiquer que vous avez acheté un produit MADE IN EUROPE.

Sommaire

ENGLISH

Congratulations!
You have just acquired a product that has been entirely created, designed and produced in Europe. All the components are certified, and comply with the safety norms and quality standards of the European Community, and respect the laws on the rights of workers and the non-exploitation of the workforce of minors.
We are pleased to say that you have acquired a MADE IN EUROPE product.

Index

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben ein Produkt erworben, das vollständig in Europa projektiert, entworfen und hergestellt wurde. Alle Bestandteile sind zertifiziert, entsprechen den EU-Richtlinien bezüglich Sicherheit und Qualität und beachten die Gesetze über die Rechte der Arbeitnehmer und der ausbeuterischen Kinderarbeit. Wir sind stolz Ihnen mitteilen zu können, dass Sie ein Produkt MADE IN EUROPE erworben haben.

Inhaltsverzeichnis

NEDERLANDS

Gefeliciteerd!
U heeft een product aangeschaft dat geheel in Europa werd bedacht, ontworpen en gerealiseerd. Alle onderdelen zijn gecertificeerd, en beantwoorden aan de normenstelsels betreffende de veiligheid en de kwaliteit van de Europese Gemeenschap, respecteren de wetten betreffende de rechten van de werknemers, en buiten geen kinderarbeid uit.
We kunnen dus bevestigen dat u een product MADE IN EUROPE heeft aangeschaft.

Inhoudsopgave

ESPAÑOL

Felicitaciones!
Usted ha comprado un producto íntegramente concebido, diseñado y realizado en Europa.
Todos sus componentes están certificados, son conformes a las normas de seguridad y calidad de la Comunidad Europea, respetan las leyes sobre los derechos de los trabajadores y no se fabrican con el trabajo de menores.
Tenemos el orgullo de comunicarle que usted ha comprado un producto MADE IN EUROPE.

Índice

PORTUGUÊS

Parabéns!
Você adquiriu um produto inteiramente concebido, projetado e produzido na Europa.
Todos os componentes são certificados, atendem às normas de segurança e de qualidade da Comunidade Europeia e respeitam as leis de direitos trabalhistas e não exploram o trabalho infantil.
Temos o orgulho de comunicar que você adquiriu um produto MADE IN EUROPE.

Índice

ČESKY

Blahopřejeme!
Zakoupili jste výrobek, který byl cele navržen, vyprojektován a vyroben v Evropě.
Všechny komponenty jsou certifikované, odpovídají bezpečnostním a jakostním normám Evropské Unie a při jejich výrobě byly respektovány zákony o právech pracujících a nebyla zneužívána práce nezletilých.
Jsme hrdi na to, že Vám můžeme sdělit, že jste zakoupili výrobek MADE IN EUROPE.

Obsah

SLOVENSKO

Čestitke!
Izdelek, ki ste ga kupili, je bil v celoti zasnovan, oblikovan in izdelan v Evropi.
Vsi njegovi sestavni deli so atestirani, izpolnjujejo zahteve predpisov glede varnostni in kakovosti Evropske skupnosti ter upoštevajo delovno pravno zakonodajo in niso sad otroškega dela.
S ponosom vas obveščamo, da ste kupili izdelek, IZDELAN V EVROPI.

Kazalo

MAGYAR

Gratulálunk!
Ön egy teljes egészében Európában elgondolt, megtervezett és kivitelezett gyártmányt vett.
Az összes alkatrész tanúsítvánnyal rendelkezik, megfelel az Európai Unió biztonsági és minőségi előírásainak, továbbá betartják a munkavégzők jogait és nem dolgoztatnak kiskorúakat.
Büszkék vagyunk arra, hogy bejelenthetjük Önnek, egy MADE IN EUROPE gyártmányt vett.

Tartalom

POLSKY

Gratulacje!
Zakupiliście Państwo produkt opracowany, zaprojektowany i wykonany wyłącznie w Europie.
Wszystkie komponenty posiadają stosowne certyfikaty, spełniają wymagania przepisów bezpieczeństwa i jakościowych obowiązujących na terenie Wspólnoty Europejskiej i zostały wykonane z poszanowaniem praw pracowników i bez wykorzystania pracy młodocianych.
Nasza firma jest dumna z faktu, iż może Państwu dostarczyć produkt MADE IN EUROPE.

Spis treści

РУССКИЙ

Поздравляем!
Купленное вами изделие создано и произведено в Европе.
Все его компоненты имеют сертификаты, отвечают нормам безопасности и качества, действующим в Европейском Союзе, при производстве данного изделия были соблюдены права работников и не использовался труд несовершеннолетних.
Мы рады сообщить Вам что Вы приобрели изделие,ПРОИЗВЕДЕННОЕ В ЕВРОПЕ.

Содержание

NORSK

Gratulerer!
Du har kjøpt et produkt som i sin helhet er oppfunnet, designet og produsert i Europa.
Alle delene er sertifiserte, svarer til EU's kvalitets- og sikkerhetsregler, respekterer lover i forhold til arbeidernes rettigheter og har ikke utnyttet barnearbeid.
Vi er stolte av å informere deg om at du har kjøpt et MADE IN EUROPE-produkt.

Innholdsfortegnelse

SVENSKA

Grattis!
Du har köpt en produkt som är helt utformad, konstruerad och tillverkad i Europa.
Alla komponenter är certifierade och uppfyller den Europeiska gemenskapens säkerhets- och kvalitetskrav. Även lagstiftningen gällande arbetstagarnas rätt uppfylls och barnarbete har inte utnyttjats.
Vi är stolta över att tillkännage att du har köpt en produkt som TILLVERKATS I EUROPA.

Innehållsförteckning

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συγχαρητήρια:
Μόλις αποκτήσατε ένα προϊόν το οποίο έχει ολοκληρωτικά, σχεδιαστεί και κατασκευαστεί στην Ευρώπη.
Όλα τα εξαρτήματα είναι πιστοποιημένα, ακολουθούν τους κανονισμούς ασφαλείας και ποιότητας της Ευρωπαϊκής κοινότητας και Τηρούν τη νομοθεσία περί των δικαιωμάτων των εργαζομένων χωρίς να κάνουν κατάχρηση της εργασίας ανηλίκων.
Είμαστε υπερήφανοι να σας πληροφορήσουμε ότι μόλις αγοράσατε ένα προϊόν MADE IN EUROPE.

Περιεχόμενα

HRVATSKI

Čestitamo!
Kupili ste proizvod koji je u cijelosti zamišljen, dizajniran i napravljen u Europi.
Svi njegovi dijelovi posjeduju vlastite certifikate o sukladnosti s propisima Europske unije glede sigurnosti i kvalitete, te ispunjavaju uvjete iz zakona o pravima radnika i za njihovu se proizvodnju ne iskorištavaju malodobne osobe.
Ponosni što vas možemo informirati da ste kupili proizvod MADE IN EUROPE.

Kazalo

中文

恭喜您
购买了一款完全在欧洲构思，设计和制造的产品。
产品的所有部件都经过认证，保证符合欧盟的安全和质量标准，并遵守尊重工人权利和不剥削童工的相关法律法规。
我们自豪地告知您，您购买的是在欧洲制造的产品。

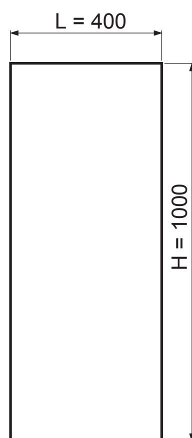
目录

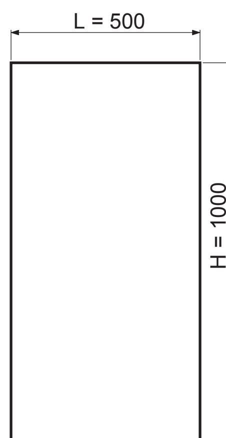
العربية

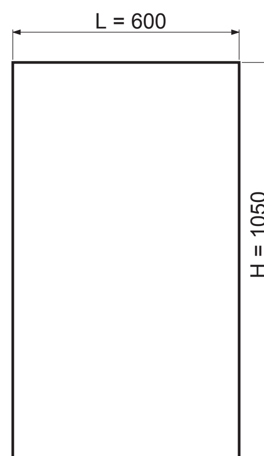
تهانينا!
لقد قمت بشراء منتج تم ابتكاره وتصميمه وتصنيعه كاملا في أوروبا.
جميع المكونات مُعتمدة ومطابقة لمعايير السلامة والجودة الخاصة بالاتحاد الأوروبي، وتحترم قوانين حق العمال، ولا تستغل عمالة الأطفال.
نحن فخورون بأن نخبرك بأنك قد اشتريت منتجًا صُنع في أوروبا.

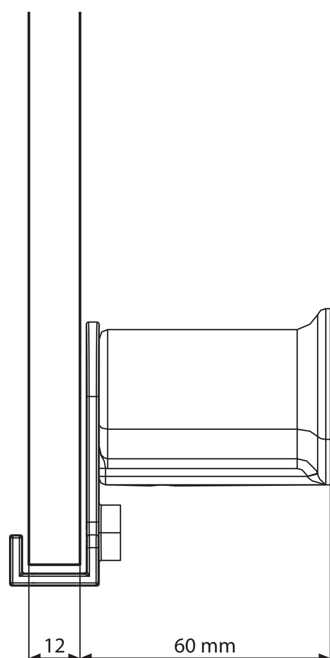
الفهرس

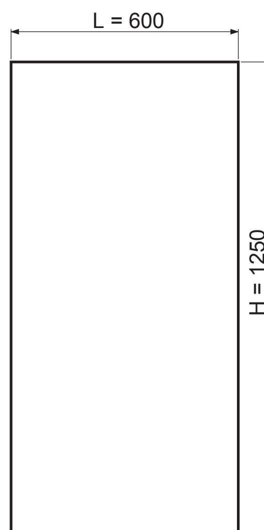
IT Disegni tecnici
FR Schémas techniques
EN Technical drawings
DE Technische Zeichnungen
NL Technische tekeningen
ES Diseños técnicos
PT Desenhos técnicos
CS Technické výkresy
SL Tehnične risbe
HU Műszaki rajzok
PL Rysunki techniczne
RU Чертежи
NO Tekniske tegninger
SV Tekniska ritningar
EL Τεχνικά σχέδια.
HR Tehnički crteži
ZH 技术图纸
AR مخططات فنية

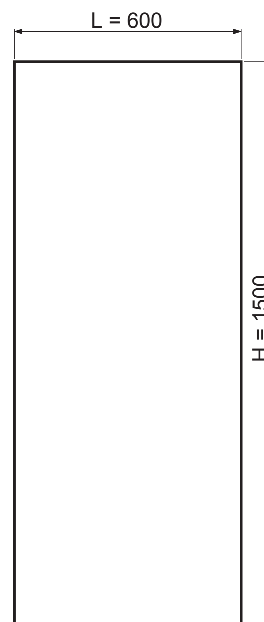






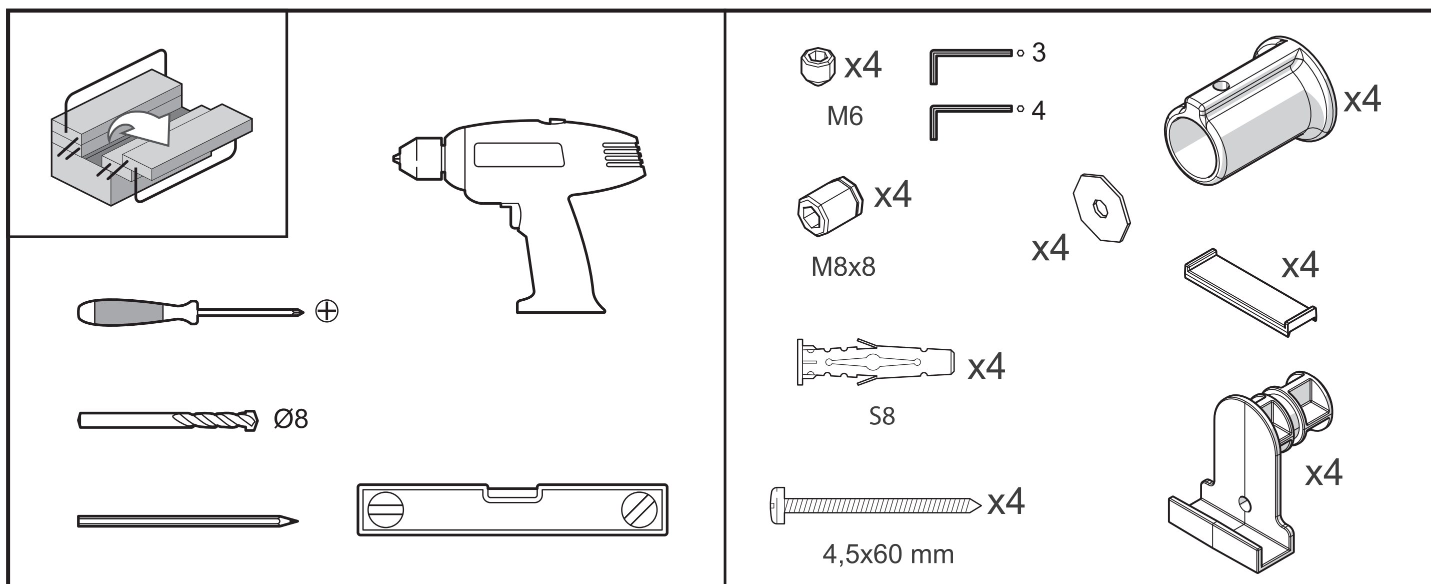






IT Grado di protezione: IPX5 CE: EN 603352-30
FR Degré de protection : IPX5 CE: EN 603352-30
EN Protection degree: IPX5 CE: EN 603352-30
DE Schutzgrad: IPX5 CE: EN 603352-30
NL Beschermingsgraad: IPX5 CE: EN 603352-30
ES Grado de protección: IPX5 CE: EN 603352-30
PT Grau de protecção: IPX5 CE: EN 603352-30
CS Stupeň ochrany: IPX5 CE: EN 603352-30
SL Stopnja zaščite: IPX5 CE: EN 603352-30
HU Védelmi fok: IPX5 CE: EN 603352-30
PL Stopień ochrony: IPX5 CE: EN 603352-30
RU Степень защиты: IPX5 CE: EN 603352-30
NO Beskyttelsesgrad: IPX5 CE: EN 603352-30
SV Skyddsnivå: IPX5 CE: EN 603352-30
EL Βαθμός προστασίας: IPX5 CE: EN 603352-30
HR Stupanj zaštite: IPX5 CE: EN 603352-30
ZH 保护等级: IPX5 CE：EN 603352-30
AR IPX5 CE: EN 603352-30 :درجة الحماية

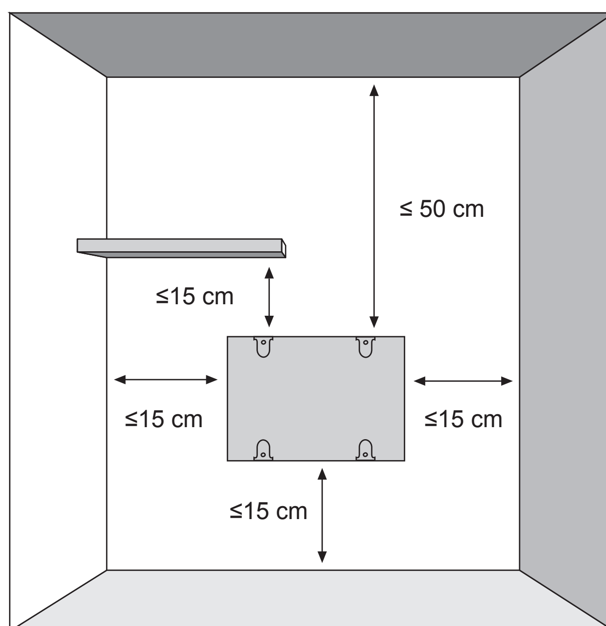
L	H	Volt	Watt	Frequenza Fréquence Frequency Frequenz Frequentie Frecuencia Frequência Kmitočet Frekvenca Frekvencia Częstotliwość Частота Frekvens Frekvens Συχνότητα Frekvencija napona 频率 التردد
400	1000	220-230	350	50-60 Hz
500	1000	220-230	500	50-60 Hz
600	1050	220-230	800	50-60 Hz
600	1250	220-230	1000	50-60 Hz
600	1500	220-230	1200	50-60 Hz



Optional



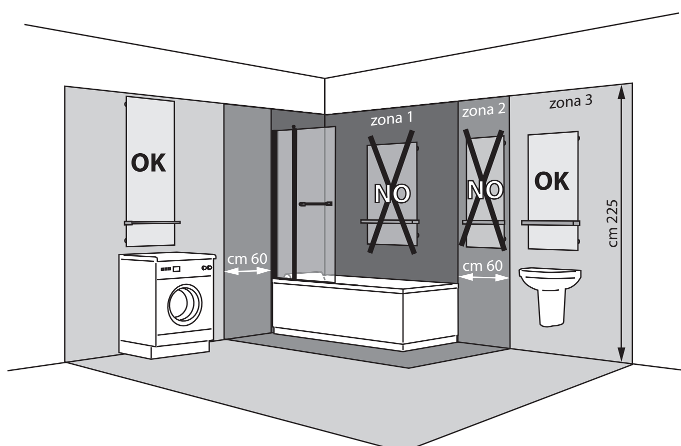
A



B

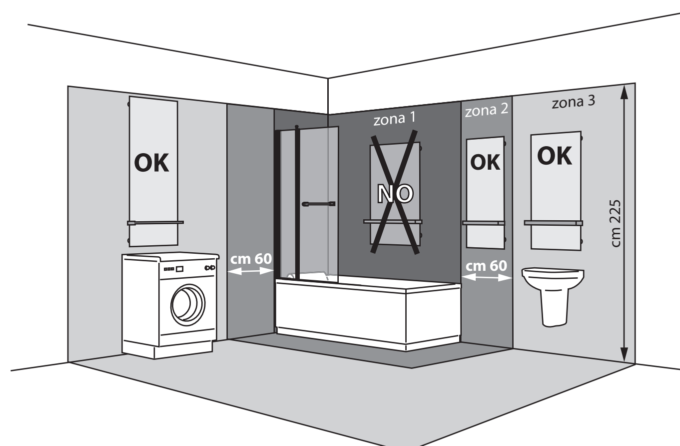


IT - EN - DE - NL - ES - PT - CS - SL - HU
PL - RU - NO - SV - EL - HR - ZH - AR

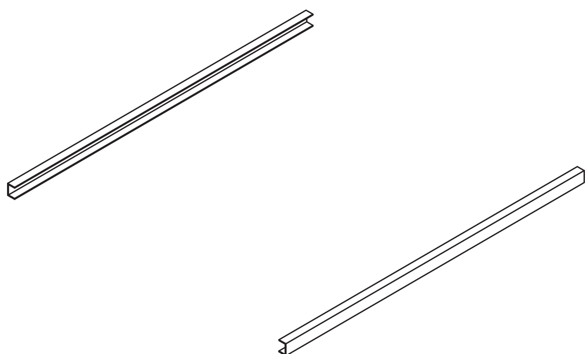


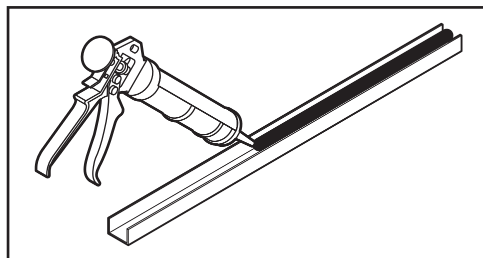
FR

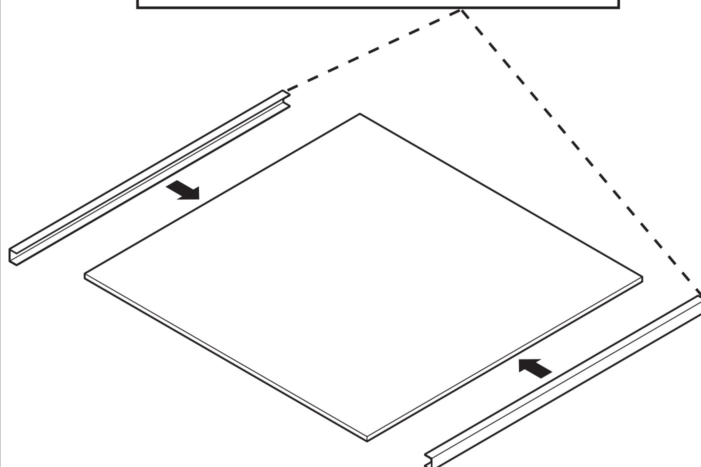
Placer le radiateur seulement dans la zone 3 o 2 en France



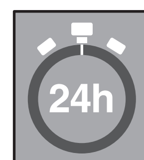
Optional

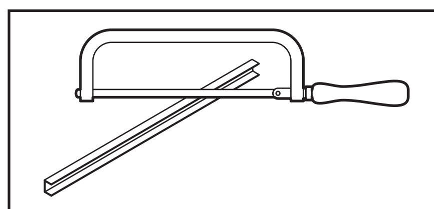


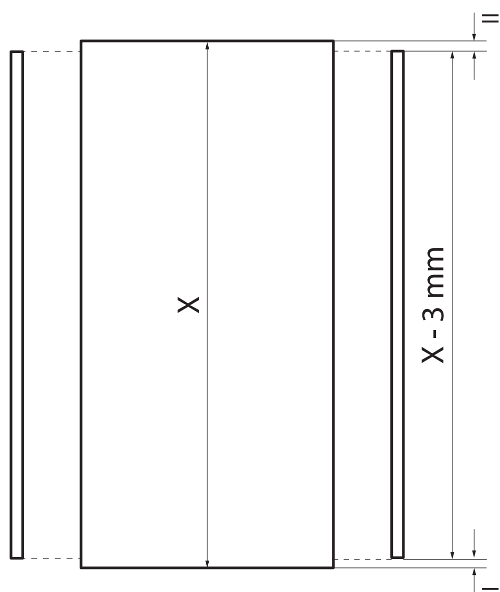


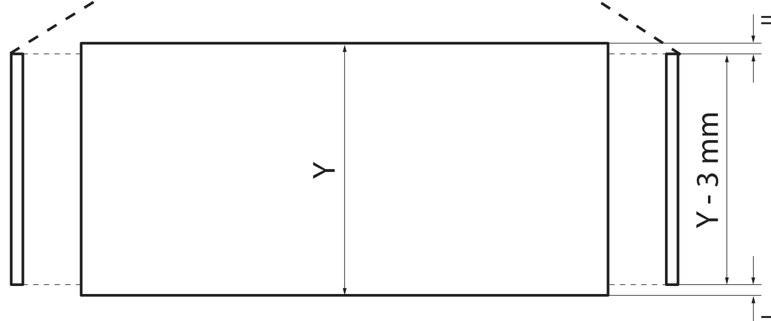






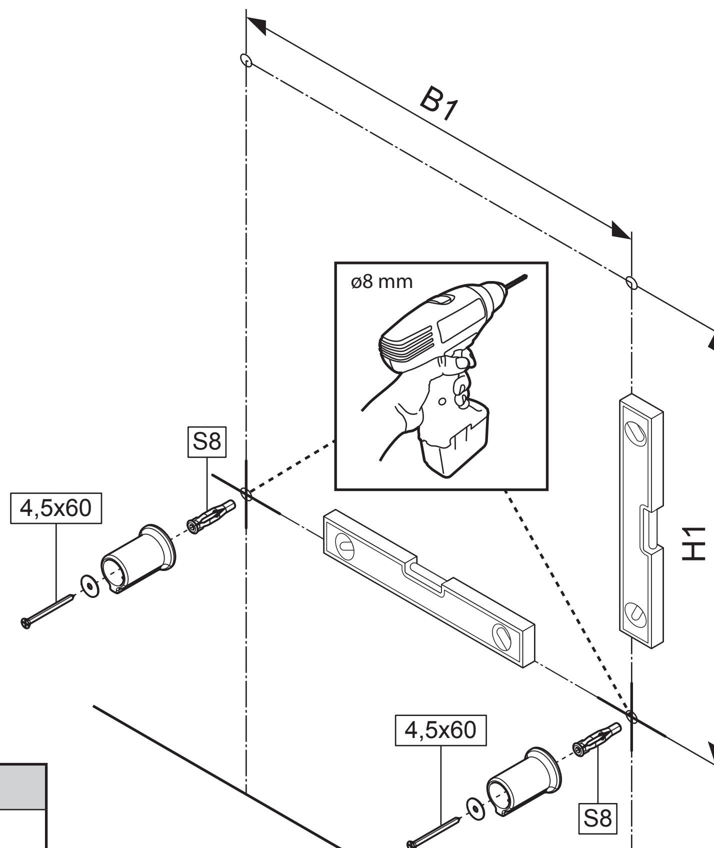






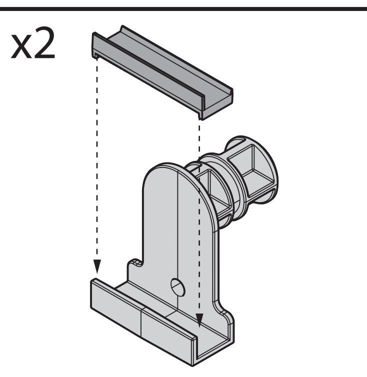
1

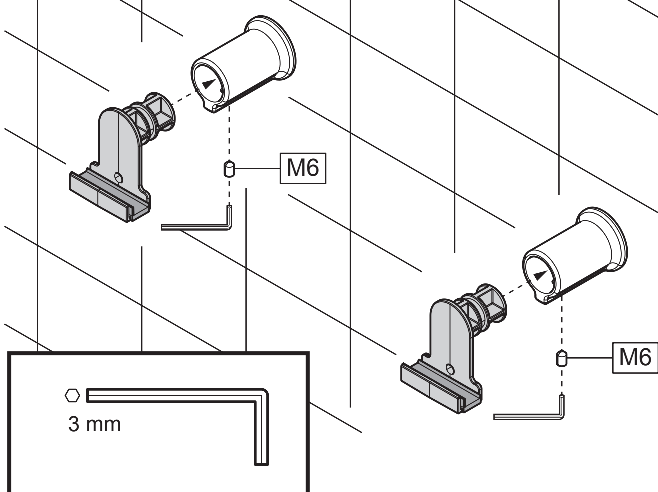
IT Installazione
FR Installation
EN Installation
DE Installierung
NL Installatie
ES Instalación
PT Instalação
CS Montáž
SL Namestitev
HU Felszerelés
PL Montaż
RU Монтаж
NO Montering
SV Installation
EL Εγκατάσταση
HR Ugradnja
ZH 安装
AR التركيب



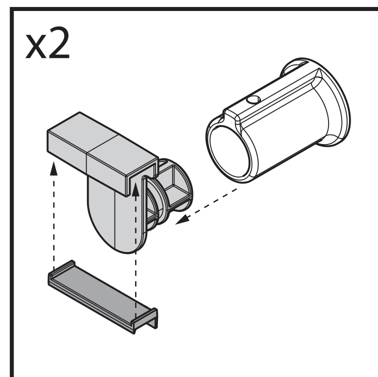
Mod.	H1 mm	B1 mm
400x1000	921	300
500x1000	921	400
600x1050	971	500
600x1250	1171	500
600x1500	1421	500

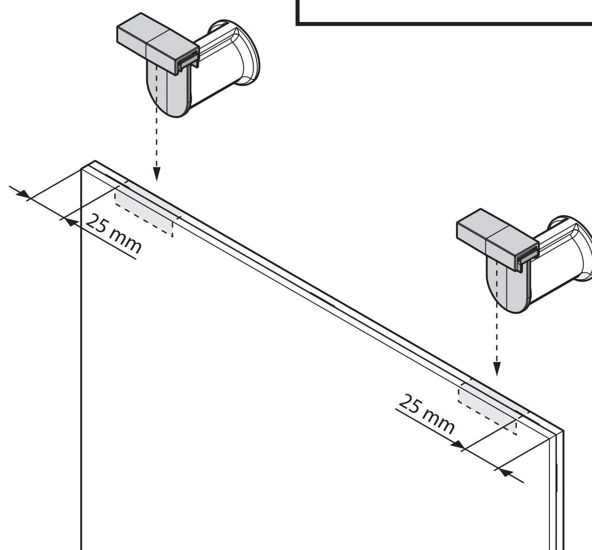
2

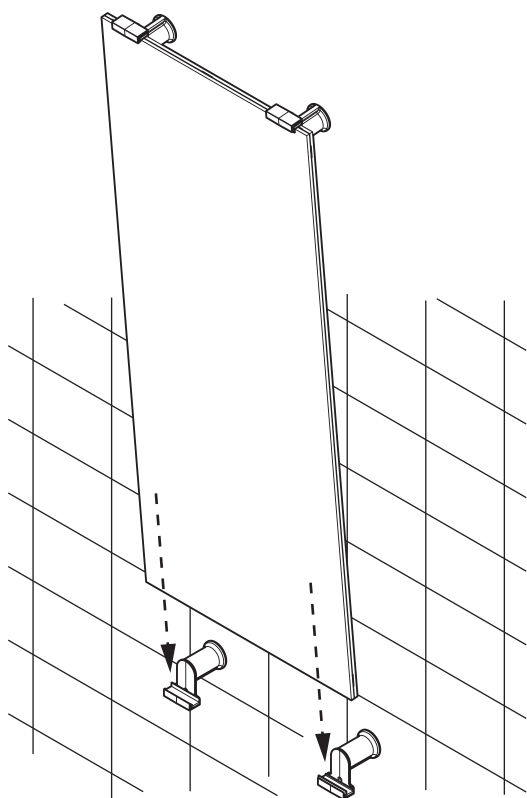


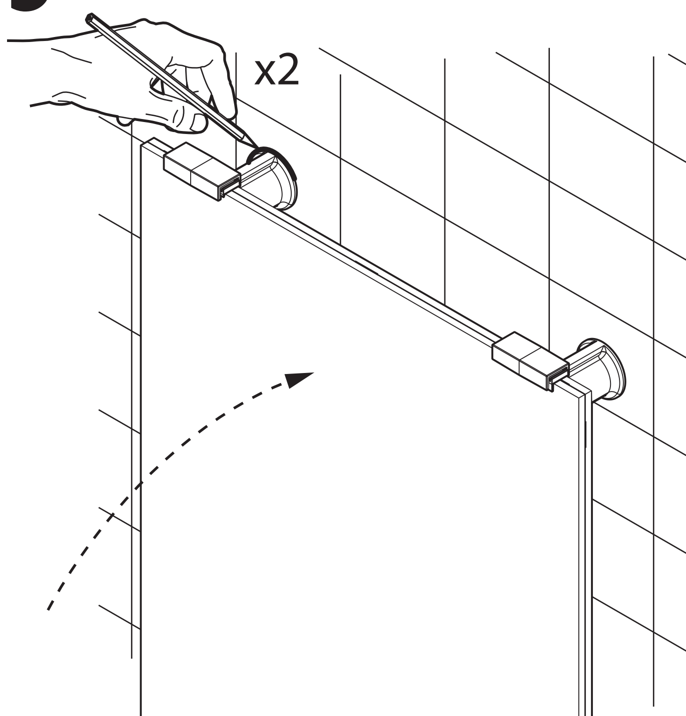


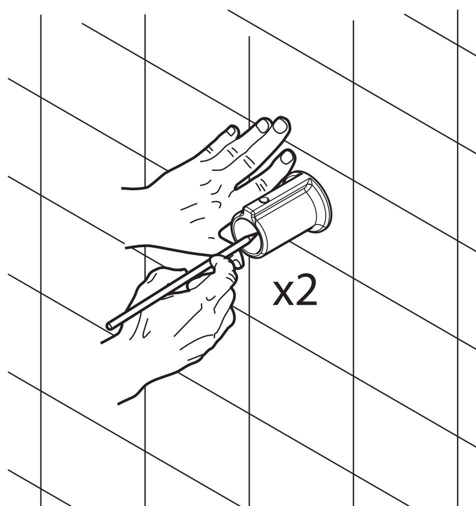
3

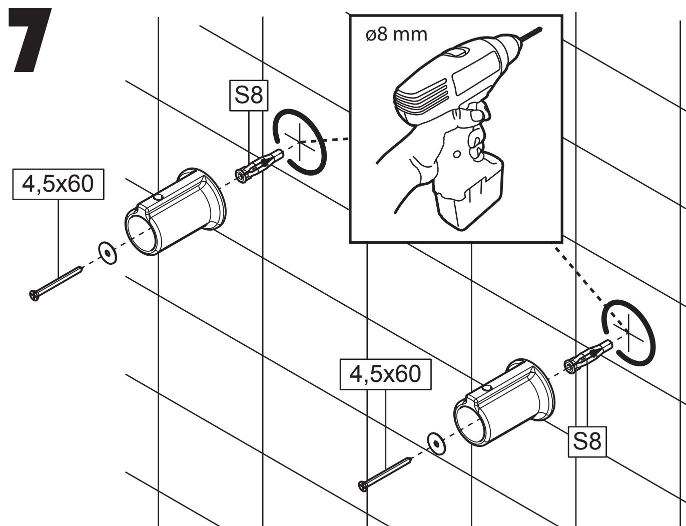


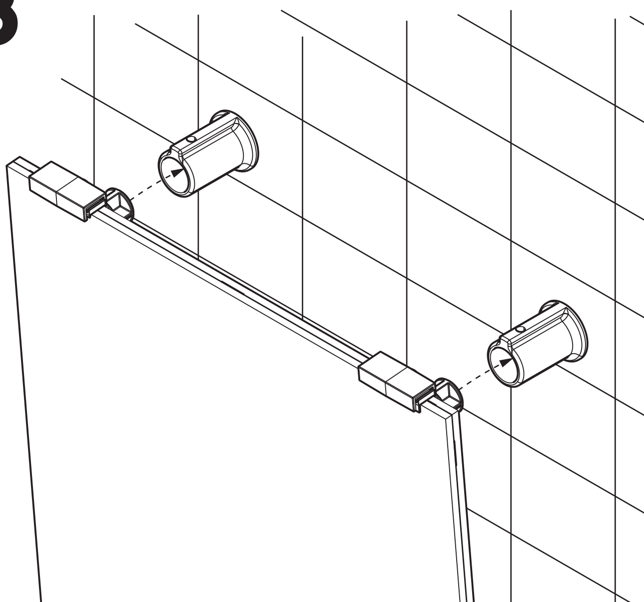


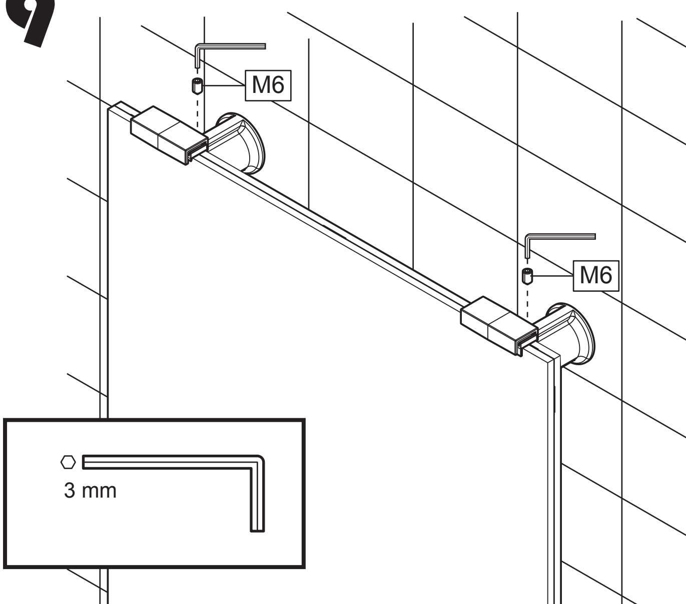
4


5


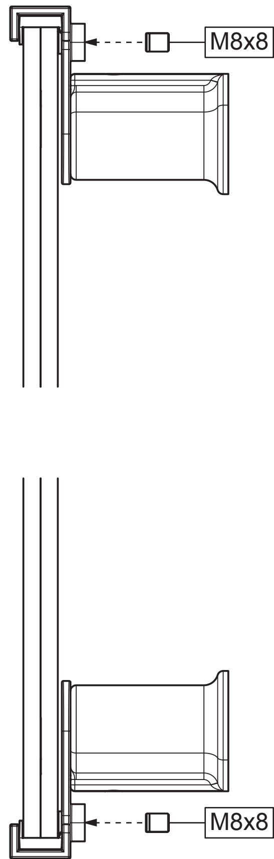
6


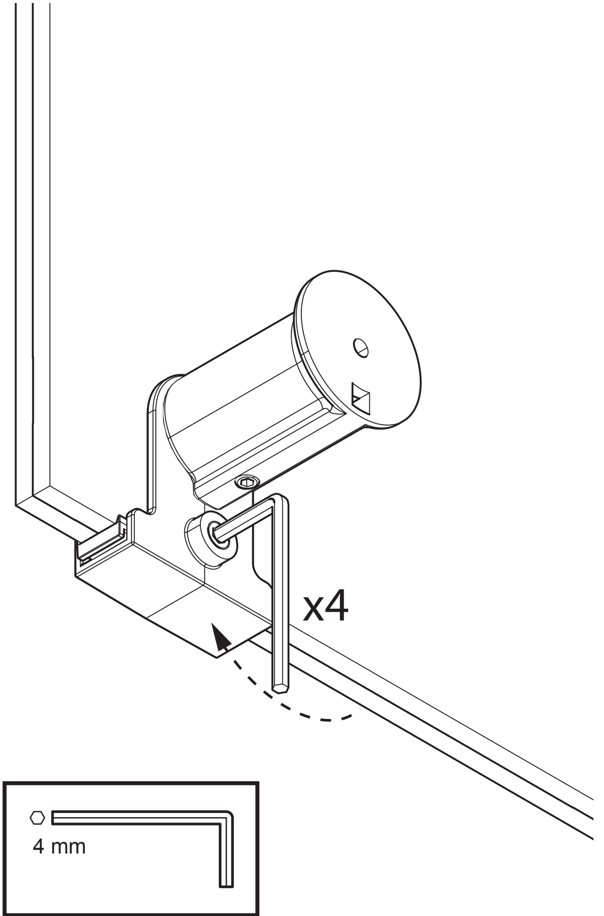
7


8


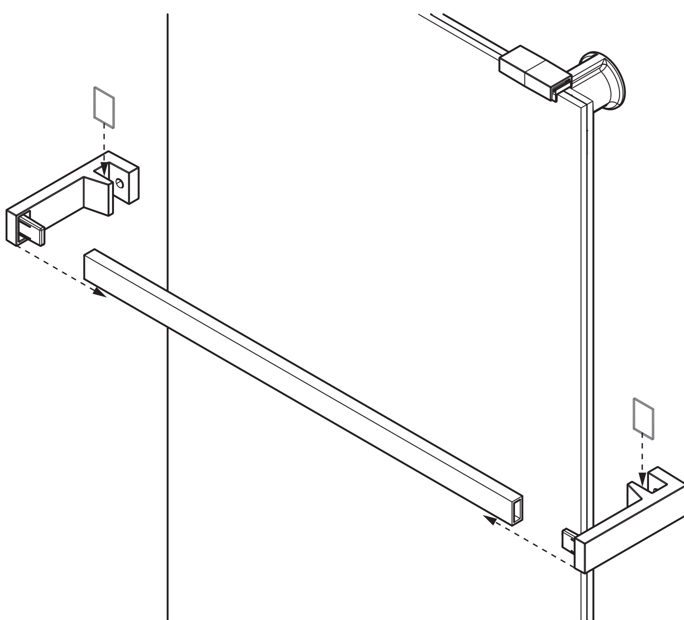
9


10

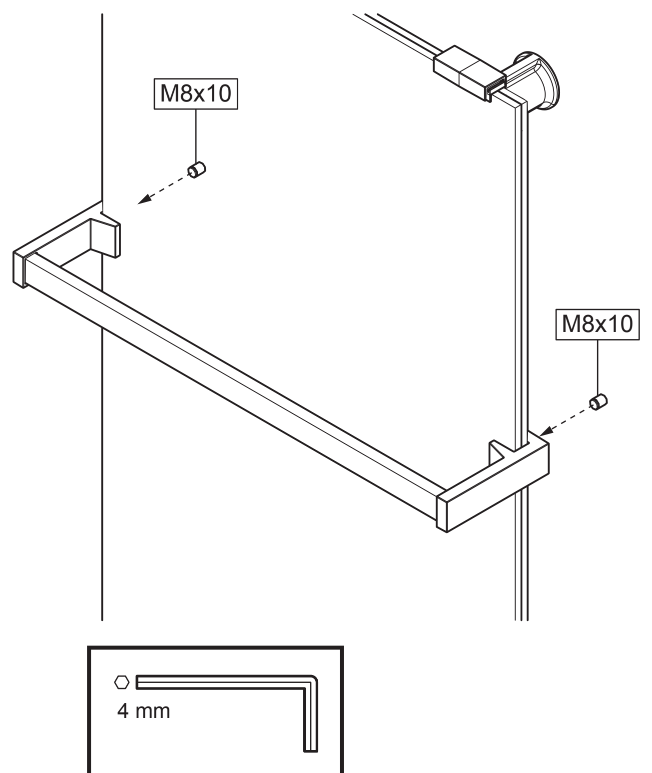




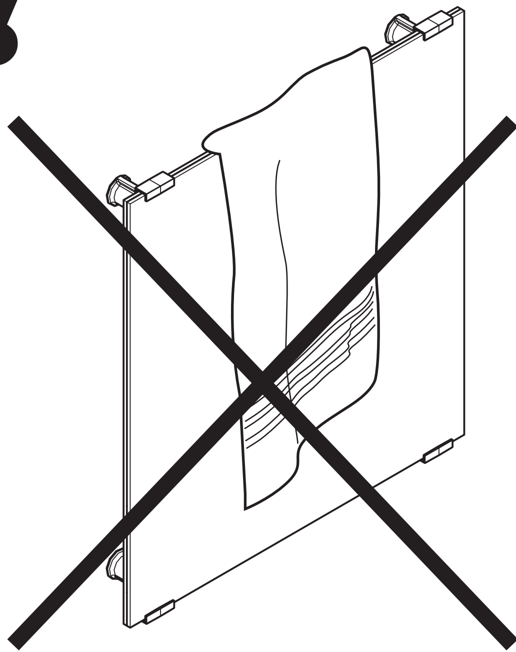
11



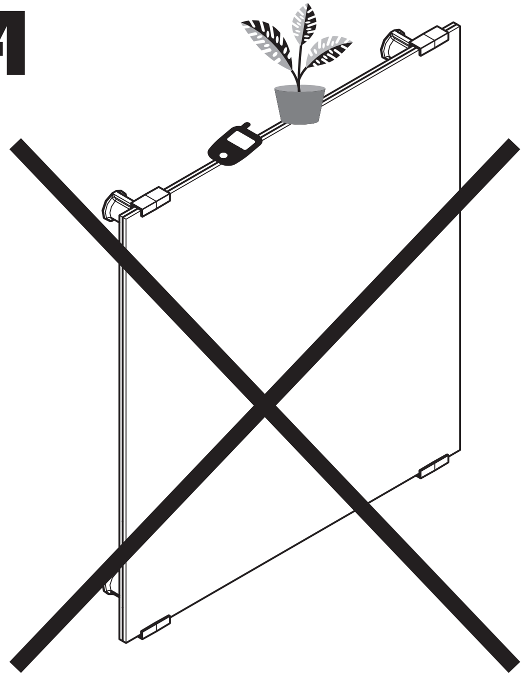
12



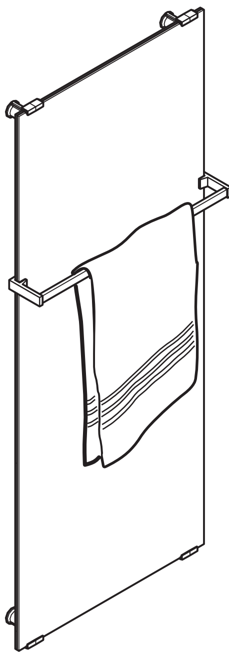
13



14



15



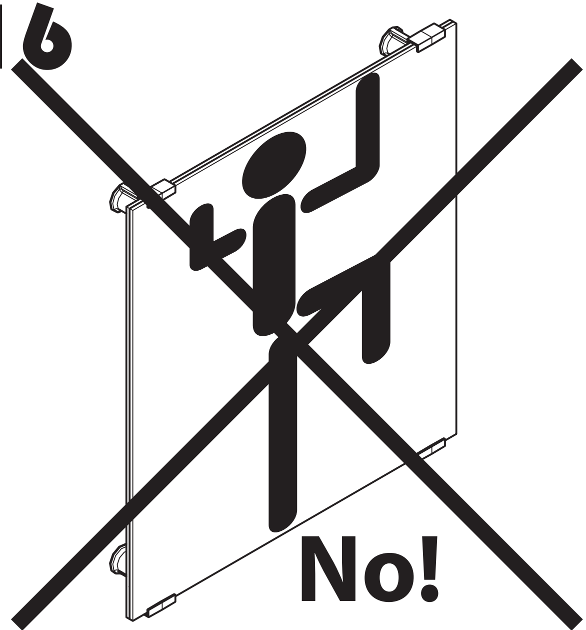
OK



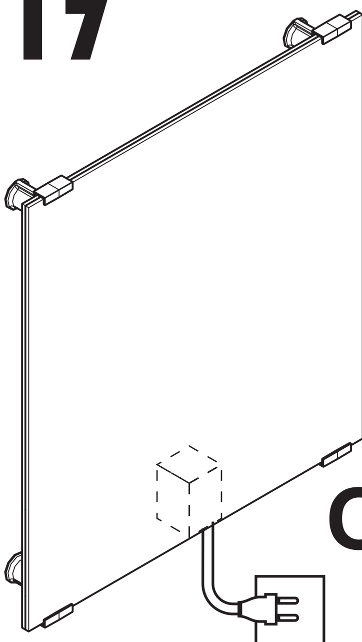


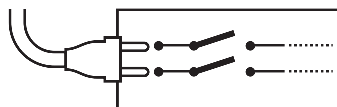
MAX

16

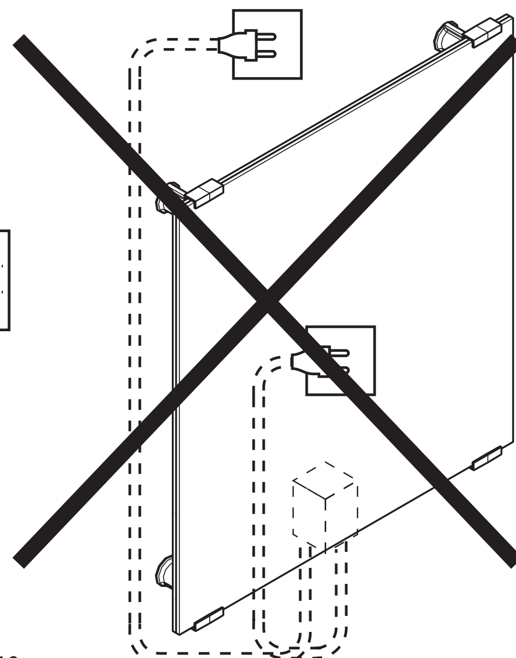


17





OK!



NO!

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO

Leggere attentamente queste istruzioni, in modo da evitare danneggiamenti o comunque il verificarsi di situazioni di pericolo.
Qualsiasi utilizzo del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale può causare incendi, pericoli elettrici o ferite e rende nulla qualsiasi garanzia.
Prima di ogni operazione, rimuovere con cura l'imballo e controllare la perfetta integrità del prodotto.
Nel caso si evidenziassero dei difetti o danni, non installare nè cercare di riparare l'apparecchiatura, ma rivolgersi al rivenditore.
Non lasciare l'imballo alla portata dei bambini e smaltirne le parti in conformità con le disposizioni vigenti.

PER LA VOSTRA SICUREZZA

Assicuratevi che l'alimentazione di rete corrisponda ai dati di targa e che l'impianto elettrico sia correttamente dimensionato all'utilizzo.
Non lasciate mai che animali o bambini giochino o tocchino il prodotto.
Attenzione! Durante il funzionamento il pannello può diventare molto caldo (circa 70° C).
Questo prodotto è progettato per uso domestico e non è adatto per l'utilizzo mobile ed in ambienti pubblici o su veicoli, imbarcazioni o aeromobili.

IMPORTANTE

• Per evitare surriscaldamenti non ricoprite mai il prodotto (Fig. 13).
Non appoggiate mai alcun oggetto o coperta sull'apparecchio mentre è in funzione (Fig.14).



Norma
60 335 2-30

• Per questa esigenza installare esclusivamente il nostro portasalviette (Fig.15).
• Non arrampicarsi (Fig.16).
• Se il cavo di rete è danneggiato e deve essere riparato, non eseguite questa operazione da soli, riportate il prodotto presso il centro di assistenza tecnica, o comunque in un centro di riparazioni qualificato, perchè è richiesto l'intervento di personale specializzato al fine di evitare qualunque rischio.
• Non utilizzate il prodotto in stanze sature di gas esplosivi, di vapori generati da solventi e vernici o comunque di vapori o gas infiammabili.
• Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con inadeguata esperienza e conoscenze, che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che non siano da essa stati adeguatamente istruiti.
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

Attenzione

Se i pannelli in vetro sono danneggiati non usare assolutamente il prodotto.

POSIZIONAMENTO

• Non collocate mai questo apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente elettrica (Fig.17).
• Il prodotto è stato progettato per funzionamento a parete fisso. Non ubicarlo pertanto a pavimento o a soffitto o in posizione analoga.
• Il prodotto è costruito con doppio isolamento elettrico in classe II e pertanto non richiede il collegamento della terra.
• Non installate mai il prodotto su superfici di legno o di materiale sintetico o infiammabile.
• Fate sempre attenzione affinchè siano rispettate le distanze minime da pareti, mobili o altri oggetti (Fig.A).
• Il prodotto ha un grado IPX5 di protezione all'acqua.
Può pertanto essere utilizzato nei bagni o nei luoghi umidi a patto che vengano rispettate le zone di sicurezza (Fig.B).

INSTALLAZIONE

I tasselli e le viti fornite a corredo del radiatore sono adatti per materiale edile in cemento armato e di costruzione per pareti.
Per pareti di tipo costruttivo diverso deve essere utilizzato materiale di fissaggio in funzione del materiale edilizio.
Solo dopo aver letto attentamente le istruzioni in materia di sicurezza fornite procedere all'installazione (Fig.1/12).

COLLEGAMENTO ELETTRICO

La Novellini S.p.a. garantisce la conformità alle norme di sicurezza e sanitarie in vigore al momento della vendita, con l' apposizione del marchio CE e la dichiarazione di conformità.
Tutti gli articoli ed i componenti vengono collaudati in fabbrica secondo quanto descritto dalle norme di riferimento e secondo i sistemi di qualità aziendali. Per fare in modo che queste caratteristiche di sicurezza rimangano invariate anche dopo l'installazione e durante tutto il periodo di vita del prodotto, diamo di seguito alcune semplici indicazioni da seguire.
1) Accertarsi che l'impianto elettrico al quale si collegherà il prodotto sia costruito secondo le disposizioni di legge e le normative vigenti con particolare attenzione al collegamento di messa a terra.
2) Le normative vigenti vietano qualsiasi installazione elettrica (prese a spina, interruttori, etc.) in una zona circostante il prodotto per una distanza di almeno 60 cm. ed un'altezza di 225 cm.
3) Verificare che la linea elettrica che alimenta il prodotto sia correttamente dimensionata secondo gli assorbimenti indicati (vedi caratteristiche tecniche).
4) La connessione elettrica del prodotto deve essere provvista di un interruttore bipolare con apertura minima dei contatti di 3 mm in grado di togliere la tensione.
5) Per la Francia la connessione elettrica del radiatore va eseguita con l'allacciamento fisso.
6) La Novellini S.p.a. declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservanza di quanto sopra.

ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER L'USO DELLA FUNZIONE TURBO SUL TERMOARREDO SOLE

La funzione denominata **TURBO** sul termoarredo SOLE

prevede un funzionamento in continuo, indipendentemente dalla temperatura ambiente.

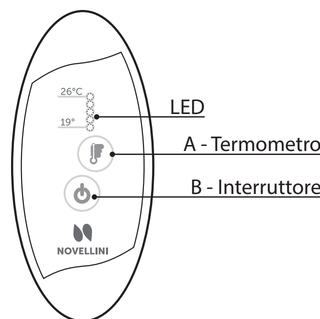
Per ragioni di sicurezza la funzione TURBO si autolimita ad un ciclo di 4 ore.

Trascorse 4 ore il termo arredo continuerà a funzionare in maniera normale termostatando in funzione della temperatura ambiente e della temperatura impostata sul telecomando.

La modalità per selezionare la Funzione TURBO è la seguente:
1) Spegnere il termo arredo usando il tasto ON/OFF (doppio lampeggio veloce sul led indicante 26°)
2) Premere per tre volte sul pulsante del telecomando con l' indicazione del termometro. (avviene il lampeggio in contemporanea dei led 19° e 26°) questo sta ad indicare che è stata selezionata la modalità TURBO
3) Accendere il termoarredo con il pulsante ON/OFF (avviene un lampeggio veloce di conferma sui led 19° e 26°)
4) A questo punto il termo arredo e in funzione in modalità TURBO, per verifica si può premere il tasto termometro che darà l' indicazione della funzione TURBO impostata tramite il lampeggio dei due led 19° e 26°.
5) Trascorse 4 ore il termo arredo passerà automaticamente in funzionamento normale con impostata la temperatura di 26°C.

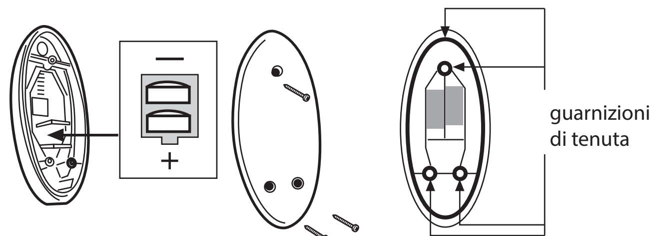
Per interrompere anticipatamente la funzione TURBO (prima che siano trascorse le 4 ore dall' avvio) spegnere il termoarredo con il tasto ON/OFF.
Al prossimo riavvio il termoarredo funzionerà in maniera normale.

USO DEL PRODOTTO
Attraverso il tasto **B** (interruttore) è possibile accendere e spegnere il termoarredo.
Una volta acceso, il **led** posto sull' unità di potenza risulterà illuminato a conferma dello stato acceso del sistema.
Premendo più volte il tasto **A** (termometro) è possibile selezionare la temperatura ambiente desiderata. Ogni qualvolta si preme questo tasto si ha un breve lampeggio della temperatura selezionata.
Quando la temperatura ambiente sarà corrispondente a quella impostata sul telecomando, il radiatore verrà automaticamente disalimentato e nuovamente alimentato quando la temperatura si sarà abbassata.
Il dispositivo di lettura della temperatura ambiente si trova nel telecomando. E' pertanto necessario che il telecomando si trovi in una zona adeguata (es. non mettere il telecomando in un cassetto quando il sistema è in funzione o il telecomando a ridosso del radiatore stesso).



PULIZIA
Usare esclusivamente prodotti neutri non acidi. Non usare disincrostanti a base acida o prodotti contenenti sodio ipoclorito, sodio idrossido o prodotti non adatti alla pulizia di superfici laccate, incluso detersivi abrasivi, a base di cloro o detersivi che contengono candeggina o solventi. Non usare spugne o panni abrasivi.

INCONVENIENTI
Prima di chiamare l'Assistenza tecnica:
• Controllare che arrivi alimentazione elettrica alla presa di alimentazione del radiatore (è sufficiente collegare temporaneamente un'altra apparecchiatura elettrica alla presa).
• Controllare che il Telecomando dia qualche segnale luminoso alla pressione dei tasti. Nel caso questo non si verifichi provare a sostituire le batterie.



Attenzione
Per garantire l'impermeabilità del telecomando è necessario che siano posizionate in modo esatto le guarnizioni di tenuta.

SMALTIMENTO PRODOTTO
Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.L.G.S. n°152 del 3 Aprile 2006, per gli altri paesi della CEE direttive 2008/98/CE.



TUTELA DELL'AMBIENTE E RICICLAGGIO
Affinché il vostro apparecchio non subisca danni durante il trasporto, esso è stato imballato con cura. Per contribuire alla tutela del nostro ambiente, vi chiediamo di smaltire in modo appropriato il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio.

Smaltimento degli apparecchi usati
Gli apparecchi che recano il contrassegno riportato a fianco

non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani, ma vanno raccolti e smaltiti separatamente. Lo smaltimento degli apparecchi usati va eseguito a regola d'arte, in conformità con le prescrizioni e leggi vigenti localmente in materia.

DICHIARAZIONE WEEE
Novellini S.p.a.
Dichiara che l'articolo: Radiatore SOLE
è conforme alla direttiva europea
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/UE.

DICHIARAZIONE ROHS
Novellini S.p.a.
Dichiara che l'articolo:Radiatore SOLE
è conforme alla direttiva europea RoHS
E sono stati realizzati secondo la direttiva europea 2011/65/UE e che le massime concentrazioni consentite per le seguenti sostanze sono state rispettate:
- Mercury (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Lead (Pb), 0.1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

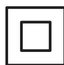
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:
Il costruttore Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy dichiara sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti: termoarredo modello Sole sono conformi alle seguenti direttive europee EEC 2006/95, EEC 2004/108 successive modifiche con riferimento alle norme armonizzate:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio










CERTIFICATO DI GARANZIA
Il prodotto è garantito secondo le prescrizioni del D.P.R. N.224 del 24/05/1988 per il territorio italiano e negli altri paesi CEE, secondo la direttiva CEE 85/374 in materia di responsabilità per danni da prodotti difettosi.
Il costruttore garantisce i propri prodotti contro i vizi di fabbricazione e di materiale,solo se riscontrati da personale autorizzato dall'Azienda, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto comprovata dalla ricevuta o dallo scontrino fiscale.
La garanzia consiste nella riparazione e/o sostituzione delle parti che verranno ritenute difettose. È esclusa la sostituzione completa del prodotto. Sono esclusi dalla garanzia, le lampade spia, i fusibili, le parti in vetro, gli specchi, le parti estetiche a meno che queste non dovessero essere riconducibili a difettosità di produzione e non ad incuria o uso improprio. Sono altresì escluse dalla garanzia tutte le parti ed i componenti che dovessero risultare difettosi o danneggiati, a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o manutenzione, di interventi da parte di personale non autorizzato, di danni dovuti al trasporto ovvero di circostanze non riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto, come sbalzi di tensione elettrica, fulmini, elettrolisi, corrosione ed in genere in presenza di tutte le cause derivanti e attribuibili all'impianto elettrico dell'abitazione.
L'acquirente è comunque tenuto a verificare l'integrità del prodotto prima dell'installazione, contattando immediatamente il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato nel caso si riscontrassero delle anomalie. La prestazione di garanzia verrà effettuata soltanto in presenza del documento comprovante la data di acquisto.
In caso di interventi senza motivato difetto o per illustrazione dell'uso del prodotto, tutte le spese sono a carico dell'acquirente. Qualsiasi riparazione o modifica effettuata da personale non autorizzato dal costruttore, non saranno rimborsabili in garanzia, e faranno decadere immediatamente il periodo di garanzia residuo.
Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti a persone, animali o cose, derivati dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni contenute nell'apposito manuale di installazione, uso e manutenzione che accompagna il prodotto.
Per ogni controversia in merito, l'unico Foro competente è quello di Mantova.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT

Lire attentivement ces instructions, afin d'éviter tout dommage ou toute situation de danger.
Toute utilisation du produit ne respectant pas ce qui est indiqué dans ce manuel peut provoquer des incendies, risques d'électrocution ou de blessures, et annule la garantie.
Avant toute opération, enlever avec soin l'emballage et contrôler la parfaite intégrité du produit.
En cas de défauts ou autres dommages visibles, ne pas installer ni tenter de réparer l'appareil, mais s'adresser au revendeur.
Ne pas laisser l'emballage à la portée des enfants, et recycler les différentes parties selon les lois en vigueur.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Assurez-vous que l'alimentation de secteur correspond bien aux données reportées sur la plaque et que l'installation électrique est adaptée à l'utilisation.
Ne laissez jamais les animaux ou les enfants jouer avec le produit ou le toucher.
Attention ! Pendant le fonctionnement, le panneau peut devenir très chaud (environ 70°C).
Ce produit a été conçu pour un usage domestique et n'est pas adapté pour une utilisation itinérante ni pour un lieu public ou autre véhicule, bateau ou aéronef.

IMPORTANT

• Afin d'éviter toute surchauffe, ne couvrez jamais le produit (Fig. 13).
Ne posez jamais d'objets ni de couvertures sur l'appareil allumé (Fig.14).



Norme
60 335 2-30

• Pour les serviettes, vous pouvez installer notre porte-serviettes (Fig.15).
• Ne pas grimper sur l'appareil (Fig.16)
• Si le câble de secteur est endommagé et doit être réparé, n'effectuez pas cette opération par vous même, mais ramenez le produit au centre d'assistance technique, ou dans un centre de réparation autorisé, afin de confier l'opération à un personnel qualifié et d'éviter tout risque.
• N'utilisez pas le produit dans une pièce saturée de gaz explosifs ou de vapeurs générées par des solvants et peintures, ou toutes vapeurs ou gaz inflammables.
• Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant une expérience et des connaissances inadéquates, sans la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qui n'ont pas été suffisamment instruits à l'usage du produit.
Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

Attention

Si les panneaux en verre sont endommagés, il est interdit d'utiliser le produit.

POSITIONNEMENT

• Ne placez jamais cet appareil immédiatement en dessous d'une prise de courant électrique (Fig.17).
• Le produit a été conçu pour fonctionner sur une paroi fixe. Il est donc interdit de le fixer au sol ou au plafond ou toute autre position analogue.
• Le produit possède une double isolation électrique de classe II et ne requiert donc aucun raccordement à la terre.
• N'installez jamais le produit sur des surfaces en bois ou en matière synthétique ou inflammable.
• Faites toujours attention afin que soient respectées les distances minimums par rapport aux murs, meubles et autres objets (Fig.A).
• Le produit possède un degré IPX5 de protection à l'eau.
Il peut donc être utilisé dans les salles de bains ou dans les lieux humides à condition que soient respectées les zones de sécurité (Fig.B).

INSTALLATION

Les chevilles et vis fournies avec le produit, sont adaptés pour les murs construits de matériaux de maçonnerie standard . Pour des murs réalisés avec d'autre matériaux, veuillez utiliser, pour cela le matériel de fixation approprié.
Uniquement après avoir lu attentivement les instructions fournies en matière de sécurité, procéder à l'installation (Fig.1/12).

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Novellini S.p.a. garantit la conformité de ce produit aux normes de sécurité et sanitaires en vigueur au moment de la vente, à travers l'apposition de la marque CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et les composants sont testés en usine selon les dispositions des normes de référence et selon les systèmes de qualité de l'entreprise. Pour faire en sorte que ces caractéristiques de sécurité restent inchangées même après l'installation et pendant toute la période de vie du produit, voici quelques indications simples à suivre.
1) S'assurer que l'installation électrique sur laquelle sera branché le produit est conforme aux dispositions de la loi et aux lois en vigueur avec une attention particulière au raccordement de mise à la terre.
2) Les réglementations en vigueur interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) autour du produit jusqu'à une distance d'au moins 60 cm. et une hauteur de 225 cm.
3) Vérifiez que la ligne électrique qui alimente le produit est adaptée aux absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques).
4) Le raccordement électrique du produit doit être pourvu d'un interrupteur bipolaire avec ouverture minimum des contacts de 3 mm permettant de couper le courant.
5) Pour la France, la connexion électrique du radiateur doit être effectuée à travers un raccordement fixe.
6) Novellini S.p.a. décline toute responsabilité dérivant du non respect des indications ci-dessus.

INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'UTILISATION DE LA FONCTION TURBO SUR LE RADIATEUR SOLE

La fonction appelée **TURBO** sur le radiateur SOLE prévoit un fonctionnement en continu, indépendamment de la température ambiante.

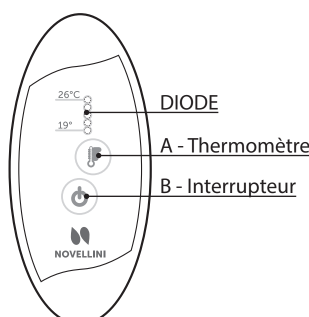
Pour des raisons de sécurité, la fonction TURBO est autolimitée à un cycle de 4 heures.

Après 4 heures, le radiateur continuera à fonctionner en mode normal et mettra le thermostat en fonction de la température ambiante et de la température réglée sur la télécommande.

La manière pour sélectionner la fonction TURBO est la suivante:
1) Éteindre le radiateur par le bouton ON/OFF (double clignotement rapide de la diode indiquant 26°)
2) Appuyer trois fois sur le bouton de la télécommande avec l'indication du thermomètre (les diodes 19° et 26° clignoteront simultanément), cela indique que le mode TURBO a été sélectionné.
3) Allumer le radiateur par le bouton ON/OFF (il y aura un clignotement rapide de confirmation sur les diodes 19° et 26°).
4) À ce stade, le radiateur fonctionne en mode TURBO. Pour vérifier, on peut appuyer sur le bouton thermomètre qui donnera l'indication de la fonction TURBO établie par le clignotement des deux diodes 19° et 26°.
5) Après 4 heures, le radiateur passera automatiquement au fonctionnement normal avec une température établie de 26°C.

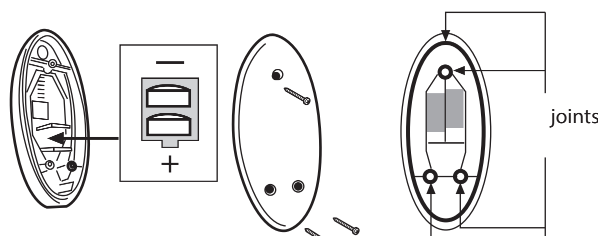
Pour interrompre d'avance la fonction TURBO (avant que les 4 heures soient passées après démarrage), éteindre le radiateur par le bouton ON/OFF.
Lors du prochain redémarrage, le radiateur fonctionnera en mode normal.

UTILISATION DU PRODUIT
Grâce à la touche **B** (interrupteur), vous pouvez allumer et éteindre le radiateur.
Une fois allumé, le voyant situé sur l'unité de puissance s'allume pour confirmer l'état du système.
En appuyant plusieurs fois sur le bouton **A** (thermomètre), vous pouvez sélectionner la température désirée dans la pièce. Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, il aura un bref clignotement de la température sélectionnée.
Lorsque la température ambiante correspondra à celle qui a été réglée sur la télécommande, le radiateur sera coupé automatiquement et de nouveau alimenté lorsque la température se sera abaissée.
Le dispositif de lecture de la température ambiante se situe dans la télécommande. Il est donc nécessaire que la télécommande se trouve dans une zone appropriée (par exemple, ne pas placer la télécommande dans un tiroir lorsque le système est en marche ou trop près du radiateur).



NETTOYAGE
N'utilisez que des produits neutres non acides. Ne pas utiliser de désincrustants à base acide ni de produits contenant de l'hypochlorite de sodium, hydroxyde de sodium ou autres produits non adaptés au nettoyage dez surfaces laquées, y compris tout détergent abrasif, à base de chlore ou détergents contenant de l'eau de javel ou des solvants. Ne pas utiliser d'éponges ou autres chiffons abrasifs.

PANNES
Avant d'appeler l'Assistance technique :
• Contrôlez que l'alimentation électrique arrive bien à la prise d'alimentation du radiateur (il suffit de brancher temporairement un autre appareil électrique à la prise).
• Contrôlez que la télécommande donne quelques signaux lumineux quand on appuie sur les touches. Au cas où ceci ne se produirait pas, changez les piles et réessayez.



Attention
Afin de garantir l'imperméabilité de la télécommande, les joints doivent être parfaitement positionnés.

TRAITEMENT DU PRODUIT
Pour le traitement du produit ou de ses composants, respectez les réglementations locales en matière de traitement des déchets. Pour l'Italie, voir le Décret législatif n°152 du 3 avril 2006 ; pour les autres pays de l'UE, voir la directive 2008/98/CE.



SAUVEGARDE DE L'ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE
Afin que votre appareil ne subisse pas de dommages pendant le transport, celui-ci a été emballé avec soin. Afin de contribuer à la sauvegarde de l'environnement, veuillez recycler de façon appropriée les matériaux utilisés pour l'emballage de l'appareil.

Traitement des appareils usés
Les appareils qui portent la marque reportée ci-dessus ne doivent pas être traités comme les déchets urbains, mais doivent être recueillis et traités séparément. Le traitement des appareils doit être effectué dans les règles de l'art, conformément aux prescriptions et aux lois locales en vigueur.

DÉCLARATION WEEE
Novellini S.p.a.
Déclare que l'article : Radiateur SOLE

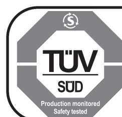
est conforme à la directive européenne
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/UE.

DÉCLARATION ROHS
Novellini S.p.a.
Déclare que l'article :Radiateur SOLE
est conforme à la directive européenne RoHS
L'appareil a été fabriqué selon les dispositions de la directive européenne 2011/65/UE et les concentrations maximum admises pour les substances suivantes ont été respectées :
- Mercure (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Plomb (Pb), 0.1% max.
- Chrome VI (Chrome hexavalent) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybromobiphényle), 0.1% max.
- PBDE (polybromodiphényléther), 0.1% max.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE :
Le constructeur Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy déclare sous sa propre responsabilité que les produits suivants : thermo-ameublement modèle Sole sont conformes aux directives européennes EEC 2006/95, EEC 2004/108 et modifications successives en référence aux normes harmonisées :
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30

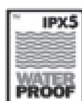


Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio







CERTIFICAT DE GARANTIE
Le produit est garanti selon les prescriptions du D.P.R. N.224 du 24/05/1988 pour le territoire italien, et pour les pays de l'UE selon la directive CEE 85/374 en matière de responsabilité des produits défectueux.
Le constructeur garantit ses produits contre tout vice de fabrication et de matière première, uniquement après vérification par un personnel autorisé par l'entreprise, pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat prouvée par un reçu ou un ticket de caisse.
La garantie assure la réparation et/ou substitution des parties qui seront considérées comme défectueuses. La substitution complète du produit est exclue. Sont exclus de la garantie les diodes, les fusibles, les parties en verre, les miroirs, les parties esthétiques, à moins que celles-ci ne puissent être rapportées à un défaut de production et non à la négligence ou à un usage impropre de la part de l'utilisateur. Sont également exclues de la garantie toutes les parties et tous les composants défectueux ou endommagés suite à toute négligence ou inattention, installation ou entretien incorrects, intervention de la part d'un personnel non autorisé, dommages dus au transport ou autres circonstances qui ne peuvent être rapportées à un défaut de fabrication du produit, comme les sautes de tension, éclairs, électrolyses, la corrosion et en général en présence de toutes les causes dérivant et attribuables à l'installation électrique de votre logement.
L'acheteur est en tous les cas tenu de vérifier l'intégrité du produit avant son installation, et de contacter immédiatement le revendeur ou le centre d'assistance autorisé en cas d'anomalie.
La prestation de garantie ne sera effectuée qu'en présence du document prouvant la date d'achat.
En cas d'intervention sans cause de défaut ou à des fins d'illustration du mode d'emploi du produit, tous les frais seront à la charge de l'acheteur. Aucune réparation ou modification effectuée par un personnel non autorisé par le constructeur ne sera remboursée par la garantie, qui sera immédiatement annulée.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects aux personnes, animaux ou choses, dérivant du non respect de toutes les prescriptions contenues dans le manuel d'installation, d'usage et d'entretien qui accompagne le produit.
Pour toute controverse, l'unique tribunal compétent sera celui de Mantoue (Italie).

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USING THE PRODUCT

Read these instructions carefully so as to avoid damages and, however, to check on hazardous situations.
Using this product for purposes other than those specified in this manual may cause fires, electrical hazards or wounds thus invalidating any warranties.
Before operating, carefully remove the packaging and check that the product is intact.
Should you see any defects or damages, do not install or attempt to repair the equipment; instead, you should inform the retailer.
Do not leave the packaging within the reach of children, and dispose of the parts in conformity with the norms and provisions in force.

FOR YOUR SAFETY

Ensure that the electricity corresponds to the data on the product's license plate and that the electric system is suitable to the use of the product.
Never allow animals or children to play with or touch the product.
Attention! When turned on, the panel may be very hot (about 70°C).
This product was designed for home use and is not suitable for use in public places or on vehicles, boats or aircrafts.

IMPORTANT

•To avoid overheating never cover the product (Fig. 13).
Do not leave any object on or cover the instrument while it is on (Fig.14).



Norma
60 335 2-30

• For this need, install exclusively the towel we have provided (Fig.15).
• Do not climb on the product (Fig.16).
• If the electric wire is damaged and has to be repaired, do not perform this repair by yourself. Bring the product to a licensed technical assistance center since this type of repair needs to be done by specialized personnel to avoid all types of hazards.
• Never use the product in rooms that are saturated with explosive gases, vapors generated by solvents or paints, or however, any type of inflammable gas.
• This product must not be used by persons (including children) who possess limited physical, sensorial or mental capabilities, have inadequate experience or know-how on the product, are not monitored by someone responsible for their safety and have not been appropriately instructed.
Children have to be watched to ensure that they do not play with the product.

Attention

If the glass panels are damaged, it is absolutely forbidden to use the product.

POSITIONING

• Do not place this equipment close to or under an electric outlet (Fig.17).
• The product was designed to work on a fixed wall. Do not set it on the floor, on the ceiling or in a similar place.
• The product was manufactured with a class II dual electric insulation and does not require grounding.
• Never install the product on wooden, synthetic or inflammable surfaces.
• Make sure to always maintain the minimum distances from walls, furniture or other objects as instructed (Fig.A).
• The protection possesses a grade IPX5 water protection.
The product may be used in bathrooms or humid places as long as the safety zones are respected (Fig.B).

INSTALLATION

Plugs and screws, provided with the product, are only suitable for masonry walls. For different wall construction and material types, please use the appropriate fixing means.
Proceed with installation only after you have fully read the safety instructions (Fig.1/12).

ELECTRIC CONNECTIONS

Novellini S.p.a. guarantees conformity with the safety and hygiene norms in force at the moment the product was released in the market and bears the EC logo and the factory's declaration of conformity. All the articles and parts have been tested in the factory according to the company's quality control norms. In order to ensure that these characteristics are not modified even after installing the product, follow the simple instructions given below.
1) Make sure that the electricity grid to which the product will be connected has been built in conformity with law provisions and norms in force, paying particular attention to the electrical grounding
2) The norms in force prohibit any electric installation (sockets, switches etc.) in the vicinity and must be at a distance of at least 60 cm and a height of 225 cm from the product.
3) Check that the electric line supplying the product is of suitable dimensions according to the absorptions indicated (see the technical specifications).
4) Electric connection of the product must be provided with a bipolar switch with a minimum opening of the contacts of 3 mm able to remove the voltage.
5) For France, the radiator's electric connection must be installed with a permanent connection.
6) Novellini S.p.a. declines any liability arising from the failure to observe the abovementioned instructions.

ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR USING THE TURBO FUNCTION ON THE SOLE RADIATOR

The **TURBO** function on the SOLE radiator features continuous operation irrespective of the room temperature.

For safety reasons, the TURBO function is restricted to a 4-hour cycle.

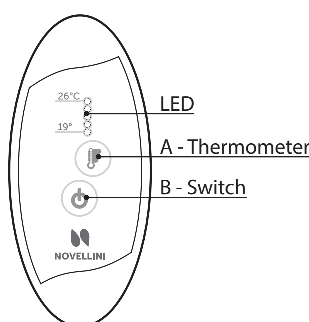
After 4 hours, the radiator will continue to operate normally, thermostatting according to the room temperature and the temperature set on the remote control.

ENGLISH

To select the TURBO Function, proceed as follows:
1) Switch off the radiator by means of the ON/OFF key (double fast flash on LED indicating 26rd).
2) Press the remote control button showing the thermometer three times (the 19th and 26st LEDs flash together). This indicates that TURBO mode has been selected.
3) Switch on the radiator using the ON/OFF button (the 19th and 26st LEDs fast flash to confirm).
4) At this point, the radiator is operating in TURBO mode. To check, press the thermometer key which will indicate the TURBO function set by means of the flashing of the two 19th and 26st LEDs.
5) After 4 hours, the radiator will automatically switch to normal function with set temperature of 26°C.

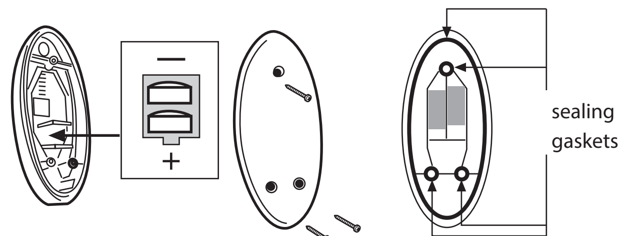
To interrupt the TURBO function in advance (before the 4 hours from start have passed) switch off the radiator using the ON/OFF key.
When next switched on, the radiator will operate normally.

USE OF THE PRODUCT
By means of key **B** (switch) the towel rail warmer, radiator can be switched on and off.
Once on, the **led** on the power unit will be lit to confirm the system is ON.
By pressing key **A** (thermometer) several times, the required room temperature can be selected. Every time this key is pressed, the selected temperature flashes briefly.
Once the room temperature corresponds to that set on the remote control, the radiator supply is automatically interrupted and started again when the temperature has dropped.
The room temperature reading device is in the remote control. The remote control unit must therefore be put in a proper place (e.g. do not place the remote control unit in a drawer when the system is operating or near to the radiator itself).



CLEANING
Always use mild and non-acidic products. Do not use acid-based descaling products containing sodium hypochlorite which is not suitable for the cleaning of painted surfaces, chlorine-based abrasive detergents, or those containing bleach or solvents. Never use abrasive sponges or rags.

INCONVENIENCES
Before calling technical Assistance:
• Check that electricity is supplied to the radiator socket (it would suffice to connect another instrument temporarily to the electric socket).
• Check that the Remote Control gives some kind of luminous signal when the buttons are pressed. If this does not occur, try to replace the batteries.



Attention
To ensure impermeability to the Remote control, the sealing gaskets need to be positioned correctly.

PRODUCT DISPOSAL
For the disposal of the product or its parts, follow the local regulations on matters of waste disposal. For Italy, Legislative Decree n. 152 of April 3, 2006 will hold, and for the other EU countries, Directive 2008/98/EC.



RECYCLING AND SAFEGUARD OF THE ENVIRONMENT
Your device was packaged carefully to make sure it is not damaged during transport. To contribute to the protection of our environment, we request you to dispose of the packaging material correctly.

Disposal of used equipment
The equipment bearing the mark seen on the side, must not be gathered and disposed of separately. The disposal of used equipment must be performed in conformity with the local provisions and laws governing such matters.

WEEE DECLARATION
Novellini S.p.a.
Declares that the item: SOLE Radiator
conforms with the European directives on
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU.

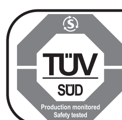
ROHS DECLARATION
Novellini S.p.a.
Declares that the item: SOLE Radiator
conforms with the European ROHS directives
And was manufactured in conformity with the European Directive 2011/65/EU, and that the maximum concentration allowed for the following substances have been fully complied to.
- Mercury (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Lead (Pb), 0.1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.

- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

EC DECLARATION OF CONFORMITY:
The manufacturer Novellini S.p.a., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy declares under its own responsibility that the following product: Sole model radiator conforms with the following European directives EEC 2006/95, EEC 2004/108 as amended with reference to the integrated norms:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio










GUARANTEE CERTIFICATE
The product is guaranteed according to the prescriptions of Presidential Decree N. 224 of 24/05/1988 for the territory of Italy and the other EEC countries, according to EEC Directive 85/374 in matters of liabilities for damages caused by defective products.
The manufacturer guarantees their own products against manufacturing and material defects only if detected by the Company's authorized staff, during the period of 24 months from the date of purchase, proven by a receipt or invoice.
The warranty consists in the repair and/or replacement of parts that have been proven to be defective. The replacement of the entire product is excluded. Also excluded from the warranty are: the indicator lights, fuses, parts in glass, mirrors, and aesthetic finishing, except when these defects are shown to be caused by defects in production and not due to careless handling or improper use by the client. The warranty also excludes all the parts that are proven to be defective due to damages during transport, or caused by negligence or carelessness in use, installation or maintenance, interventions by unauthorized personnel, circumstances not related to defects during the manufacture of the product, such as surges in electric voltage, lightning, electrolyses, and corrosion, and in general by the presence of all the other causes deriving from and attributable to the electric system of the home.
The buyer is, however, obliged to check the integrity of the product before installation, and will immediately contact the authorized assistance center or the retailer the minute an anomaly is detected. The warranty service will be provided only when the document proving the date of purchase is shown.
In the event of interventions not caused by defects or for a demo for the use of the product, all expenses will be charged to the purchaser. Any repairs or modifications performed by personnel not authorized by the manufacturer will not be reimbursable by the warranty, and will immediately void the remaining guaranty period.
The manufacturer declines any responsibility for direct or indirect damages caused by persons, animals or things or deriving from the failure to observe all the instructions given in the specific manual provided with the product, for installation, use and maintenance.
For all disputes to this regard, the place of jurisdiction will only be the Court of Mantova.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

GEBRAUCHSANLEITUNG

BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig, um das Auftreten von Schäden oder Gefahrsituationen zu vermeiden.
Jegliche Nutzung des Produktes anders als hier beschrieben kann zu Bränden, elektrische Gefärdungen oder Verletzungen führen und anulliert jegliche Garantieleistung.
Vor dem Gebrauch, entfernen Sie vorsichtig die Verpackung und überprüfen Sie die perfekte Integrität des Produkts.
In dem Falle von Mängeln oder Schäden, soll das Produkt nicht installiert werden und Reparturversuche vermieden werden; wenden Sie sich in diesen Fällen an Ihrem Fachhändler.
Lassen Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern und entsorgen Sie diese in Übereinstimmung mit den Bestimmungen in Kraft.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung dem Typenschilds-Daten entspricht und dass die elektrische Anlage für den Gebrauch richtig dimensioniert ist.
Lassen Sie niemals Kinder oder Haustiere mit dem Produkt spielen oder in Berührung kommen.
Achtung! Während des Betriebs kann das Paneel sehr heiß werden (ca. 70 ° C).
Dieses Produkt ist für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für den mobilen Einsatz, in öffentlichen Räumen, Fahrzeugen, Booten oder Flugzeugen geeignet.

WICHTIG

• Um Überhitzungen zu vermeiden soll das Produkt nie gedeckt werden (Abb.13).
Während des Betriebs sollen nie Sachen oder Decken über das Gerät aufgehangen werden. (Abb.14).



Norm
60 335 2-30

• Für diese Notwendigkeit, nur unseren Salviettenhalter installieren. (Abb.15).
• Nicht hinaufklettern. (Abb.16).
• Sollte der Anschlusskabel beschädigt sein, soll dieser nicht selbständig repariert werden; bringen Sie das Produkt zu einem Service Center oder in einem qualifizierten Reparaturen Center, da qualifiziertes Personal diese Intervention machen soll, um jegliche Risiken zu vermeiden.
• Benutzen Sie das Produkt nicht in mit Explosivegas gesättigten Räumen, oder Dämpfe von Lösungsmitteln oder Lacke oder sonstige brennbare Dämpfe oder Gase.
• Dieses Produkt sollte nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen benutzt werden, welche nicht unter der Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder von der gleichen für die Verwendung nicht ausreichend geschult wurden.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Achtung
Bei beschädigten Paneelen, das Produkt auf keinen Fall in Betrieb nehmen.

POSITIONIERUNG

• Stellen Sie das Gerät niemals direkt unter eine Steckdose. (Abb.17).
• Das Produkt ist so konstruiert, um fest an einer Wand zu funktionieren (Wandmontage). Stellen Sie also diesen nie auf den Boden, an der Decke oder ähnliche Positionen.
• Das Produkt ist mit einer elektrischen Doppel-Isolierung versehen der Klasse II und benötigt somit keinen Erdanschlusskabel.
• Installieren Sie das Produkt niemals an Oberflächen aus Holz oder verbrennbarem und synthetischem Material.
• Immer darauf achten, dass Mindestabstände von Wänden, Möbelstücke oder anderen Gegenstände eingehalten werden (Abb. A).
• Das Produkt hat ein Wasser-Schutzgrad IPX5.
Deshalb kann es in Badezimmer oder feuchte Räume installiert werden, vorausgesetzt es werden die Sicherheitszonen respektiert (Abb. B).

INSTALLIERUNG

Die mit der Kabine mitgelieferten Dübel und Schrauben sind nur für sämtliche Beton- und Mauerwerkbaustoffe geeignet.
Für Wände anderer Bauart müssen Sie dafür geeignetes Befestigungsmaterial verwenden.
Beginnen Sie mit der Installation nur nachdem Sie die Anleitungen für die Sicherheit gelesen haben (Abb 1/12).

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Novellini Spa sorgt für die Einhaltung Gesundheits-und Sicherheitsstandards in der zum Zeitpunkt des Verkaufs, mit dem "CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung. Alle Artikel und Komponenten sind werkseitig geprüft, wie in der Referenz-Standards vorgegeben und in Übereinstimmung mit den Normen des Qualitäts-Systems. Um sicherzustellen, dass diese Sicherheits-Eigenschaften unverändert auch nach der Installation und während der gesamten Lebensdauer des Produkts bleiben, geben wir hier einige einfache Richtlinien.
1) Überprüfen Sie, dass die elektrische Anlage an die das Produkt angeschlossen wird, nach den gesetzlichen Vorschriften in Kraft gebaut ist, mit besonderer Achtung an die Erdung.
2) Die Vorschriften verbieten jegliche elektrische Installation (Steckdosen, Schalter, etc..) In einer Umgebung des Produktes für einen Mindestabstand von 60 cm. und einer Höhe von 225 cm.
3) Überprüfen Sie dass die Stromleitung, die das Produkt speist, richtig dimensioniert ist, nach den angegebene Leistungsaufnahmen (siehe technische Eigenschaften).
4) Der Elektrooanschluss soll mit einem Bipol-Sicherheitsschalter mit einer Mindestöffnung der Kontakte von 3 mm versehen sein, um sofort die Spannung nehmen zu können.
5) In Frankreich soll der elektrische Anschluss des Heizkörpers durch einen Festanschluss erfolgen.
6) Die Novellini Spa lehnt jegliche Haftung für Schäden aus der Nichtbeachtung der oben genannten Regeln ab.

DIE SOGENANNTE TURBO FUNKTION BEI SOLE HEIZKÖRPER LÄSST DIESEN UNABHÄNGIG VON DER GEGEBENE RAUMTEMPERATUR FUNKTIONIEREN

Die sogenannte **TURBO** Funktion bei SOLE Heizkörper lässt diesen unabhängig von der gegebene Raumtemperatur funktionieren.

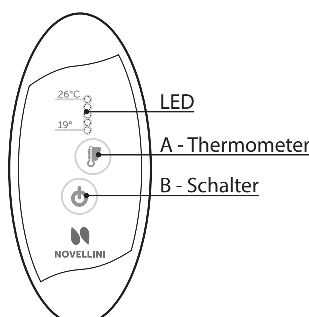
Aus Sicherheitsgründen wird die TURBO Funktion auf eine Laufdauer von 4 Std reduziert.

Nach Verlauf der 4 Stunden wird der HZK in Standard Modalität zurückgeschalten und je nach eingestellter und gegebener Raumtemperatur funktionieren.

Einstellung der TURBO Modalität:
1) Heizkörper ausschalten mit Taste ON/OFF (schnelles doppeltes Blinken der 26° LED Anzeige)
2) Dreimal auf die Taste mit dem Thermometer drücken (es blinde gemeinsam die Led von 19° und 26°) und dies zeigt an, da' die TURBO Modalität aktiviert wurde
3) Heizkörper anschalten mit Taste ON/OFF (es kommt ein schnelles Blinken als Bestätigung der beiden Led von 19° und 26°)
4) Jetzt funktioniert der Heizkörper in Modalität TURBO; zur Kontrolle kann man als Bestätigung auf Thermometer Taste drücken und es blinde die 19° und 26° Leds.
5) Nach Verlauf der 4 Stunden schaltet der HK automatisch in Standard Modalität um, und stellt sich auf 26°C.

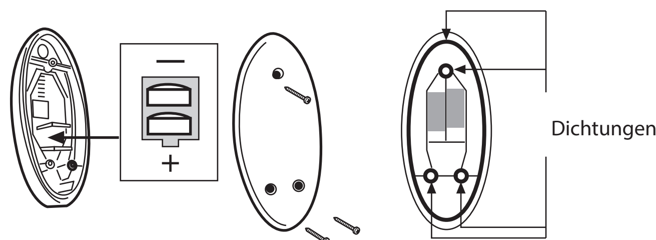
Um die TURBO Modalität zu unterbrechen (bevor die 4 Stunden verlaufen sind) soll der HK mit Taste ON/OFF ausgeschalten werden.
Bei der nächsten Inbetriebnahme wird der HK in Standard Modalität funktionieren.

GEBRAUCH DES PRODUKTS
Mit Taste **B** (Schalter) lässt sich der Design Heizkörper ein- und ausschalten.
Wenn er eingeschaltet ist, wird die an der Leistungseinheit befindliche **LED** zur Bestätigung des Einschaltungszustandes des Systems fortwährend leuchten.
Durch mehrmalige Betätigung der Taste **A** (Thermometer) lässt sich die gewünschte Raumtemperatur einstellen. Bei jeder Betätigung dieser Taste erfolgt ein kurzes Aufblicken der gewählten Temperatur.
Wenn die Raumtemperatur der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur entspricht, wird die Versorgung des Heizkörpers automatisch unterbrochen und dieser erst dann wieder gespeist, wenn die Temperatur gesunken ist.
Die Raumtemperaturanzeige befindet sich auf der Fernbedienung. Deshalb muss sich die Fernbedienung an einem angebrachten Ort befinden (wenn das System in Betrieb ist, die Fernbedienung also nicht in eine Schublade oder in Nähe des Heizkörpers usw. legen).



WARTUNG
Verwenden Sie nur neutrale nicht säurehaltige Produkte. Verwenden Sie keine Entkalker oder Säurehaltige Produkte mit Sodiumhypochlorit, Sodiumhydroxid für die Reinigung von lackierten Oberflächen nicht geeignete Produkte, einschließlich chlorhaltige Bleich- oder Scheuermittel oder Lösungsmittel. Verwenden Sie keine scheuernden Schwämme oder Tücher.

PROBLEME
Bevor der Kundendienst angerufen wird:
• Prüfen Sie, ob die Steckdose unter Strom ist (es genügt eine anderes Elektrogerät kurz an diese Steckdose anzuschließen)
• Kontrollieren Sie, dass die Fernbedienung Lichtsignale bei Knopfdruck gibt. Sollte sich dies nicht ereignen, dann tauschen Sie die Batterien.



Achtung
Um die Dichtheit der Fernbedienung zu garantieren, müssen die Dichtungen genau positioniert werden.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS
Die Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile
muss unter Beachtung der ortsüblichen Gesetzesvorschriften für die Abfallbehandlung erfolgen. In Italien: die Gesetzverordnung D.Lgs Nr. 152 vom 3. April 2006. In den anderen Ländern der EU: die Richtlinie 2008/98/EG.



Entsorgung von Altgeräten
Geräte mit dieser Kennezeichnung gehören **nicht** in die Restmülltonne und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.
Die Hersteller sorgen im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte.
Im Rahmen des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) und zum Schutz unserer
Umwelt ist eine **kostenlose Rückgabe bei Ihrer kommunalen Sammelstelle** möglich.

ERKLÄRUNG WEEE
Novellini S.p.a.
Erklärt dass: Heizkörper SOLE
der europäischen Richtlinie Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU entspricht.

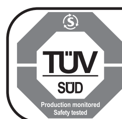
ERKLÄRUNG ROHS
Novellini S.p.a.
Erklärt dass:Heitzkörper SOLE
konform der EU RoHS Richtlinie sind und nach der EU-Richtlinie

2011/65/EU gefertigt sind und dass die Maximalkonzentration der folgenden Substanzen eingehalten worden sind:
- Mercury (Hg) , 0.1% max.
- Cadmium (Cd) , 0.01% max.
- Lead (Pb) , 0.1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)) , 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls) , 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether) , 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE:
Der Hersteller Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy erklärt unter eigener Verwantwortung, dass die folgenden Produkte: Heizkörper Modell Sole, folgenden EU richtlinien entsprechen EEC 2006/95, EEC 2004/108 und folgende Änderungen, mit Bezug auf den harmonisierten Normen:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30

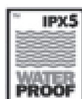


Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio







GARANTIE
Auf italienischen Staatsgebiet wird für das Produkt gemäß D.P.R. Nr.224 vom 24.05.1988 Garantie gewährt und in den übrigen EWG-Ländern gemäß Richtlinie 85/374/EWG im Rahmen der Haftbarkeit für Schäden, die auf Produktmängel zurückzuführen sind.
Die vom Hersteller gewährte Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler lediglich, wenn diese vom Unternehmen befugtem Personal festgestellt werden, für eine Dauer von 24 Monaten ab Datum des
Erwerbs und unter Vorlage der Quittung bzw. des Kassenzettels.
Die Garantie umfasst die Reparatur und/oder den Ersatz der als defekt betrachteten Teile. Die Garantie umfasst nicht den kompletten Ersatz des Produkts. Von der Garantie ausgeschlossen sind ferner die Lampen, die Kontrollleuchten, die Sicherungen, die Glasteile, die Spiegel, die Dekorteile, es sei denn, die nachgewiesenen Mängel sind auf Fertigungsfehler und nicht auf Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen. Ferner sind von der Garantie alle Teile und Bauteile ausgeschlossen, deren Mängel auf Nachlässigkeit, nachlässigen Gebrauch, fehlerhafte Installation bzw. Wartung, durch Eingriffe von unbefugtem Personal, Transportschäden bzw. Schäden, die nicht auf Fertigungsmängel zurückzuführen sind, wie zum Beispiel Stromschwankungen, Blitzschlag, Elektrolyse, Korrosion und im allgemeinen Wasserschäden bzw. Schäden, die durch die
Elektro-bzw. Hydraulikanlage der Wohnung hervorgerufen werden.
Der Käufer muss das Produkt vor der Installation auf einwandfreien Zustand prüfen und im Falle von Unregelmäßigkeiten den Händler bzw. eine autorisierte Kundendienststelle benachrichtigen. Die Garantie wird nur unter Vorlage eines Belegs geleistet, aus dem das Erwerbsdatum hervorgeht.
Wird der Kundendienst gerufen, ohne dass Produktmängel nachgewiesen werden bzw. zur Einweisung in den
Gebrauch des Produkts, gehen alle Kosten zu Lasten des Käufers.
Reparaturen bzw. Änderungen, die von nicht vom Hersteller autorisierten Personal ausgeführt werden, geben keinen Anspruch auf Kostenerstattung und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte bzw.
indirekte Schäden an Personen, Haustieren bzw. Sachen, wenn diese Schäden auf die Nichtbeachtung der Vorschriften der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung zurückzuführen sind, die das Produkt begleitet.
Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist einziger Gerichtsstand Mantua.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

VOORDAT HET PRODUCT WORDT GEBRUIKT
Lees deze aanwijzingen aandachtig door zodat beschadigingen en/of gevaarlijke situaties worden vermeden.
Eender welk ander gebruik van het product dan hetgene dat in deze handleiding wordt aangeduid, kan brand, elektrisch gevaar of letsels veroorzaken, en doet de garantie vervallen.
Voordat eender welke handeling wordt uitgevoerd, moet de verpakking zorgvuldig verwijderd worden en moet gecontroleerd worden of het product intact is.
In geval van defecten of schade mag het toestel niet geïnstalleerd worden, en mag niet geprobeerd worden om het te herstellen, maar moet de verkoper gecontacteerd worden.
Houd de verpakking uit de buurt van kinderen, en zamel de delen in overeenkomstig de geldende wetsbepalingen.

VOOR UW VEILIGHEID
Controleer of de huiselijke stroomtoevoer overeenstemt met de gegevens die worden aangeduid op de plaat, en of de elektrische installatie correct is gedimensioneerd voor het gebruik.
Sta niet toe dat kinderen of dieren met het toestel spelen of het aanraken.
Aandacht! Het paneel kan tijdens het gebruik erg heet worden (ongeveer 70° C).
Dit product werd ontworpen voor huiselijk gebruik, en is niet geschikt voor mobiel gebruik en gebruik in openbare omgevingen of in voertuigen, boten of vliegtuigen.

BELANGRIJK
• Om oververhitting te vermijden, mag het product nooit bedekt worden (Afb. 13).
Leg geen enkel voorwerp of deken op het toestel terwijl het in werking is (Afb.14).



Norm
60 335 2-30

• Daarvoor moet uitsluitend onze handdoekdroger geïnstalleerd worden (Afb.15).
• Klim niet op het toestel (Afb.16)
• Indien de netkabel is beschadigd en dus moet hersteld worden, mag deze handeling niet alleen uitgevoerd worden maar moet het product naar een technisch assistentiecentrum of een gekwalificeerd herstellingscentrum gebracht worden, omdat de ingreep van gespecialiseerd personeel noodzakelijk is zodat eender welk risico wordt vermeden.
• Gebruik het product niet in lokalen die verzadigd zijn met explosieve gassen, met dampen die geproduceerd worden door oplosmiddelen en lak, of alleszins met ontvlambare dampen of gassen.
• Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, sensoriële en psychische vermogens, of door personen die geen ervaring en kennis hebben in het gebruik van elektrische apparatuur, wanneer dit niet gebeurt onder toezicht of instructie van volwassenen die voor hun veiligheid instaan, en mits deze personen de betreffende risico's begrijpen.
Aandacht
Indien de glaspanelen beschadigd zijn, mag het product absoluut niet gebruikt worden.

POSITIONERING
• Plaats dit toestel nooit onmiddellijk onder een stopcontact (Afb.17).
• Het product werd ontworpen voor de functionering op een vaste wand. Positioneer het dus niet op de grond en hang het niet aan het plafond of in een analoge positie.
• Het product werd voorzien van een dubbele elektrische isolatie, klasse II, en hoeft dus niet verbonden worden op de aardaansluiting.
• Installeer het product nooit op houten oppervlakken of op oppervlakken van synthetisch of ontvlambaar materiaal.
• Let steeds op dat de minimum afstanden tot wanden, meubels of andere voorwerpen worden gerespecteerd (Afb.A).
• Het product heeft een beschermingsgraad IPX5 tegen water.
Het kan dus gebruikt worden in badkamers of in vochtige lokalen mits de veiligheidszones worden gerespecteerd (Afb.B).

INSTALLATIE
De bij de douchecabine meegeleverde pluggen en schroeven zijn uitsluitend voor beton en steen geschikt. Voor wanden van een ander bouwmateriaal dient u daarvoor geschikt bevestigmateriaal aan te schaffen.
De installatie mag enkel uitgevoerd worden nadat de aanwijzingen betreffende de veiligheid aandachtig werden doorgelezen (Afb.1/12).

ELEKTRISCHE AANSLUITING
Novellini S.p.a. garandeert de conformiteit met de veiligheids- en gezondheidsnormen die van kracht zijn op het moment van de verkoop, met het aanbrengen van het CE merk en de verklaring van overeenstemming. Alle artikelen en onderdelen worden in de fabriek gekeurd zoals is beschreven in de desbetreffende normen en volgens de kwaliteitssystemen van het bedrijf. Om er voor te zorgen dat deze veiligheidskenmerken ook na de installatie en tijdens de bedrijfsduur van het product ongewijzigd blijven, worden hieronder enkele eenvoudige aanwijzingen gegeven die moeten worden opgevolgd.
1) Controleer of de elektrische installatie waarop het product wordt aangesloten is aangelegd volgens de wettelijke bepalingen en de geldende normen, met bijzondere aandacht voor de aardaansluiting.
2) De geldende normenstelsels verbieden eender welke elektrische installatie (stopcontacten, schakelaars, enz.) rondom het product binnen een afstand van minstens 60 cm en een hoogte van 225 cm.
3) Controleer of de elektriciteitslijn die het product van stroom voorziet correct gedimensioneerd is voor het aangeduide verbruik (zie de technische kenmerken).
4) De elektrische aansluiting van het product moet voorzien zijn van een tweepolige schakelaar met minimum opening van de contacten van 3 mm, die in staat is om de spanning uit te schakelen.
5) Voor Frankrijk moet de elektrische aansluiting van de radiator uitgevoerd worden met een vaste aansluiting.
6) Novellini S.p.a. kan niet aansprakelijk gesteld worden indien de bovenstaande aanwijzingen niet worden gerespecteerd.

EXTRA INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE TURBO-FUNCTIE OP DE RADIATOR SOLE

Voor de **TURBO** genaamde functie op de radiator SOLE is een continue werking voorzien, ongeacht de omgevingstemperatuur.

Om veiligheidsredenen zal de werking van de TURBO-functie automatisch worden beperkt tot een cyclus van 4 uur.

Na verloop van 4 uur zal de radiator op normale wijze met behulp van de thermostaat blijven werken, afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de temperatuur ingesteld op de afstandsbediening.

De TURBO-functie wordt als volgt geselecteerd:

1) Schakel de radiator uit met de toets ON/OFF (snel dubbel knipperen van de led die 26° aangeeft)

2) Druk driemaal op de knop van de afstandsbediening met de aanduiding van de thermometer (de LEDs 19° en 26° gaan gelijktijdig knipperen). Dit betekent dat u de TURBO-modus heeft geselecteerd.

3) Schakel de radiator in met de ON/OFF-drukknop (u ziet het snelle knipperen ter bevestiging van de leds van 19° en 26°)

4) Nu functioneert de radiator in de TURBO-modus. Ter controle kunt u de thermometer-toets indrukken die zal aangeven dat TURBO-functie is ingesteld door het knipperen van de twee leds 19° en 26°.

5) Na verloop van 4 uur zal de radiator automatisch overschakelen op de normale werking met de ingestelde temperatuur van 26° C.

Om de TURBO-functie eerder af te breken (voordat de 4 uur vanaf het begin zijn verlopen) moet u de radiator uitschakelen met de ON/OFF-toets.
Bij de volgende reboot zal de radiator in de normale stand werken.

GEBRUIK VAN HET PRODUCT

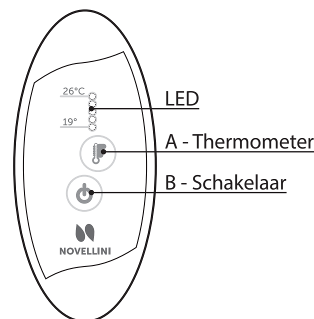
De design radiator kan met de toets **B** (schakelaar) in- en uitgeschakeld worden.

Wanneer de radiator ingeschakeld is, zal de **led** op de stroomeenheid oplichten om te bevestigen dat het systeem ingeschakeld is.

Indien er meerdere malen op de toets **A** (thermometer) wordt gedrukt, kan de gewenste omgevingstemperatuur ingesteld worden. Telkens als deze toets ingedrukt wordt, zal de ingestelde temperatuur kort knipperen.

Wanneer de omgevingstemperatuur overeenstemt met de temperatuur die op de afstandsbediening is ingesteld zal de radiator automatisch uitgeschakeld worden en weer ingeschakeld worden indien de temperatuur daalt.

Het leessysteem van de omgevingstemperatuur bevindt zich in de afstandsbediening. De afstandsbediening moet zich dus op een geschikte plaats bevinden (leg de afstandsbediening wanneer het systeem ingeschakeld is bijvoorbeeld niet in een lade of op de radiator zelf).



REINIGING

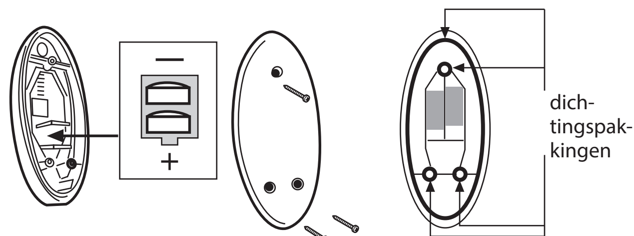
Gebruik uitsluitend neutrale producten, en geen zure producten. Gebruik geen ontkalkingsmiddelen op zure basis of producten die natriumhypochloriet of natriumhydroxide bevatten, of producten die niet geschikt zijn voor de reiniging van gelakte oppervlakken, inclusief schurende reinigingsmiddelen, reinigingsmiddelen op basis van chloor of reinigingsmiddelen die bleekmiddel of oplosmiddelen bevatten. Gebruik geen schuursponsjes of schurende doeken.

PROBLEMEN

Voordat de technische assistentiedienst wordt gecontacteerd:

• Controleer of de stroomtoevoer het stopcontact bereikt waarop de radiator is aangesloten (het is voldoende om tegelijkertijd een andere elektrisch toestel aan te sluiten op hetzelfde stopcontact).

• Controleer of de afstandsbediening een lichtsignaal produceert wanneer op de toetsen wordt gedrukt. Zoniet moet geprobeerd worden om de batterijen te vervangen.



Aandacht

Om de waterdichtheid van de afstandsbediening te garanderen, moeten de dichtingspakkingen correct gepositioneerd worden.

INZAMELING VAN HET PRODUCT

Voor de inzameling van het product, of van de onderdelen van het product, dient u zich te houden aan de lokale voorschriften inzake de afvalinzameling. Voor het Italiaanse grondgebied is dit het Wetsbesluit nr. 152 van 3 april 2006, en voor de andere UE-landen is dit de richtlijn 2008/98/EG.



MILIEUBESCHERMING EN RECYCLAGE

Uw toestel werd zorgvuldig verpakt zodat het geen schade kan oplopen tijdens het transport. Om mee te werken aan de bescherming van ons milieu vragen we u vriendelijk om het

verpakkingsmateriaal van het toestel gepast in te zamelen.

Inzameling van gebruikte toestellen
De toestellen die het bovenstaande symbool bevatten, mogen niet samen met huishoudelijk afval ingezameld worden, maar moeten gescheiden ingezameld en verwerkt worden. De inzameling van gebruikte toestellen moet uitgevoerd worden volgens de regels van de kunst, in overeenstemming met de betreffende voorschriften en de lokaal geldende wetten.

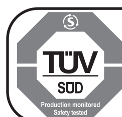
VERKLARING WEEE
Novellini S.p.a.
Verklaart dat het artikel: Radiator SOLE
overeenstemt met de Europese richtlijn betreffende
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/UE.

VERKLARING ROHS
Novellini S.p.a.
Verklaart dat het artikel: Radiator SOLE
overeenstemt met de Europese richtlijn RoHS
en gerealiseerd werd volgens de Europese richtlijn 2011/65/UE, en dat de toegestane maximum concentraties voor de volgende stoffen werden gerespecteerd:
- Mercury (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Lead (Pb), 0.1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING:
De fabrikant Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy verklaart onder eigen aansprakelijkheid dat het product "design radiator model Sole" voldoet aan de Europese richtlijnen EEC 2006/95, EEC 2004/108 latere wijzigingen, met verwijzing naar de geharmoniseerde normen:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio










GARANTIECERTIFICAAT
Op het product wordt garantie verleend volgens de voorschriften van het wetsdecreet nr. 224 van 24/05/1988 voor het Italiaanse rechtsgebied, en voor de andere EEG landen volgens de Europese richtlijn CEE 85/374 inzake de productaansprakelijkheid.
De fabrikant garandeert zijn producten tegen materiaal- en productiefouten (enkel indien deze worden vastgesteld door personeel dat door het bedrijf is geautoriseerd) gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum die blijkt uit het betaalbewijs of de kassabon.
De garantie bestaat uit de herstelling en/of vervanging van de onderdelen waarvan wordt geconstateerd dat ze defect zijn. Een volledige vervanging van het product is uitgesloten. Buiten de garantie vallen de lampen, controlelampen, zekeringen, glazen onderdelen, spiegels en sieronderdelen, tenzij blijkt dat de defecten te wijten zijn aan productiefouten en niet aan nalatigheid of onbedoeld gebruik. Verder vallen buiten de garantie alle onderdelen en componenten die defect blijken door nalatigheid of onachtzaamheid in het gebruik, onjuiste installatie of onderhoud, herstellingen door niet-geautoriseerd personeel, schade door transport of omstandigheden die niet terug te leiden zijn op fabricagefouten van het product zoals fluctuaties van de elektrische spanning, blikseminslag, elektrolyse, roestvorming en in het algemeen alle klachten die voortkomen uit en te wijten zijn aan de eigenschappen van het water en van de elektrische installatie in huis.
De koper is dan ook verplicht om te controleren - voordat het product geïnstalleerd wordt - of het onbeschadigd is, en dient onmiddellijk contact op te nemen met de verkoper of het erkende assistentiecentrum indien afwijkingen worden geconstateerd. De koper kan zijn recht op garantie uitsluitend laten gelden als hij de aankoopdatum kan documenteren.
Bij tussenkomst zonder een geldig defect of met het doel het gebruik van het product toe te lichten, zijn alle kosten ten laste van de koper. Elke herstelling of wijziging die wordt verricht door personen die daartoe niet door de fabrikant zijn geautoriseerd, kunnen niet worden vergoed onder garantie, en doen de resterende garantieperiode onmiddellijk vervallen.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele directe of indirecte letsels aan personen, dieren of beschadigingen aan voorwerpen die te wijten zijn aan het niet naleven van de voorschriften in deze handleiding voor de installatie, het gebruik en het onderhoud die bij het product wordt geleverd.
Voor eventuele geschillen is de Rechtbank van Mantua als enige bevoegd.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

Leer estas instrucciones atentamente para evitar daños o situaciones de peligro.
Cualquier uso del producto que difiera del indicado en este manual puede causar incendios, peligros por la presencia de electricidad o heridas, y hará caducar todo tipo de garantía.
Antes de realizar cualquier operación, retirar con cuidado el embalaje y controlar la integridad del producto.
Si se detectaran defectos o daños, no instalar ni intentar reparar el producto. Dirigirse inmediatamente al distribuidor.
No dejar el embalaje al alcance de los niños y desechar las partes de conformidad con las disposiciones vigentes.

POR SU SEGURIDAD

Asegúrese de que la alimentación de la red corresponda a los datos de la placa de características técnicas y que la instalación eléctrica sea apta para el uso.
No permita que animales o niños toquen o jueguen con el producto.
¡Atención! Durante el funcionamiento, el panel puede estar muy caliente (aproximadamente 70° C).
Este producto ha sido diseñado para uso doméstico y no es apto para uso móvil o en ambientes públicos, vehículos, embarcaciones o aeronaves.

IMPORTANTE

• Para evitar el recalentamiento, no cubra nunca el producto (Fig. 13).
No apoye ningún objeto o cubierta sobre el aparato mientras esté funcionando (Fig.14).



Norma
60 335 2-30

• Para este tipo de exigencia, instalar exclusivamente nuestro toallero (Fig.15).
• No treparse (Fig.16)
• Si el cable de alimentación está dañado y tiene que ser reparado, no efectúe esta operación por su cuenta. Lleve el producto al centro de asistencia técnica o a un centro de reparaciones calificado, ya que es necesaria la intervención de personal especializado para evitar riesgos.
• No utilice el producto en habitaciones con gases explosivos, vapores generados por solventes y pinturas, vapores o gases inflamables.
• Este producto no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con experiencia y conocimientos inadecuados, si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad, o si no han sido instruidos debidamente por ella.
Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

Atención
No use nunca el producto si los paneles de vidrio están dañados.

UBICACIÓN

• No coloque este aparato debajo de una toma de corriente (Fig.17).
• El producto ha sido proyectado para una instalación fija en la pared. Por lo tanto, no lo ubique sobre el suelo, en el techo o en posiciones análogas.
• El producto está construido con doble aislación eléctrica clase II, por lo tanto, no requiere conexión a tierra.
• No instale el producto sobre superficies de madera o material sintético o inflamable.
• Respete siempre las distancias mínimas de las paredes, muebles u otros objetos (Fig.A).
• El producto tiene un grado de protección contra el agua IPX5. Por lo tanto, se puede utilizar en baños y lugares húmedos siempre que se respeten las zonas de seguridad (Fig.B).

INSTALACIÓN

Los tacos y los tornillos enviados juntos a la mampara son adecuados para material edil en cemento y para material de construcción de paredes. Para paredes realizadas con material constructivo diferente tiene que utilizar material de fijación en función del material de construcción.
Instale el aparato sólo después de haber leído atentamente las instrucciones de seguridad (Fig.1/12).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Novellini S.p.a. garantiza la conformidad con las normas sanitarias y de seguridad vigentes en el momento de la venta mediante la marca CE colocada en el producto y la declaración de conformidad. Todos los artículos y componentes se controlan y prueban en fábrica según las normas de referencia y los sistemas de calidad de la compañía. A continuación se proporcionan algunas indicaciones simples para que estas características de seguridad no varíen después de la instalación y durante todo el período de vida útil de producto.
1) Asegúrese de que la instalación eléctrica a la cual se conectará el producto haya sido realizada según las disposiciones legales y las normas vigentes, con especial atención a la conexión a tierra.
2) Las normas vigentes prohíben cualquier instalación eléctrica (enchufes, interruptores, etc.) en la zona que rodea al producto, por que hay que respetar una distancia de al menos 60 cm y una altura de 225 cm.
3) Comprobar que la línea eléctrica que alimenta el producto sea apta para las absorciones indicadas (ver características técnicas).
4) La conexión eléctrica del producto tiene que tener un interruptor bipolar con una apertura mínima de los contactos de 3 mm capaz de cortar la tensión.
5) Para Francia, la conexión eléctrica del radiador se debe realizar con conexión fija.
6) Novellini S.p.a. no se responsabiliza en ningún caso por el incumplimiento de lo expuesto anteriormente.

INSTRUCCIONES ADICIONALES PARA EL USO DE LA FUNCIÓN TURBO EN EL RADIADOR DECORATIVO SOLE

La función denominada **TURBO** en el radiador decorativo SOLE comprende un funcionamiento continuo, independientemente de la temperatura ambiente.

La función TURBO se autolimita, por razones de seguridad, a un ciclo de 4 horas.

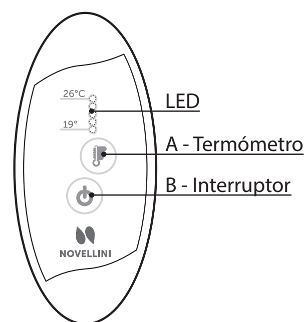
Una vez transcurridas 4 horas, el radiador decorativo seguirá funcionando de manera normal, ajustándose en función de la temperatura ambiente y de la temperatura programada en el mando a distancia.

La Función TURBO podrá ser seleccionada del siguiente modo:
1) Apagar el radiador decorativo pulsando la tecla ON/OFF (doble parpadeo rápido en el LED que indica 26°).
2) Pulsar tres veces el pulsador del mando a distancia que indica el termómetro (parpadearán al mismo tiempo los LEDS que indican 19° y 26°), señalando que se ha seleccionado la modalidad TURBO.
3) Encender el radiador decorativo pulsando la tecla ON/OFF (se producirá un parpadeo rápido de confirmación en los LEDs que indican 19° y 26°).
4) Llegados a este punto, el radiador decorativo funcionará en modalidad TURBO; ello podrá comprobarse pulsando la tecla termómetro, que señalará la función TURBO programada a través del parpadeo de los dos LEDs que indican 19° y 26°.
5) Una vez transcurridas 4 horas, el radiador decorativo pasará automáticamente al funcionamiento normal con la temperatura programada de 26°C.

Para interrumpir anticipadamente la función TURBO (antes de que hayan transcurrido las 4 horas desde su comienzo), apagar el radiador decorativo con la tecla ON/OFF.
Al volver a ponerlo en marcha, el radiador decorativo funcionará de manera normal.

USO DEL PRODUCTO

La tecla **B** (interruptor) permite encender y apagar el radiador decorativo.
Una vez encendido, el **LED** situado en la unidad de potencia quedará iluminado, confirmando que el sistema está encendido.
Pulsando varias veces la tecla **A** (termómetro), podrá seleccionarse la temperatura ambiente deseada. Cada vez que se pulsa esta tecla, se produce un breve parpadeo de la temperatura seleccionada.
Cuando la temperatura ambiente corresponda a la programada en el mando a distancia, el radiador dejará de ser alimentado automáticamente, volviendo a ser alimentado cuando la temperatura haya bajado.
El dispositivo de lectura de la temperatura ambiente se encuentra en el mando a distancia. Es necesario, por lo tanto, que el mando a distancia se encuentre en una zona adecuada (por ej. no poner el mando a distancia en un cajón cuando el sistema esté funcionando o sobre el radiador mismo).

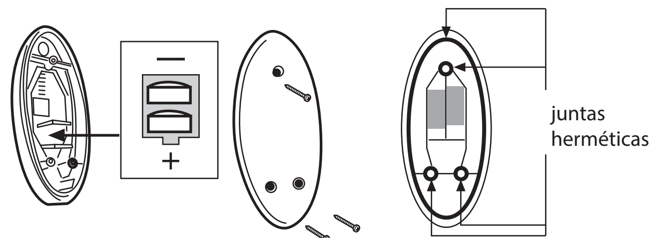


LIMPIEZA

Use exclusivamente productos neutros, no ácidos. No use desincrustantes ácidos, productos que contengan hipoclorito de sodio o hidróxido de sodio, ni productos inadecuados para la limpieza de superficies laqueadas, incluidos los detergentes abrasivos con cloro o detergentes que contengan lejía o solventes. No use esponjas o paños abrasivos.

INCONVENIENTES

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:
• Controle que la alimentación eléctrica llegue al enchufe del radiador (es suficiente enchufar otro aparato en la toma de corriente).
• Controle que el mando a distancia emita cualquier señal luminosa al pulsar los botones. Si esto no sucede, cambie las pilas.



Atención
Para garantizar la impermeabilidad del mando a distancia, las juntas herméticas deben estar colocadas correctamente.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Para eliminar el producto o sus componentes, aténgase a las disposiciones locales de eliminación de residuos. En el territorio italiano se aplica el Decreto Legislativo N. 152 del 3 de Abril de 2006; en los demás países de la UE, se aplica la directiva 2008/98/CE.



TUTELA DEL MEDIOAMBIENTE Y RECICLAJE

Su aparato ha sido embalado cuidadosamente para que no sufra daños durante el transporte. Para contribuir a la tutela de nuestro medioambiente, deseche de manera apropiada el material de embalaje del aparato.

ESPAÑOL

Eliminación de los aparatos usados
Los aparatos que llevan la marca que aparece en el costado no deben eliminarse junto con los residuos urbanos, sino que se recogen y desechan por separado. La eliminación de los aparatos usados se debe realizar según los procedimientos correctos, de conformidad con las disposiciones y las leyes vigentes en la materia.

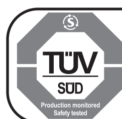
DECLARACIÓN WEEE
Novellini S.p.a.
Declara que el artículo: Radiador SOLE
es conforme a la directiva europea
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/UE.

DECLARACIÓN ROHS
Novellini S.p.a.
Declara que el artículo: Radiador SOLE
es conforme a la directiva europea RoHS
Asimismo, declara que se ha fabricado según la directiva europea 2011/65/UE y que se han respetado las concentraciones máximas permitidas para las siguientes sustancias:
- Mercurio (Hg), 0.1% máx.
- Cadmio (Cd), 0.01% máx.
- Plomo (Pb), 0.1% máx.
- Cromo VI (cromo hexavalente) (Cr(VI)), 0.1% máx.
- PBB (bifenilos polibromados), 0.1% máx.
- PBDE (éteres de bifenilos polibromados), 0.1% máx.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE:
El fabricante, Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italia, declara bajo su responsabilidad que el producto Radiador Decorativo modelo Sole es conforme a lo dispuesto en las siguientes directivas europeas: EEC 2006/95, EEC 2004/108 y sus sucesivas modificaciones, con referencia a las normas armonizadas:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30

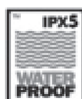


Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio







CERTIFICADO DE GARANTÍA
El producto está garantizado según las disposiciones del Decreto del Presidente de la República No. 224 del 24/05/1988 para el territorio italiano, y en los demás países de la CEE, según la directiva CEE 85/374 sobre la responsabilidad por daños de productos defectuosos.
El fabricante garantiza sus productos contra defectos de fabricación y materiales sólo si son detectados por el personal autorizado de la Compañía, durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra que aparece en el recibo o el ticket fiscal.
La garantía consiste en la reparación y/o sustitución de las partes que se consideren defectuosas. Queda excluida la sustitución completa del producto. Están excluidas de la garantía las lámparas testigo, los fusibles, las partes de vidrio, los espejos, las partes estéticas a menos que presenten defectos de fabricación y no se deban a incuria o uso indebido. Quedan además excluidas de la garantía todas las partes y los componentes que resulten defectuosos o dañados a causa de negligencia o uso incorrecto, instalación o mantenimiento indebido, intervenciones de personal no autorizado, daños debidos al transporte o bien circunstancias no relacionadas con defectos de fabricación del producto, como sobretensión, rayos, electrólisis, corrosión y, en general, cualquier causa que resulte o sea atribuible a la instalación eléctrica de la vivienda. De todos modos, el comprador deberá comprobar la integridad del producto antes de la instalación. En el caso de que detectara anomalías, el comprador deberá comunicarse de inmediato con el distribuidor o el centro técnico autorizado. La prestación de la garantía se realizará sólo contra la presentación del documento que compruebe la fecha de compra.
En el caso de intervenciones sin que exista un defecto justificado o para ilustrar el uso del producto, todos los gastos serán a cargo del comprador. Cualquier reparación o modificación efectuada por personal no autorizado por el fabricante no será reembolsable como garantía e invalidará inmediatamente el período de garantía restante.
El fabricante queda exento de cualquier responsabilidad por eventuales daños directos o indirectos a personas, animales o cosas causados por el incumplimiento de todas las indicaciones contenidas en el manual de instalación, uso y mantenimiento que acompaña al producto.
En caso de controversia, el único tribunal competente será el Tribunal de Mantua.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

INSTRUÇÕES DE USO

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO
Leia atentamente essas instruções a fim de evitar danos ou situações de perigo.
Qualquer uso do produto diferente do indicado no presente manual pode causar incêndios, perigos elétricos ou lesões e anula todo e qualquer tipo de garantia.
Antes de iniciar qualquer operação, remova cuidadosamente a embalagem e observe a perfeita integridade do produto.
Em caso de defeitos ou danos, não instale o equipamento, não tente repará-lo e dirija-se ao revendedor.
Não deixe a embalagem do produto ao alcance das crianças e descarte as peças em conformidade com as disposições vigentes.

PARA A SUA SEGURANÇA
Assegura-se de que a alimentação de rede corresponda aos dados de placa e que a instalação elétrica esteja corretamente dimensionada ao uso.
Nunca deixe que animais ou crianças brinquem ou toquem no produto.
Atenção! Durante o funcionamento, o painel pode ficar muito quente (cerca de 70 °C).
Este produto foi projetado para uso doméstico e não é indicado para uso móvel, em ambientes públicos, veículos, embarcações ou aeronaves.

IMPORTANTE
• Para evitar o superaquecimento, nunca cobra o produto (Fig. 13).
Nunca apoie objetos ou cobertas sobre o equipamento durante o funcionamento. (Fig. 14).



Norma
60 335 2-30

• Para esta exigência, instale exclusivamente o nosso porta-toalhas (Fig. 15).
• Não suba no produto (Fig. 16)
• Se o cabo de rede estiver danificado e precisar ser reparado, não realize esta operação por conta própria; leve o produto a um centro de assistência técnica ou a um centro de manutenção qualificado, pois é necessária a intervenção de pessoal especializado para evitar qualquer tipo de risco.
• Não utilize o produto em ambientes saturados de gases explosivos, de vapores gerados por solventes, tintas e vernizes ou de vapores ou gases inflamáveis.
• Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável para a segurança ou que tenham sido adequadamente instruídos por ela.
Crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se de que não brinquem com o produto.
Atenção
Nunca use o produto se os painéis de vidro estiverem danificados.

POSICIONAMENTO
• Nunca coloque o equipamento imediatamente embaixo de uma tomada de corrente elétrica. (Fig. 17).
• O produto foi projetado para funcionar fixado na parede. Portanto, não o posicione no piso, no teto nem em posição análoga.
• O produto foi fabricado com duplo isolamento elétrico de classe II e, portanto, não requer aterramento.
• Nunca instale o produto sobre superfícies de madeira, de material sintético ou inflamável.
• Preste sempre atenção para que sejam respeitadas as distâncias mínimas de paredes, móveis ou outros objetos (Fig. A).
• O produto possui um grau IPX5 de proteção contra água.
Portanto, pode ser utilizado em banheiros ou em ambientes úmidos desde que sejam respeitadas as áreas de segurança (Fig. B).

INSTALAÇÃO
Os calços e os parafusos fornecidos com o radiador são apropriados para material de construção em concreto armado e de construção de paredes. Para paredes construídas com outros tipos de materiais, deve ser utilizado o material de fixação de acordo com o material com o qual a parede foi construída.
Por segurança, proceda à instalação do produto somente após ter lido atentamente as instruções fornecidas (Fig. 1/12).

LIGAÇÃO ELÉTRICA
A Novellini S.p.a. garante a conformidade das normas de segurança e sanitárias vigentes no momento da venda por meio da marca CE e da declaração de conformidade. Todos os itens e componentes são testados na fábrica de acordo com o descrito nas normas de referência e de acordo com os sistemas de qualidade da empresa. Para que essas características de segurança permaneçam invariáveis mesmo após a instalação e durante todo o período de vida do produto, fornecemos abaixo algumas instruções que devem ser seguidas.
1) Assegure-se de que a instalação elétrica na qual será o produto será ligado tenha sido realizada de acordo com as disposições legais e as normativas vigentes, com especial atenção ao sistema de aterramento.
2) As normas vigentes proíbem qualquer tipo de instalação elétrica (tomada, interruptores, etc.) em local próximo ao produto, respeitando uma distância de no mínimo 60 cm e uma altura de 225 cm.
3) Verifique se a linha elétrica que alimenta o produto está corretamente dimensionada de acordo com a absorções indicadas (vide características técnicas).
4) A ligação elétrica do produto deve ter um interruptor bipolar com abertura mínima dos contatos de 3 mm capaz de cortar a tensão.
5) Para a França, a ligação elétrica do radiador deve ser realizada com ligação fixa.
6) A Novellini S.p.a. não se responsabiliza pelo não cumprimento das indicações acima citadas.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES ADICIONAIS PARA O USO DA FUNÇÃO TURBO NO RADIADOR MODELO SOLE

A função **TURBO** no radiador SOLE prevê um funcionamento contínuo, independentemente da temperatura ambiente.

Por motivos de segurança, a função TURBO se autolimita a um ciclo de 4 horas.

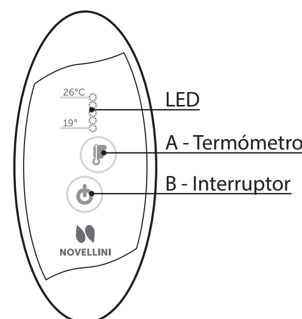
Transcorridas 4 horas, o radiador continuará funcionando de forma normal, regulando seu desempenho em função da temperatura ambiente e da temperatura definida no controle remoto.

O método para selecionar a função TURBO é o seguinte:
1) Desligue o radiador por meio da tecla ON/OFF (sinal luminoso duplo rápido do LED que indica 26°C).
2) Pressione três vezes o botão do controle remoto com a indicação do termômetro (sinal intermitente simultâneo dos LEDs 19 °C e 26°C). Esta condição indica que o modo TURBO foi selecionado.
3) Ligue o radiador por meio da tecla ON/OFF (sinal luminoso rápido de confirmação nos LEDs 19 °C e 26°C).
4) Nesse momento, o radiador estará funcionando no modo TURBO. Para verificar, é possível pressionar a tecla do termômetro que dará a indicação de função TURBO ativada através do sinal luminoso dos dois LEDs 19 °C e 26°C.
5) Transcorridas 4 horas, o radiador passará automaticamente ao funcionamento normal com a temperatura definida de 26°C.

Para interromper antecipadamente a função TURBO (antes de transcorridas as 4 horas da ativação), desligue o radiador por meio da tecla ON/OFF.
Ao ser ligado novamente, o radiador funcionará no modo normal.

USO DO PRODUTO

Através da tecla **B** (interruptor) é possível ligar e desligar o aparelho térmico.
Depois de ligado, o **LED** disposto na unidade de potência ficará iluminado como confirmação do status ligado do sistema.
Pressionando várias vezes a tecla **A** (termômetro), é possível selecionar a temperatura ambiente desejada. Todas as vezes que essa tecla for pressionada, é produzido um breve sinal intermitente da temperatura selecionada.
Quando a temperatura ambiente for correspondente àquela definida no controle remoto, o radiador será automaticamente desconectado da alimentação e será novamente alimentado quando a temperatura tiver baixado.
O dispositivo de leitura da temperatura ambiente encontra-se no controle remoto. É necessário, portanto, que o controle remoto esteja em um local adequado (ex. não coloque o controle remoto em uma gaveta quando o sistema estiver em funcionamento, nem em cima do próprio radiador).

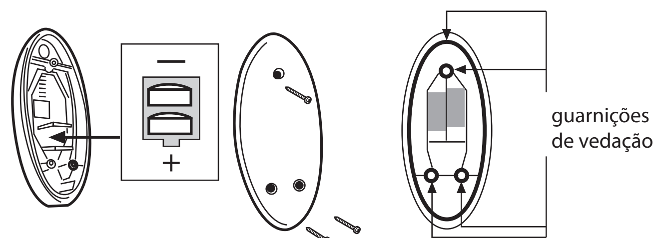


LIMPEZA

Use exclusivamente produtos neutros, não ácidos. Não use desengordurantes ácidos nem produtos que contenham hipoclorito de sódio, hidróxido de sódio ou produtos não apropriados à limpeza de superfícies laqueadas, incluindo detergentes abrasivos à base de cloro ou detergentes que contenham água sanitária ou solvente. Não use esponjas nem panos abrasivos.

INCONVENIENTES

Antes de solicitar assistência técnica:
• Verifique se a alimentação elétrica está efetivamente chegando à tomada do radiador (basta ligar temporariamente outro equipamento elétrico na tomada).
• Verifique se controle remoto está emitindo um sinal luminoso ao pressionar os botões. Se isso não ocorrer, teste e substitua as pilhas.



Atenção

Para garantir a impermeabilidade do controle remoto, é necessário que as guarnições de vedação estejam corretamente posicionadas.

DESCARTE DO PRODUTO

Para descartar o produto ou seus componentes, devem-se seguir os regulamentos locais em relação ao descarte de resíduos. Para o território italiano, Decreto Legislativo n° 152 de 3 de abril de 2006. Para os outros países da UE, diretiva 2008/98/CE.



PRESERVAÇÃO DO MEIO AMBIENTE E RECICLAGEM

Para que seu equipamento não sofra danos durante o transporte, ele foi cuidadosamente embalado. Para a preservação do meio ambiente, solicitamos que a embalagem do equipamento seja descartada de forma apropriada.

Descarte de equipamentos usados
Os equipamentos que levam o símbolo reproduzido na lateral não devem ser descartados junto com resíduos urbanos, devendo ser coletados e descartados separadamente. O descarte de equipamentos usados deve ser realizado de forma adequada, em conformidade com as disposições e leis vigentes locais.

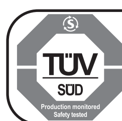
DECLARAÇÃO WEEE
A Novellini S.p.a.
declara que o produto "Radiador SOLE"
está em conformidade com a Diretiva Europeia
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/UE.

DECLARAÇÃO ROHS
A Novellini S.p.a.
declara que o produto "Radiador SOLE"
está em conformidade com Diretiva Europeia RoHS,
que foi fabricado de acordo com a Diretiva Europeia 2011/65/UE e que as concentrações máximas permitidas para as seguintes substâncias foram respeitadas:
- Mercúrio (Hg), 0,1% máx.
- Cádmio (Cd), 0.01% máx.
- Chumbo (Pb), 0.1% máx.
- Cromo VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0,1% máx.
- Bifenilo polibromado (PBB), 0,1% máx.
- Éter Difenílico Polibromado (PBDE), 0,1% máx.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE:
O fabricante Novellini S.p.a., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova, Itália, declara sob sua inteira responsabilidade que o produto "Radiador modelo Sole" está em conformidade com as Diretivas Europeias CEE 2006/95, CEE 2004/108 respectivas alterações com referência às normas harmonizadas:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio










CERTIFICADO DE GARANTIA
O produto é garantido de acordo com as disposições do Decreto do Presidente da República n.º 224 de 24/05/1988 para o território italiano e nos outros países da CEE, de acordo com a Diretiva CEE 85/374 em termos de responsabilidade por danos causados por produtos defeituosos.
O fabricante garante seus produtos contra defeitos de fabricação e de material, salvo se detectados por pessoal autorizado pela Empresa, dentro de um período de 24 meses, contados a partir da data de aquisição comprovada mediante recibo de compra ou nota fiscal.
A garantia consiste em reparo e/ou substituição de peças consideradas defeituosas. Fica excluída a substituição completa do produto. Ficam excluídos da garantia: lâmpadas indicadoras (alarmes luminosos), fusíveis, peças de vidro, espelhos, peças estéticas, a menos que apresentem defeitos de fabricação e que não tenham sido danificados em decorrência de negligência ou uso inadequado. Ficam também excluídos da garantia peças e componentes que se revelem defeituosos ou danificados em decorrência de negligência ou uso inadequado, de incorreta instalação ou manutenção, de intervenção por pessoal não autorizado, de danos produzidos no transporte ou de circunstâncias não derivadas de defeitos de fabricação do produto, como picos de tensão elétrica, raios, eletrólise, corrosão e, em geral, em presença de todas as causas derivantes e atribuíveis à instalação elétrica no local.
De qualquer forma, o cliente é responsável por verificar a integridade do produto antes da instalação, entrando imediatamente em contato o revendedor ou com o centro de assistência autorizado se forem detectadas anomalias.
A prestação da garantia será efetuada somente mediante documento que comprove a data de aquisição.
No caso de intervenções sem defeito justificado ou para a demonstração do uso do produto, todas as despesas ficarão por conta do cliente. Qualquer tipo de reparo ou modificação realizado por pessoal não autorizado pelo fabricante, não será reembolsado em garantia e anulará imediatamente o período restante de garantia.
O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos, diretos ou indiretos, a pessoas, animais ou coisas, derivados do não cumprimento de todas as disposições contidas no manual de instalação, uso e manutenção que acompanha o produto.
Para qualquer controvérsia a este respeito, fica eleito o Fórum de Mantua como único competente.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU

Pozorně si přečtěte tento návod, aby nemohlo dojít k poškození výrobku či vzniku nebezpečných situací.
Jakékoliv jiné použití výrobku než to, které je uvedeno v této příručce, může způsobit požár, elektrické nebezpečí nebo zranění a ruší platnost jakékoliv záruky.
Před jakoukoliv operací z výrobku opatrně odstraňte obal a zkontrolujte, zda není poškozen.
V případě, že byste na výrobku zjistili závady či poškození, nemontujte ho a nesnažte se ho opravit, ale obraťte se na prodejce.
Nenechávejte obal v dosahu dětí a jeho části zlikvidujte podle platných předpisů.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

Zkontrolujte, zda síťové napájení odpovídá údajům na štítku a zda je elektrický systém vhodně strukturován k použití výrobku.
Nikdy nedovolte, aby si zvířata nebo děti hrály s výrobkem nebo aby se ho dotýkaly.
Upozornění! Během fungování může panel dosahovat vysokých teplot (zhruba 70° C).
Tento výrobek byl vyprojektován k použití v domácnostech a není vhodný pro přenosné použití a použití ve veřejných prostorách či na vozidlech, lodích nebo letadlech.

DŮLEŽITÉ

• Nikdy výrobek nepřikrývejte, aby nedošlo k přehřátí (Obr. 13). Nikdy na přístroj během fungování nepokládejte žádné předměty nebo deky (Obr.14).



Norma
60 335 2-30

• Z tohoto důvodu namontujte pouze náš držák ručníků (Obr.15).
• Nešplhejte po přístroji (Obr.16)
• Pokud je síťový kabel poškozen a je nutné ho opravit, neprovádějte tuto operaci sami, ale odneste výrobek do servisního střediska nebo do kvalifikovaného opravárenského střediska, neboť tato operace musí být prováděna pouze specializovaným personálem, který je schopen předvídat rizika.
• Nepoužívejte výrobek v místnostech nasycených výbušnými plyny, výpary z ředidel a laků nebo hořlavými parami či plyny.
• Tento výrobek nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly touto osobou vhodně poučeny.
Děti musí být pod dozorem a je třeba kontrolovat, aby si s výrobkem nehrály.

Upozornění

Pokud dojde k poškození skleněných panelů, v žádném případě výrobek nepoužívejte.

UMÍSTĚNÍ

• Nikdy neumísťujte tento výrobek přímo pod zásuvku elektrického proudu (Obr.17).
• Výrobek byl vyprojektován tak, aby fungoval pevně upevněn na stěnu. Neumisťujte ho tedy na podlahu, na strop nebo do podobných poloh.
• Výrobek je vyroben s dvojitou elektrickou izolací třídy II a nevyžaduje tedy uzemnění.
• Nikdy nemontujte výrobek na dřevěný povrch nebo na povrch ze syntetického nebo hořlavého materiálu.
• Vždy dbejte na to, aby byly dodržovány minimální vzdálenosti od stěn, nábytku či jiných předmětů (Obr.A).
• Výrobek má stupeň ochrany proti vodě IPX5.
Může být použit v koupelnách či na vlhkých místech za předpokladu, že budou dodrženy bezpečnostní zóny (Obr.B).

MONTÁŽ

Hmoždinky a šrouby, které jsou dodávány s radiátorem jsou vhodné pro použití na stavební materiály ze železobetonu a na zdi. Pro montáž na stěny z jiných materiálů je třeba použít materiál vhodný pro daný stavební materiál.
K montáži přistupte pouze po pozorném přečtení dodaných bezpečnostních instrukcí (Obr.1/12).

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Firma Novellini S.p.a. zaručuje shodu výrobku s bezpečnostními a zdravotními normami platnými v okamžiku prodeje výrobku aplikací příslušného označení CE a vydáním prohlášení o shodě. Všechny výrobky a komponenty procházejí u výrobce výstupní kontrolou podle příslušných norem a podle podnikových systémů jakosti. Aby tyto bezpečnostní vlastnosti zůstaly neměnné i po montáži a po celou dobu životnosti výrobku, je třeba dodržovat následující jednoduché rady.
1) Zkontrolujte, zda elektrický systém, k němuž má být výrobek připojen, je strukturován podle směrnic zákona a platných norem, zvláštní pozor věnujte uzemnění.
2) Platné normy zakazují umístění jakékoliv elektrické instalace (zásuvky s kolíkem, vypínače, atd.) do blízkosti výrobku minimálně ve vzdálenosti 60 cm a výšce 225 cm.
3) Zkontrolujte, zda elektrická linka, která napájí výrobek, je řádně strukturována pro uvedenou spotřebu (viz technické vlastnosti).
4) Elektrické připojení výrobku musí být vybaveno bipolárním spínačem s minimálním otevřením kontaktů 3 mm, který je schopen odpojit napětí.
5) Ve Francii musí být elektrické připojení radiátoru provedeno napevno.
6) V případě nedodržení výše uvedeného se firma Novellini S.p.a. zříká jakékoliv odpovědnosti.

DOPLŇUJÍCÍ INSTRUKCE PRO POUŽITÍ FUNKCE TURBO U OHŘEVNÉHO TĚLESA SOLE

Funkce nazvaná **TURBO** u radiátoru SOLE pracuje nepřetržitě, nezávisle na teplotě okolního prostředí.

Z bezpečnostních důvodů je funkce TURBO přednastavená na dobu maximálně 4 hodin.

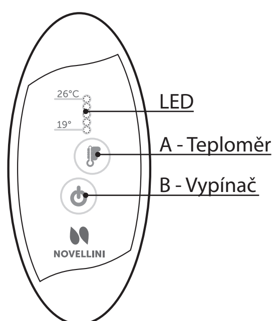
Po uplynutí 4 hodin ohřevné těleso pokračuje v činnosti normálním způsobem a udržuje teplotu v závislosti na teplotě

okolního prostředí a teplotě nastavené na dálkovém ovladači.

Postup pro volbu funkce TURBO je následující:
1) Radiátor vypněte stisknutím tlačítka ON/OFF (dvojité rychlé bliknutí kontrolky LED udávající 26°).
2) Na dálkovém ovladači stiskněte třikrát tlačítko s označením teploměru (spustí se současné blikání kontrolek LED 19° a 26°). To znamená, že byla zvolena funkce TURBO.
3) Radiátor zapněte tlačítkem ON/OFF (spustí se rychlé potvrzující blikání kontrolek LED 19° a 26°).
4) Teď už radiátor pracuje v režimu TURBO, pro kontrolu je možné stisknout tlačítko teploměru, kde se nastavená funkce TURBO zobrazí blikáním kontrolek LED 19° a 26°.
5) Po uplynutí 4 hodin radiátor automaticky přejde na normální chod s teplotou nastavenou na 26°C.

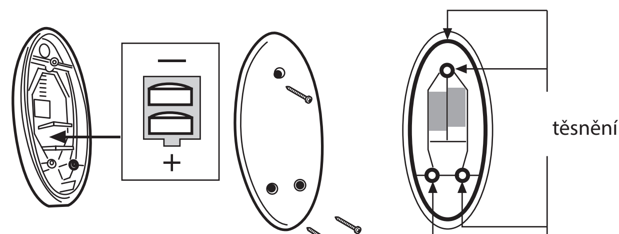
Pro dřívější přerušení funkce TURBO (před uplynutím 4 hodin od spuštění) vypněte radiátor tlačítkem ON/OFF.
Při příštím spuštění bude radiátor pracovat normálním způsobem.

POUŽITÍ VÝROBKU
Tlačítkem **B** (vypínač) můžete vypnout a zapnout radiátor.
Po jeho zapnutí se rozsvítí kontrolka **LED** na řídící jednotce a potvrdí se tak zapnutí systému.
Opakovaným stisknutím tlačítka **A** (teploměr) je možné zvolit požadovanou teplotu prostředí. Při každém stisknutí tohoto tlačítka dojde ke krátkému bliknutí zvolené teploty.
Jakmile teplota v místnosti dosáhne hodnoty nastavené na dálkovém ovladači, ohřev radiátoru se automaticky vypne a znovu se zapne při poklesu teploty v místnosti.
Zařízení pro čtení teploty je umístěno na dálkovém ovladači. Z tohoto důvodu musí být ovladač umístěn ve vhodném prostředí (např. nedávejte ovladač do zásuvky, pokud je zařízení v chodu, a ani do těsné blízkosti radiátoru).



ČIŠTĚNÍ
Používejte výlučně neutrální nekyselé prostředky. Na odstranění nánosů znečištění nepoužívejte prostředky na kyselé bázi nebo prostředky obsahující chlornan sodný, hydroxid sodný nebo prostředky nevhodné k čištění lakovaných povrchů, včetně brusných čistících prostředků na bázi chlóru nebo prostředků obsahujících bělidla či ředidla. Nepoužívejte brusné hubky či hadry.

PROBLÉMY
Předtím než zavoláte technický servis:
• Zkontrolujte, zda do napájecí zásuvky radiátoru přichází napájecí napětí (stačí do zásuvky na chvíli připojit jiný elektrický přístroj).
• Zkontrolujte, zda se na dálkovém ovladači při stisknutí tlačítek objeví nějaký světelný signál. Pokud tomu tak není, zkuste vyměnit baterie.



Upozornění
Zaručení nepropustnosti dálkového ovladače se dosáhne řádným zapolohováním těsnění.

LIKVIDACE VÝROBKU
Likvidaci výrobku nebo jeho komponentů je třeba provádět podle místních předpisů o likvidaci odpadu. Pro italské území platí legislativní nařízení č. 152 ze dne 3. dubna 2006 a pro ostatní země EU platí směrnice 2008/98/ES.



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A RECYKLACE MATERIÁLŮ
Váš přístroj byl pečlivě zabalen, aby během přepravy nemohlo dojít k jeho poškození. Žádáme Vás, abyste likvidaci obalového materiálu použitého na přístroj provedli v souladu s platnými předpisy o ochraně životního prostředí.

Likvidace použitých přístrojů
Přístroje, které jsou označeny po straně uvedeným symbolem, nemohou být likvidovány společně s městským odpadem, ale je třeba je odevzdat do sběru a likvidovat odděleně. Likvidace použitých přístrojů musí být prováděna řádným způsobem a v souladu s platnými místními předpisy a zákony.

PROHLÁŠENÍ WEEE
Novellini S.p.a.
Prohlašuje, že výrobek: Radiátor SOLE
je ve shodě s evropskou směrnicí
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU.

PROHLÁŠENÍ ROHS
Novellini S.p.a.
Prohlašuje, že výrobek: Radiátor SOLE
je ve shodě v evropskou směrnicí RoHS
Výrobek byl vyroben v souladu s evropskou směrnicí 2011/65/EU a byly dodrženy maximální povolené koncentrace níže uvedených látek:
- Rtuť (Hg), 0.1% max.
- Kadmium (Cd), 0.01% max.
- Olovo (Pb), 0.1% max.
- Chrom VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.

- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

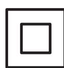
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:
Výrobce Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že následující výrobky: ohřevné těleso model Sole odpovídají následujícím evropským směrnicím EEC 2006/95, EEC 2004/108 a následující změny, s odkazem na harmonizované normy:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio











ZÁRUČNÍ CERTIFIKÁT
Na výrobek se vztahuje záruka podle směrnic výnosu prezidenta republiky č. 224 z 24/05/1988 pro italské území a v ostatních zemích EU podle směrnice EU 85/374 o odpovědnosti za škody způsobené vadnými výrobky.
Výrobce ručí za vlastní výrobky v případě výrobních závad či závad na materiálu, a to pouze v případě, že byly zjištěny personálem autorizovaným výrobcem, po dobu 24 měsíců od data zakoupení výrobku doloženého platným prodejním dokladem.
Záruka spočívá v opravě a/nebo výměně částí, které jsou považovány za závadné. Je vyloučena výměna celého výrobku. Záruka se netýká kontrolních žárovek, pojistek, skleněných částí, zrcadel, vzhledových částí, kromě případu, že lze doložit, že se jedná o výrobní závadu a ne nedbalost nebo nevhodné použití výrobku. Záruka se rovněž netýká všech částí a komponetů, na nichž by se mohla objevit závada nebo by se mohly poškodit z důvodů nedbalosti nebo nesprávného používání, špatně provedené montáže nebo údržby, při zásazích nepovolaného personálu, z důvodů poškození při přepravě nebo za okolností, které nesouvisejí s výrobní závadou, jako například výkyvy elektrického napětí, blesky, elektrolýza, koroze nebo obecně všechny důvody, které se týkají elektrického systému obydlí.
Kupující je v každém případě povinen před montáží zkontrolovat neporušenost výrobku a v případě zjištění anomálií okamžitě zkontaktovat prodejce nebo autorizované servisní středisko. Záruka bude uplatněna pouze při předložení dokladu potrvzujícího datum nákupu.
V případě zásahu bez odůvodněné závady nebo kvůli předvedení použití výrobku budou kupujícímu naúčtovány všechny s tím spojené výlohy. Při jakékoliv opravě či změně prováděné personálem neoprávněným výrobcem, náklady na tyto operace nebudou v záruce proplaceny a bude s okamžitou platností zrušen nárok na uplatnění zbylé záruky.

Výrobce se zříká veškeré odpovědnosti za případné přímé či nepřímé škody způsobené osobám, zvířatům či věcem z důvodů nedodržení předpisů uvedených v příslušném návodu k montáži, použití a údržbě, který doprovází výrobek.
Veškeré spory budou řešeny pouze u místně příslušného soudu v Mantově.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

NAVODILA ZA UPORABO

PRED UPORABO IZDELKA
Pozorno preberite ta navodila, tako da se izognete poškodbam in nevarnostim.
Kakršna koli drugačna uporaba izdelka od tiste, ki je navedena v tem priročniku, lahko povzroči požar, nevarnost električnega toka ali poškodbe ter ima za posledico prenehanje veljavnosti vsakršne garancije.
Pred kakršnim koli posegom previdno odstranite embalažo in se prepričajte, da izdelek ni poškodovan.
Če bi opazili kakršne koli napake ali poškodbe, naprave ne nameščajte in ne poskušajte je popraviti na lastno pest, temveč se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
Embalaže ne puščajte na dosegu otrok in odlagajte jo v skladu z veljavnimi predpisi.

ZA ZAGOTOVITEV LASTNE VARNOSTI
Prepričajte se, da omrežno napajanje ustreza podatkom s tipske ploščice in da je električna napeljava ustrezno dimenzionirana glede na uporabo.
Živalim in otrokom ne pustite, da bi se igrali z izdelkom ali se ga dotikali.
Pozor! Med delovanjem se plošča lahko močno segreje (približno 70° C).
Ta izdelek je namenjen za domačo uporabo in ni primeren za prenosno uporabo ali uporabo v javnih prostorih, na vozilih, plovilih ali letalih.

POMEMBNO
• V izogib pregrevanjem, izdelka nikoli ne pokrivajte (slika 13). Med delovanjem na napravo nikoli ne odlagajte nikakršnih predmetov ali odej (slika 14).


Standard
60 335 2-30

• Če bi bilo potrebno, namestite izključno naše podajalnike za papirnate brisače (slika 15).
• Ne vzpenjajte se (slika 16).
• Če se omrežni kabel poškoduje in bi ga bilo treba popraviti, tega ne storite na lastno pest, temveč popravilo zaupajte tehnično-servisnemu centru ali ustrezno usposobljenemu serviserju, saj je potreben poseg specializiranega osebja, da se prepreči kakršno koli tveganje.
• Izdelka ne uporabljajte v prostorih, ki so zasičeni z eksplozivnim plinov, hlapi topil in barv ali kakršnimi koli vnetljivimi hlapi ali plini.
• Tega izdelka naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali če jih ta oseba ustrezno pouči.
Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se z izdelkom ne bi igrali.
Pozor
Če so steklene plošče poškodovane, je uporaba izdelka strogo prepovedana.

POSTAVITEV
• Te naprave nikoli ne postavljajte tik pod električno vtičnico (slika 17).
• Ta izdelek je bil zasnovan za fiksno stensko pritrditev. Zato ga ne postavljajte na tla, pod strop ali na podobna mesta.
• Ta izdelek je izdelan z dvojno električno izolacijo razreda II in zato ne potrebuje ozemljitve.
• Izdelka nikoli ne nameščajte na površino iz lesa, umetnega ali vnetljivega materiala.
• Vselej upoštevajte najmanjše potrebne razdalje od zidov, pohištva in drugih predmetov (slika A).
• Stopnja zaščite izdelka pred vstopom vode je IPX5.
Zato se ga lahko uporablja v kopalnici in v vlažnih prostorih, pod pogojem, da se upoštevajo varnostne razdalje (slika B).

NAMESTITEV
Vijačna sidra in vijaki priloženi k radiatorju so primerni za gradbeni material izdelan iz armiranega betona in material za izdelavo sten. Za stene drugega tipa gradnje, uporabite pritrdilni material v odvisnosti od gradbenega materiala.
Pred namestitvijo obvezno preberite navodila s področja varnosti (slika 1/12).

ELEKTRIČNA POVEZAVA
Z oznako CE na izdelku in z izjavo o skladnosti podjetje Novellini S.p.a. zagotavlja skladnost izdelka z varnostnimi in sanitarnimi predpisi. Vsi izdelki in njihovi sestavni deli so tovarniško preizkušeni v skladu z referenčnimi predpisi in tovarniškimi sistemi kakovosti. Da bi te varnostne lastnosti ostale nespremenjene tudi po namestitvi in ves čas življenjske dobe izdelka, v nadaljevanju sledi nekaj preprostih navodil, ki jih je priporočljivo upoštevati.
1) Prepričajte se, da je električna napeljava, na katero boste priključili izdelek, izdelana v skladu z zakonskimi določili in veljavnimi predpisi, s posebnim poudarkom na ozemljitvi.
2) Veljavni predpisi prepovedujejo kakršno koli električno napeljavo (vtičnice, stikala ipd.) v okolici izdelka na razdalji vsaj 60 cm in višini 225 cm.
3) Preverite, ali je električni vod, ki napaja izdelek, pravilno dimenzioniran glede na navedeno porabo (glej tehnične značilnosti).
4) Pri električni povezavi je treba predvideti dvopolno stikalo s 3 mm razmikom med kontakti, ki lahko izključi napajanje.
5) V Franciji je obvezna neposredna električna povezava radiatorja.
6) Podjetje Novellini S.p.a. zavrača vsakršno odgovornost zaradi neupoštevanja zgornjih navodil.

NAVODILA ZA UPORABO FUNKCIJE TURBO NA RADIATORJU SOLE
Funkcija imenovana **TURBO** na radiatorju SOLE, predvideva neprekinjeno delovanje ne glede na sobno temperaturo.

Iz varnostnih razlogov se funkcija TURBO samodejno omejuje na štiri urni cikel.

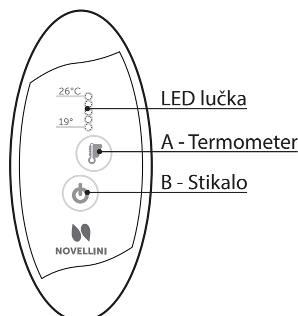
Po štirih urah bo radiator nadaljeval z delovanjem v navadnem načinu in se bo termostatiral glede na sobno temperaturo in temperaturo na daljinskem upravljalniku.

SLOVENSKO

TURBO funkcijo izberete na sledeči način:
1) Ugasnite radiator z gumbom ON/OFF (dvakratni hiter utrip LED lučke 26°)
2) Trikrat pritisnite gumb s termometrom na sliki na daljinskem upravljalniku (sočasno utripneta LED lučki 19° in 26°) to pomeni, da se bil izbran TURBO način.
3) Prižgite radiator s gumbom ON/OFF (v potrditev hitro utripneta lučki 19° in 26°)
4) Zdaj radiator deluje v načinu TURBO. Če se hočete o tem prepričati pritisnite gumb s termometrom, ki bo pokazal funkcijo TURBO z utripanjem LED lučk 19° in 26°.
5) Po štirih urah bo radiator samodejno preklopil na običajni način s temperaturo nastavljeno na 26°C.

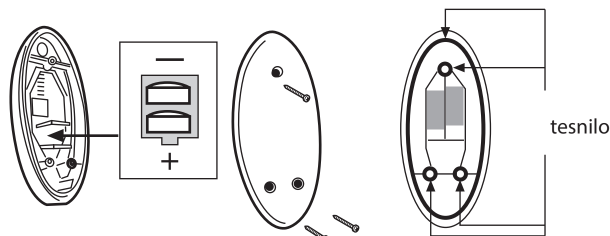
Za predčasno prekinitev funkcije TURBO (preden pretečejo 4 ure od vklopa) ugasnite radiator s tipko ON/OFF.
Ob naslednjem zagonu bo radiator deloval v navadnem načinu.

UPORABA IZDELKA
Z gumbom **B** (stikalom) lahko prižgete in ugasnete radiator.
Ko se naprava prižge, se bo **led** lučka, ki se nahaja na akumulatorju, prižgala in tako potrdila, da je sistem prižgan.
Če večkrat pritisnete gumb **A** (termometer), lahko izberete želeno sobno temperaturo. Vsakič, ko boste pritisnili gumb, bo želena temperatura utripala.
Ko bo sobna temperatura dosegla želeno vrednost, se bo radiator samodejno izklopil. Ko se bo temperatura znižala, se bo spet samodejno vklopil.
Bralnik temperature se nahaja v daljincu, zato ga morate postaviti na ustrezno mesto (npr. ne pustite ga v predalu oz. v bližini radiatorja, ko je naprava prižgana).



ČIŠČENJE
Uporabljajte izključno nevtralne izdelke, ki ne vsebujejo kislin. Ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi kislin ali izdelkov, ki vsebujejo natrijev hipoklorit, natrijev hidroksid ali izdelkov, ki niso primerni za čiščenje lakiranih površin, vključno z abrazivnimi detergenti, tistimi na osnovi klora in detergenti, ki vsebujejo varikino ali topila. Ne uporabljajte abrazivnih gobic ali krp.

NAPAKE
Preden pokličete servisno-tehnično službo:
• Preverite, ali je vtičnica radiatorja pod napetostjo (zadošča, da v vtičnico začasno priključite drugo napravo).
• Preverite, ali se daljinski upravljalnik ob pritisku tipk odzove s svetlobnim znakom. V nasprotnem primeru poskusite zamenjati baterije.



Pozor
Za zagotovitev vodotesnosti daljinskega upravljalnika morajo biti tesnila pravilno nameščena.

ODLAGANJE IZDELKA
Pri odlaganju izdelka in njegovih sestavnih delov upoštevajte lokalne predpise s področja odlaganja odpadkov. Na italijanskem ozemlju je to Zakonski odlok št. 152 z dne 3. aprila 2006, v drugih državah EU pa direktiva 2008/98/ES.



VAROVANJE OKOLJA IN RECIKLIRANJE
Da se vaša naprava med prevozom ne bi poškodovala, smo jo skrbno zapakirali. Da bi pripomogli k varovanju našega okolja, poskrbite za ustrezno odlaganje embalažnega materiala.
Odlaganje odsluženih naprav
Naprav z oznako, ki je prikazana ob strani, se ne sme odlagati med komunalne odpadke, temveč jih je treba zbrati in odlagati ločeno. Odslužene naprave je treba odlagati primerno, v skladu z lokalnimi predpisi in zakoni s tega področja.

IZJAVA OEEO
Novellini S.p.a.
izjavlja, da je izdelek: radiator SOLE
skladen z Direktivo 2012/19/EU
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU.

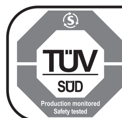
IZJAVA ROHS
Novellini S.p.a.
izjavlja, da je izdelek: radiator SOLE
skladen z Evropsko direktivo RoHS
in da je bil izdelan v skladu z Evropsko direktivo 2011/65/EU ter da so bile upoštevane najvišje dovoljene koncentracije za naslednje snovi:
- Mercury (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Lead (Pb), 0.1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE:
Proizvajalec, Novellini S.p.a., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova – Italija, pod lastno odgovornostjo izjavlja, da so naslednji izdelki: radiator model

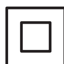
Sole, skladni z naslednjimi evropskimi direktivami: 2006/95/ES, 2004/108/ES ter sledečimi spremembami, in harmoniziranimi standardi:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio










GARANCIJSKA IZJAVA

Za ta izdelek velja garancija v skladu s Predsedniškim odlokom št. 224 z dne 24.05.1988 za območje Italije in drugih držav EGS, skladno z Direktivo 85/374/EGS v zvezi z odgovornostjo za proizvode z napako.

Proizvajalec zagotavlja, da bo v 24 mesecih od dne nakupa, potrjenega z blagajniškim računom ali drugim ustreznim potrdilom, odpravil morebitne napake v izdelavi ali materialih na svojih izdelkih, ki jih potrdijo pristojne osebe.

Garancija zajema popravilo in/ali zamenjavo delov, na katerih se potrdijo napake. Popolna zamenjava izdelka je izključena. Garancija ne vključuje signalnih lučk, varovalk, steklenih delov, ogledal, okrasnih elementov, razen v primeru, da bi se na njih ugotovile napake v izdelavi, ki jih ne bi bilo mogoče pripisati malomarnosti ali nepravilni uporabi. Garancija prav tako ne vključuje vseh tistih delov in komponent, na katerih bi bile ugotovljene napake ali poškodbe zaradi malomarne uporabe, napačne namestitve ali vzdrževanja, posegov s strani nepooblaščenega osebja, poškodbe zaradi prevoza oziroma okoliščin, ki jih ne bi bilo mogoče pripisati napakam v izdelavi izdelka, kot so nihanja električne napetosti, strele, elektroliza, korozija in na splošno vsi tisti vzroki, ki so povezani s stanovanjsko električno napeljavo.

Kupec mora v vsakem primeru pred namestitvijo preveriti celovitost izdelka in če bi na njem odkril kakršne koli nepravilnosti, takoj poklicati pooblaščenega prodajalca ali pooblaščenega serviserja. Garancijo je mogoče uveljavljati samo ob predložitvi dokumenta, ki potrjuje datum nakupa.

V primeru posegov brez utemeljene napake ali za ponazoritev uporabe izdelka so vsi stroški v breme kupca. Stroški kakršnih koli popravil ali sprememb s strani osebja, ki ga ne pooblasti proizvajalec, so v breme kupca in v tem primeru garancija takoj preneha veljati.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za morebitne neposredne ali posredne poškodbe oseb, živali ali predmetov, ki bi bile posledica neupoštevanja vseh navodil iz ustreznega priročnika za namestitev, uporabo in vzdrževanje, priloženega izdelku.

Za reševanje vseh morebitnih sporov je pristojno izključno sodišče v Mantovi.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MIELŐTT A GYÁRTMÁNYT HASZNÁLNÁ

Figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, hogy elkerülje a károsításokat vagy veszélyhelyzetek keletkezését.
A gyártmánynak minden, a jelen útmutatóban megjelölttől eltérő használata tüzet, elektromos veszélyt vagy sebesülést okozhat, és bármilyen garancia érvényét veszti.
Minden művelet előtt gondosan távolítsa el a csomagolást és ellenőrizze a gyártmány tökéletes épségét.
Abban az esetben, ha hibák vagy károsodások vannak, ne szerelje fel, továbbá ne próbálja megjavítani a berendezést, hanem forduljon a viszonteladóhoz.
Ne hagyja a csomagolást gyermekek közelében, és ártalmatlanítsa a hatályos rendelkezések szerint.

BIZTONSÁGÁNAK ÉRDEKÉBEN

Győződjön meg arról, hogy a hálózati táplálás megfelel az adattáblán feltüntetetteknek, és az elektromos hálózat a használathoz helyesen van méretezve.
Soha ne hagyja, hogy állatok vagy gyermekek játsszanak a gyártmánnyal, vagy megérintsék.
Figyelem! Működés közben a panel nagyon felmelegedhet (körülbelül 70° C).
Ezt a gyártmányt otthoni használatra tervezték, és nem alkalmas mozgatható használatra, továbbá nyilvános helyeken, és járműveken, hajókon vagy légiközlekedésben.

FONTOS

• A túlmelegedés elkerülése végett soha ne takarja le a gyártmányt (13. ábra).
Soha ne támasszon a berendezésre semmilyen tárgyat és ne fedje be, amíg működésben van (14. ábra).



Szabvány
60 335 2-30

• Ehhez az igényhez kizárólag a mi törülközőtartónkat szerelje fel (15. ábra).
• Ne másszon fel rá (16. ábra).
• Ha a tápkábel hibás és javításra szorul, ne végezze a javítást saját maga, vigye a gyártmányt a műszaki szervizszolgálatba, vagy egy képesítéssel rendelkező javítóközpontba, mivel szakértő személy beavatkozására van szükség azért, hogy bármilyen kockázatot elkerüljön.
• Ne használja a gyártmányt robbanékony gázokkal, oldószerekből és lakkokból keletkezett gázokkal, vagy pedig gőzökkel vagy gyúlékony gázokkal telített szobákban.
• Ezt a gyártmányt nem használhatják, csökkent értelmi, érzékszervi és fizikai képességű személyek (ideértve a gyermekeket), akiknek nem megfelelő tapasztalataik vagy ismereteik vannak, hacsak a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy ki nem oktatja őket a berendezés használati módját illetően.
A gyermekeket felügyelni kell, nehogy a berendezéssel játsszanak

Figyelem

Ha az üveglapokban kár esett, semmiképpen ne használja a gyártmányt.

ELHELYEZÉS

• Soha ne használja ezt a berendezést közvetlenül egy elektromos csatlakozó dugalj alatt (17. ábra).
• A gyártmányt falra rögzített használatra tervezték. Ezért ne helyezzék el padlón vagy mennyezeten vagy ehhez hasonló elhelyezésben.
• A gyártmányt kettős, II. osztályú elektromos szigeteléssel kivitelezték, ezért nem igényel földelést.
• Soha ne szerelje fel a gyártmányt fa, vagy szintetikus illetve gyúlékony felületen.
• Mindig ügyeljen arra, hogy betartsa a minimális távolságot falaktól, bútoroktól vagy egyéb tárgyaktól (A. ábra).
• A gyártmánynak IPX5 védelmi foka van víztől.
Ezért használni lehet fürdőszobákban vagy nedves helyeken úgy, hogy betartják a biztonsági zónákat (B. ábra).

FELSZERELÉS

A radiátorhoz mellékelt csavartiplik és csavarok vasbetonba és egyéb falszerkezeti elemekbe is befúrhatók. Mindig használjon az adott építőanyagnak megfelelő rögzítőanyagot. Csak akkor végezze el a felszerelést, ha már figyelmesen elolvasta a biztonságról szóló utasításokat (1/12. ábra).

ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

A Novellini S.p.A. garantálja az eladás idejében hatályos biztonsági és egészségügyi szabványoknak való megfelelést a CE jelzéssel való megjelöléssel és a megfelelőségi nyilatkozattal. Az összes cikken és alkatrészen a gyárban végeztek minőségi ellenőrzést ahogy azt a vonatkozó szabványok előírják, és a vállalati minőségi rendszerek szerint.
Abból a célból, hogy ezek a biztonsági jellemzők változatlanok maradjanak a felszerelés után is továbbá a gyártmány egész élettartama alatt, a következőkben megadunk néhány könnyen betartható útbaigazítást.
1) Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat, melyhez csatlakoztatni fogja a gyártmányt, a törvényi rendelkezéseknek és a hatályos előírásoknak megfelelően van kivitelezve, különös tekintettel a földelés csatlakoztatására.
2) A hatályos előírások megtiltanak bármilyen elektromos felszerelést (dugaljak, kapcsolók stb.) a gyártmányt körülvevő legalább 60 cm-es távolságban és 225 cm magasságban.
3) Ellenőrizze, hogy a gyártmányt tápláló elektromos vezeték helyesen van méretezve a megjelölt áramerősség felvételeknek megfelelően (lásd műszaki jellemzők).
4) A gyártmány elektromos csatlakozását el kell látni egy kétpólusú kapcsolóval az érintkezések között legalább 3 mm réssel, mely le tudja kapcsolni a feszültséget.
5) Franciaországban a fűtőtest felszerelését állandó elektromos bekötéssel kell elvégezni.
6) A Novellini S.p.A. nem vállal semmiféle felelősséget, amely a fentieknek a figyelmen kívül hagyásából ered.

KIEGÉSZÍTŐ UTASÍTÁSOK A SOLE FORMATERVEZETT FŰTŐTEST TURBO ÜZEMMÓD HASZNÁLATÁHOZ

A SOLE formatervezett fűtőtest **TURBO** funkciója folyamatos üzemmódot jelent, a környezeti hőmérséklettől függetlenül.

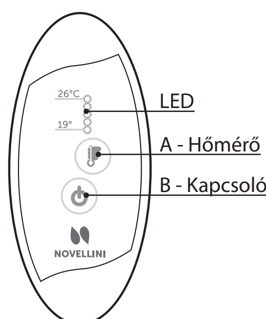
Biztonsági okból a TURBO üzemmód automatikusan egy 4 órás ciklusra korlátozódik.

4 óra elteltével a fűtőtest normál üzemmódban működik tovább, a környezeti hőmérséklettől és a távirányítón beállított hőmérséklettől függően szabályozva a hőmérsékletet.

A TURBO üzemmód kiválasztása a következőképpen történik:
1) Kapcsolja ki a fűtőtestet az ON/OFF gombbal (a 26°C-ot jelző led kétszer gyorsan felvillan).
2) A távirányítón nyomja meg háromszor a hőmérőt jelző gombot: ekkor a 19 °C-ot és a 26°C-ot jelző ledek egyszerre fognak villogni. Ez azt jelzi, hogy a TURBO üzemmód kiválasztása megtörtént.
3) Kapcsolja be a fűtőtestet az ON/OFF gombbal (ezt a 19 °C-ot és a 26°C-ot jelző led gyors felvillanása jelzi).
4) Ekkor a fűtőtest TURBO üzemmódban van. Ezt a hőmérő gomb lenyomásával ellenőrizheti: a 19 °C-ot és a 26°C-ot jelző ledek villogása jelzi, hogy a TURBO üzemmód beállítása megtörtént.
5) 4 óra elteltével a fűtőtest automatikusan visszaáll a 26°C-ra beállított normál üzemmódra.

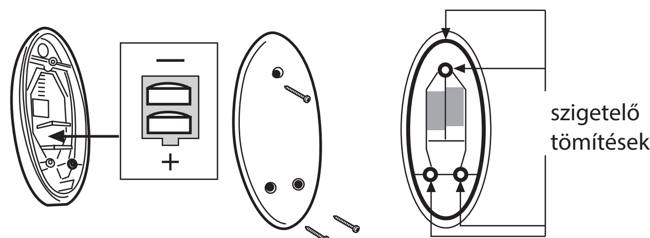
A TURBO üzemmód idő előtti (a bekapcsolástól számított 4 óra letelte előtti) megszakításához kapcsolja ki a fűtőtestet az ON/OFF gombbal.
A következő újraindításkor a fűtőtest normál üzemmódban fog működni.

A TERMÉK HASZNÁLATA
A **B** gombbal (kapcsoló) lehet a fűtőtestet be - és kikapcsolni.
Bekapcsolást követően a teljesítményegységen lévő **led** kigyullad annak jelölésére, hogy a rendszer bekapcsolt állapotban van.
Az **A** gomb (hőmérő) többszöri megnyomásával ki lehet választani a kívánt szobahőmérsékletet. Ahányszor megnyomjuk ezt a gombot, a kiválasztott hőmérséklet röviden felvillan.
Amikor a szobahőmérséklet azonos lesz a távirányítón beállítottal, a radiátor automatikusan kikapcsol, majd ismét bekapcsol, ha a hőmérséklet lecsökken.
A szobahőmérséklet leolvasó berendezése a távirányítón található. Ezért van arra szükség, hogy a távirányító megfelelő helyen legyen (pl. ne tegyük be fiókba a működésben lèvő távirányítót, vagy ne tegyük rá magára a radiátorra).



TISZTÍTÁS
Kizárólag semleges, nem savas anyagokat használjon. Ne használjon savas alapú lerakódásoldót vagy nátrium hipokloritot, nátrium hidroxidot vagy lakkozott felületek tisztítására nem alkalmas anyagokat, ideértve a karcoló hatású, klór alapú tisztítószereket, vagy olyan tisztítószereket, melyek hipót vagy oldószereket tartalmaznak. Ne használjon karcoló hatású szivacsokat vagy kendőket.

PROBLÉMÁK
Mielőtt a szervizszolgálatot hívná:
• Ellenőrizze, hogy elektromos áram érkezik a fűtőtestet tápláló csatlakozó aljzatba (elegendő ideiglenesen egy másik elektromos berendezést csatlakoztatni a dugaljba).
• Ellenőrizze, hogy a távirányító a gombok lenyomásakor valamilyen fényjelzést adjon. Ha ez nem történik meg, próbálja meg kicserélni az elemeket.



Figyelem
A távirányító vízhatlanságának biztosításához a szigetelő tömítéseknek pontosan kell elhelyezkedniük.

A GYÁRTMÁNY ÁRTALMATLANÍTÁSA
A gyártmány vagy alkatrészei ártalmatlanításakor tartsa be a hulladék ártalmatlanításról szóló helyi szabályokat. Olaszországban a 2006. április 3-i 152. sz. törvényerejű rendelet, az EU többi országában a 2008/98/EK irányelv érvényes.



KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAFELHASZNÁLÁS
Abból a célból, hogy a berendezésben kár ne essen, gondosan becsomagolták. Környezetünk védelmének érdekében kérjük Önt, megfelelő módon ártalmatlanítsa a berendezés csomagolóanyagát.
A használt berendezések ártalmatlanítása
Azokat a berendezéseket, melyeken az oldalt feltüntetett jelölés van, nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem külön kell begyűjteni és ártalmatlanítani. A használt berendezések ártalmatlanítását tökéletesen kell levégezni, az idevonatkozó hatályos előírások és törvények betartásával.

WEEE NYILATKOZAT
Novellini S.p.A.
kijelenti, hogy: a SOLE fűtőtest cikk
megfelel a Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelvnek.

ROHS NYILATKOZAT
Novellini S.p.A.
kijelenti, hogy: a SOLE fűtőtest cikk
megfelel a RoHS európai irányelvnek

és a modelljeit a 2011/65/EU európai irányelv szerint kivitelezték, továbbá a következő anyagokból betartották a megengedett maximális koncentrációkat:
- Higany (Hg), 0,1% max.
- Kadmium (Cd), 0,01% max.
- Ólom (Pb), 0,1% max.
- Króm VI (hatértékű króm) (Cr(VI)), 0,1% max.
- PBB (polibróm-bifenil), 0,1% max.
- PBDE (polibróm-bifenil-éter), 0,1% max.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:
A gyártó, Novellini S.p.A., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy saját felelőssége alatt kijelenti, hogy a következő gyártmányok: Sole típusú formatervezett fűtőtest
megfelel a következő európai irányelveknek 2006/95/EGK, 2004/108/EGK-t követő módosítások, hivatkozással a harmonizált szabványokra:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio










JÓTÁLLÁSI JEGY
A termék garanciával rendelkezik az 1988/05/24-i 224. sz. közt. elnöki rendelet előírásai szerint az olasz területen és a többi EGK országban a 85/374/EGK irányelv szerint a hibás termékek okozta károk miatti felelősség terén.
A gyártó csak akkor nyújt garanciát saját gyártmányaira gyári vagy anyaghiba miatt, ha azt a vállalat által felhatalmazott személy állapítja meg, a vásárlás nyugtával vagy pénztárblokkal bizonyított dátumától számított 24 hónapos időtartamra.
A garancia abból áll, hogy a hibásnak bizonyult részeket megjavítják és/vagy kicserélik. Ki van zárva a gyártmány teljes egészében való kicserélése. Ki van zárva a garanciából a jelzőlámpák, a biztosítékok, az üveg részek, az esztétikai részek, hacsak ezek gyártási hibásak, nem pedig elhanyagoltság vagy nem rendeltetésszerű használat miatt. Ugyancsak ki van zárva a garanciából az összes olyan rész vagy alkatrész, melyek hibásnak vagy károsodottnak nyilvánulnak hanyagság vagy a használat alatti elhanyagoltság miatt, téves felszerelés vagy karbantartás, nem felhatalmazott személy által végzett beavatkozás miatt, szállítás, vagyis a gyártmány gyári hibájára nem visszavezethető károsodások, mint például elektromos feszültség ingadozások, villámok, elektrolízis, korrózió, és általában minden olyan ok miatt, amely a lakás elektromos hálózatából ered, és annak tulajdonítható.
A vásárlónak mindenesetre ellenőriznie kell a gyártmány épségét a felszerelés előtt, és azonnal kapcsolatba kell lépnie a viszonteladóval vagy az engedéllyel rendelkező szervizközponttal, ha rendellenességeket tapasztal. Garanciát csak a vásárlás dátumát igazoló dokumentum bemutatása esetén nyújtanak.
Olyan beavatkozások esetén, melyek indokolatlan hiba vagy a gyártmány használatának bemutatásához végeznek, az összes költség a vásárlót terheli. Bármilyen, a gyártó által nem felhatalmazott személy által végzett javítás vagy módosítás nincs garanciálisan térítve, és a fennmaradó garanciális időszak érvényét veszti miatta.
A gyártó elhárít minden felelősséget esetleges közvetlen, vagy közvetett, személyi, állatokban esett, vagy dologi károk miatt, melyek a gyártmányt kísérő felszerelési, használati és karbantartási kézikönyvben szereplő előírások figyelmen kívül hagyása miatt következtek be.
E területen minden vita esetén az egyetlen illetékes bíróság a Mantovai Bíróság.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU
Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji tak, aby zapobiec uszkodzeniu lub powstaniu niebezpiecznej sytuacji.
Każde inne użytkowanie od opisanego w niniejszej instrukcji może spowodować pożar, zagrożenie porażeniem elektrycznym lub obrażeniem i prowadzi do utraty praw gwarancyjnych.
Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności należy starannie usunąć opakowanie i sprawdzić stan produktu.
W razie wykrycia wad lub uszkodzenia, nie należy instalować lub naprawiać urządzenia, lecz zwrócić się do sprzedawcy.
Nie pozostawiać odpadów opakowaniowych w zasięgu dzieci i usunąć je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

WASZE BEZPIECZEŃSTWO
Upewnić się, że zasilanie sieciowe odpowiada wymogom podanym na tabliczce znamionowej i że instalacja elektryczna ma prawidłowe wymiary w odniesieniu do przewidzianego użytkowania.
Należy zapobiec temu, aby dzieci lub zwierzęta bawiły się lub dotykały urządzenia.
Uwaga! Podczas funkcjonowania panel może stać się bardzo gorący (około 70ˇ C).
Produkt został zaprojektowany do użytku w gospodarstwach domowych i nie nadaje się do użytkowania przenośnego lub w pomieszczeniach publicznych albo też w pojazdach lub na środkach nawigacji wodnej lub powietrznej.

UWAGA WAŻNE
• Aby uniknąć przegrzania urządzenia nie należy go nigdy przykrywać (Rys. 13).
Nie należy nigdy umieszczać żadnych przedmiotów lub nakryć na włączonym urządzeniu (Rys.14).



Norma
60 335 2-30

• Do tego celu należy zainstalować wyłącznie produkowany przez naszą firmę uchwyt na ręcznik (Rys.15).
• Nie wspinać się na urządzenie (Rys.16)
• Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony i należy go naprawić, to nie należy wykonywać tej czynności samemu, lecz zanieść urządzenie do punktu serwisowego lub do wykwalifikowanego zakładu naprawczego, gdyż wymaga ono interwencji wyspecjalizowanego personelu tak, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
• Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach nasyconych gazem wybuchowym, oparami wydzielanymi przez rozpuszczalniki lub lakiery albo gazami łatwo palnymi.
• Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych i psychicznych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy bez stosownego nadzoru przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo lub bez odpowiedniego przyuczenia przez wzmiankowaną osobę.
Należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Uwaga
Nie należy absolutnie używać urządzenia w przypadku, gdy szklane panele są uszkodzone.

USTAWIANIE NA POZYCJI
• Nigdy nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym (Rys.17).
• Urządzenie zostało zaprojektowane do funkcjonowania naściennego stacjonarnego. Nie należy, zatem, ustawiać urządzenia na podłodze lub na suficie albo w podobnym położeniu.
• Urządzenie zostało wyposażone w podwójną izolację elektryczną klasy II, a zatem nie wymaga podłączenia do uziemienia.
• Nie należy nigdy instalować urządzenia na drewnianej powierzchni lub na powierzchni wykonanej z tworzywa lub innego łatwo palnego materiału.
• Należy zawsze pamiętać o tym, aby przestrzegać minimalnej odległości od ścian, mebli lub innych przedmiotów (Rys.A).
• Urządzenie ma stopień ochrony wodnej IPX5.
Może, zatem, być użytkowane w łazience lub wilgotnym pomieszczeniu pod warunkiem zachowania odległości bezpieczeństwa (Rys.B).

INSTALACJA
Dostarczone w komplecie z kabiną kołki rozporowe i wkręty nadają się wyłącznie do śian murowanych. Do śian wykonanych w systemie lekkiej zabudowy lub innych należy zastosować odmienne systemy mocowań.
Przystąpić do montażu wyłącznie po uważnym zapoznaniu się z treścią instrukcji i przepisami bezpieczeństwa (Rys.1/12).

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE
Firma Novellini S.p.a. zapewnia zgodność z przepisami bezpieczeństwa i higieny obowiązującymi w chwili sprzedaży poprzez umieszczenie oznakowania CE oraz załączenie stosownej deklaracji zgodności. Wszystkie wyroby i komponenty są poddawane badaniu technicznemu w zakładzie produkcyjnym, zgodnie z wymogami stosownych norm oraz według zakładowego systemu jakości. W celu zachowania bezpieczeństwa również po zainstalowaniu urządzenia i przez cały okres jego eksploatacji podano poniżej kilka prostych reguł do przestrzegania.
1) Upewnić się, że instalacja elektryczna, do której urządzenie zostanie podłączone została wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i normami, ze szczególnym uwzględnieniem uziemienia.
2) Obowiązujące normy zabraniają zainstalowania urządzeń elektrycznych (gniazdek wtykowych, wyłączników, itp.) w strefie wokół urządzenia na przestrzeni co najmniej 60 cm oraz wysokości 225 cm.
3) Sprawdzić, czy elektryczna sieć zasilania urządzenia ma prawidłowe wymiary w odniesieniu do podanego poboru mocy (zob. dane techniczne).
4) Podłączenie elektryczne urządzenia powinno przewidzieć zainstalowanie wyłącznika dwubiegunowego o otwarciu styków wynoszącym co najmniej 3 mm będącego w stanie odciąć dopływ napięcia.
5) Na terenie Francji podłączenie elektryczne grzejnika powinno być wykonane w wersji stałej.

6) Firma Novellini S.p.a. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za brak przestrzegania podanych wyżej zaleceń.

DODATKOWE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA FUNKCJI TURBO GRZEJNIKA SOLE
Funkcja o nazwie **TURBO** grzejnika SOLE przewiduje działanie ciągłe, niezależnie od temperatury otoczenia.

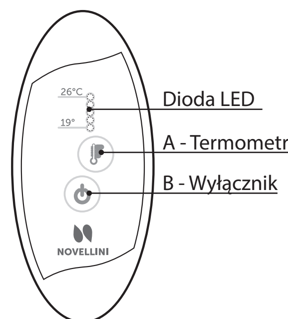
Ze względów bezpieczeństwa funkcja TURBO ogranicza się samoczynnie do cyklu trwającego 4 godziny.

Po 4 godzinach grzejnik będzie kontynuował działanie w sposób normalny w oparciu o temperaturę otoczenia i temperaturę nastawioną na pilocie zdalnego sterowania.

Wybieranie Funkcji TURBO odbywa się następująco:
1) Wyłączyć grzejnik za pomocą przycisku ON/OFF (podwójne szybkie migotanie na diodzie wskazującej 26°)
2) Nacisnąć trzy razy przycisk pilota wskazujący termometr (następuje jednoczesne migotanie na diodach 19° i 26°), co oznacza, że został wybrany tryb TURBO
3) Włączyć grzejnik przyciskiem ON/OFF (następuje szybkie migotanie potwierdzające na diodach 19° i 26°)
4) Teraz grzejnik działa w trybie TURBO, co można sprawdzić, naciskając przycisk termometru, który wskaże ustawienie funkcji TURBO migotaniem dwóch diod 19° i 26°.
5) Po upływie 4 godzin grzejnik automatycznie przejdzie do normalnego działania w ustawionej temperaturze 26°C.

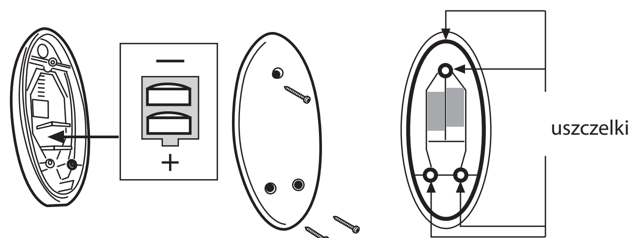
Aby wcześniej przerwać funkcję TURBO (przed upływem 4 godzin od uruchomienia), wyłączyć grzejnik przyciskiem ON/OFF.
Przy następnym uruchomieniu grzejnik będzie działał w sposób normalny.

UŻYTKOWANIE PRODUKTU
Za pomocą klawisza **B** (wyłącznika) można włączyć i wyłączyć grzejnik dekoracyjny.
Po włączeniu, dioda **led** znajdująca się na module mocy podświetli się potwierdzając uruchomienie urządzenia.
Naciskając kilkakrotnie klawisz **A** (termometr) można wybrać żądaną temperaturę otoczenia. Każde naciśnięcie klawisza powoduje krótkotrwałe miganie wybranej temperatury.
Po osiągnięciu przez otoczenie temperatury ustawionej na pilocie, zasilanie grzejnika zostanie automatycznie przerwane, a w chwili obniżenia wartości temperatury otoczenia, grzejnik zostanie ponownie zasilony.
Czytnik temperatury otoczenia znajduje się w pilocie. Wynika z tego, że pilot powinien być umieszczony w odpowiednim miejscu (np. nie należy wkładać pilota do szuflady podczas pracy grzejnika lub pozostawiać go w bliskiej odległości od samego grzejnika).



CZYSZCZENIE
Należy używać wyłącznie nieżrących, delikatnych detergentów. Nie używać odkamieniaczy na bazie kwasów lub produktów zawierających chloran sodu, wodorotlenek sodu lub produktów nienadających się do czyszczenia lakierowanych powierzchni, w tym past ściernych lub detergentów na bazie chloru, albo też środków czyszczących zawierających podchloryn sodu lub rozpuszczalnik. Nie używać ściernych gąbek lub szmatek.

USTERKI
Przed wezwaniem serwisu technicznego:
• Sprawdzić dopływ zasilania elektrycznego do gniazdka grzejnika (wystarczy podłączyć do gniazdka tymczasowo inne urządzenie elektryczne).
• Sprawdzić, czy czujnik w zdalnym pilocie reaguje na naciśnięcie klawiszy podświetlając się. W innym razie należy spróbować wymienić baterie.



Uwaga
W celu zapewnienia wodoszczelności zdalnego pilota należy prawidłowo założyć uszczelki.

LIKWIDACJA PRODUKTU
Produkt i jego komponenty powinien być usunięty zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym zakresie. Na terytorium Włoch obowiązuje rozporządzenie z mocą ustawy nr 152 z dnia 3 kwietnia 2006r., na terenie innych państw UE mają zastosowanie wymagania dyrektywy 2008/98/UE.



OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO I RECYKLING
Urządzenie zostało starannie spakowane do celów transportowych tak, aby nie uległo uszkodzeniu. W celu ochrony środowiska naturalnego należy prawidłowo usunąć materiał odpadowy pochodzący z opakowania urządzenia.
Likwidacja zużytego sprzętu

Urządzenia oznakowane symbolem umieszczonym obok nie powinny być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych, lecz należy je zebrać i usunąć oddzielnie. Zużyty sprzęt powinien być usunięty zgodnie z miejscowymi przepisami obowiązującymi w tym zakresie.

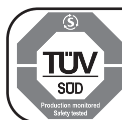
DEKLARACJA WEEE
Producent, firma Novellini S.p.a.
oświadcza, że wyrób: Grzejnik SOLE
spełnia wymagania dyrektywy europejskiej
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/UE.

DEKLARACJA ROHS
Producent, firma Novellini S.p.a.
oświadcza, że wyrób: Grzejnik SOLE
spełnia wymagania dyrektywy europejskiej RoHS
Został wykonany zgodnie z wymogami dyrektywy europejskiej 2011/65/UE oraz że maksymalne dozwolone stężenie dotyczące wymienionych poniżej substancji zostało zachowane:
- Rtęć (Hg), maks. 0.1%
- Kadm (Cd), maks. 0.01%
- Ołów (Pb), maks. 0.1%
- Chrom VI (chrom sześciowartościowy) (Cr(VI)), maks. 0.1%
- PBB (polibromowany bifenyl), maks. 0.1%
- PBDE (polibromowany eter difenylowy), maks. 0.1%

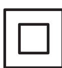
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE:
Producent, firma Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy oświadcza pod własną odpowiedzialnością, że następujące wyroby: stylowy grzejnik model Sole spełnia wymagania następujących dyrektyw europejskich EWG 2006/95, EWG 2004/108 wraz z późniejszymi zmianami, oraz poniższych norm zharmonizowanych:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio










KARTA GWARANCYJNA
Wyrób jest objęty gwarancją zgodnie z wymogami D.P.R. Nr 224 z dnia 24/05/1988 na terytorium włoskim oraz na terenie państw członkowskich EWG, na podstawie dyrektywy EWG 85/374 w sprawie odpowiedzialności za produkty wadliwe.
Producent udziela gwarancji dotyczącej wad fabrycznych lub materiałowych stwierdzonych wyłącznie przez autoryzowany personel producenta na okres 24 miesięcy od daty zakupu wyrobu potwierdzonej pokwitowaniem odbioru lub paragonem fiskalnym.
Gwarancja polega na naprawieniu lub wymianie części uznanych za wadliwe. Gwarancja nie obejmuje wymiany całego produktu. Nie są objęte gwarancją lampki kontrolne, bezpieczniki, elementy ze szkła, lustra, elementy dekoracyjne chyba, że ich uszkodzenie nastąpiło na skutek wad fabrycznych, a nie z powodu niedbałości lub nieprawidłowego użytkowania. Ponadto, nie są objęte gwarancją te wszystkie elementy i komponenty, których wady są skutkiem niedbałego użytkowania, błędnego zainstalowania lub konserwacji, zabiegów wykonanych przez nieupoważniony personel, szkód wynikających z transportu lub okoliczności niezwiązanych z wadami fabrycznymi wyrobu takimi, jak skoki napięcia elektrycznego, pioruny, zjawisko elektrolizy, korozji i ogólnie przyczyn związanych z instalacją elektryczną mieszkania.
Nabywca jest obowiązany sprawdzić stan produktu przed jego zainstalowaniem, kontaktując się niezwłocznie ze sprzedawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym w przypadku wykrycia nieprawidłowości. Zabieg gwarancyjny zostanie wykonany tylko na podstawie przedłożenia dokumentu potwierdzającego datę zakupu.
W przypadku interwencji bez udowodnionej wady lub w celu zilustrowania obsługi wyrobu, wszelkie koszty ponosi nabywca.
Każdy zabieg naprawczy lub modyfikujący wykonany przez nieupoważniony przez producenta personel powoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody bezpośrednie i pośrednie w odniesieniu do osób, zwierząt lub mienia wynikające z braku przestrzegania zaleceń podanych w stosownej instrukcji montażu, obsługi i konserwacji załączonej do wyrobu.
Wszelkie spory związane z produktem będą rozstrzygane przez Sąd w Mantui.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ТЕМ КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ

Внимательно прочитайте данную инструкцию, чтобы избежать травм и предотвратить опасные ситуации.
Любое использование изделия, не указанное в данной инструкции, может привести к пожару, травмам, опасности поражения электрическим током. Такое использование не по назначению аннулирует гарантийные обязательства.
Перед эксплуатацией следует осторожно снять упаковку и проверить целостность изделия.
В случае обнаружения поломок или повреждений нельзя производить монтаж или пытаться устранить неисправности, следует обратиться к продавцу.
Нельзя оставлять упаковку в зоне досягаемости детей, ее части следует утилизировать в соответствии с действующими предписаниями.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Убедитесь, что питание сети соответствует данным, указанным на табличке и что электрическая сеть подходит для эксплуатации данного изделия.
Не позволяйте животным и детям играть или дотрагиваться до изделия
Внимание! Во время работы панель изделия может сильно нагреваться (около 70° C).
Данное изделие предназначено для бытового использования и не подходит для эксплуатации на передвижных устройствах, в общественных местах или на наземном, плавающем или воздушном транспорте.

ВАЖНО

• Во избежание перегрева никогда не накрывайте изделие (Рис. 13). Никогда не кладите предметы или покрывала на изделие во время его работы (Рис.14).



Норма
60 335 2-30

• Для этой цели рекомендуем устанавливать только предлагаемый нами держатель для полотенец (Рис.15).
• Не опираться (Fig.16).
• В случае повреждения сетевого шнура и необходимости его ремонта, запрещается самостоятельный ремонт шнура. Следует завезти изделие в центр технической поддержки или ремонтную мастерскую, так как данный вид ремонта требует вмешательства квалифицированного персонала во избежание риска.
• Не используйте изделие в помещениях, насыщенных взрывоопасными газами, парами растворителей и красок или парами иных воспламеняющихся газов.
• Данное изделие не должно эксплуатироваться людьми (и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или людьми с неадекватным восприятием действительности или поведением без контроля со стороны лица, ответственного за их безопасность или без проведения должного инструктажа данным лицом.
Следует осуществлять должный контроль над детьми для того, чтобы исключить возможность игры с изделием.

Внимание
В случае повреждения стеклянных панелей изделия, ни в коем случае не используйте изделие.

РАСПОЛОЖЕНИЕ

• Никогда не располагайте данное изделие под электрической розеткой (Рис.17).
• Данное изделие предназначено для крепления на фиксированной стене. Не располагайте его на полу, потолке или любой другой позиции.
• Данное изделие имеет двойную электроизоляцию класса II и не требует соединения с землей.
• Никогда не устанавливайте изделие на поверхностях из дерева или синтетического и другого возгораемого материала.
• Следите за тем, чтобы оставались требуемые минимальные расстояния от стен, мебели и других предметов (Рис.А).
• Данное изделие имеет степень защиты от воды IPX5.
Может использоваться в ванных комнатах и других помещениях с высоким уровнем влажности при условии соблюдения зон безопасности (Рис.В).

МОНТАЖ

Дюбели и винты, поставляемые в комплекте с радиаторами, пригодны для их монтажа на стены из железобетона или схожего стенового строительного материала. Для других видов стен рекомендуется использовать соответствующий крепёж.
Приступайте к монтажу только после внимательного изучения инструкции по безопасности (Рис.1/12).

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Компания Novellini S.p.a. гарантирует соответствие изделия действующим на момент продажи нормам безопасности и санитарным нормам, о чем свидетельствует маркировка изделия знаком ЕС и декларации о соответствии. Все изделия и компоненты проходят заводские испытания в соответствии с действующими нормами, а также согласно системе контроля над качеством, действующей в компании. Для того, чтобы данные характеристики безопасности изделия оставались неизменными после монтажа и в течение всего срока эксплуатации изделия, советуем следовать приведенным ниже рекомендациям.
1) Убедитесь, что электрооборудование, к которому присоединяется изделие, произведено с соблюдением действующих норм и законов, особенно в части, касающейся заземления.
2) Действующие нормативы запрещают расположение любого электрооборудования (розетки, выключатели, и т.д.) в радиусе 60 см. и высотой 225 см от изделия.
3) Убедитесь, что электрооборудование, от которого питается изделие, имеет показатели, соответствующие требуемым показателям изделия (см. технические характеристики).
4) Электрическое соединение изделия должно быть снабжено двухполюсным выключателем с минимальным открытием контактов 3 мм, способным снять напряжение.
5) Для Франции электрическое соединение должно быть фиксированным.
6) Компания Novellini S.p.a. не несет ответственности за последствия в случаях несоблюдения вышеуказанных правил.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ФУНКЦИИ ТУРБО ОБОГРЕВАТЕЛЬНОГО ПРИБОРА SOLE

Функция **ТУРБО** обогревательного прибора SOLE предусматривает непрерывную работу, не зависящую от температуры окружающей

среды.

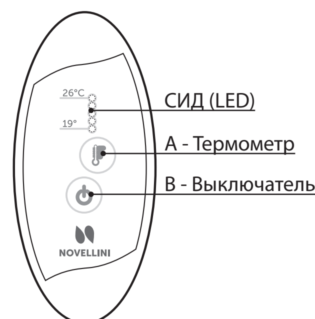
В целях безопасности продолжительность работы функции ТУРБО ограничена 4 часами.

По истечении 4 часов обогревательный прибор продолжит работу в обычном термостатическом режиме, которая будет зависеть от температуры окружающей среды и от температуры, выбранной на пульте дистанционного управления.

Выбор функции ТУРБО осуществляется следующим образом:
1) Выключите обогревательный прибор кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ (две быстрые вспышки светодиода, показывающего 26°).
2) Нажмите три раза кнопку с символом термометра на пульте дистанционного управления: одновременно с этим будут мигать светодиоды 19° и 26°, обозначая, что была выбрана функция ТУРБО.
3) Включите обогревательный прибор кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ (светодиоды 19° и 26° вспыхнут 1 раз в знак подтверждения).
4) После этого обогревательный прибор начнет работу в режиме ТУРБО. Для проверки можно нажать кнопку с термометром, которая подтвердит выбор функции ТУРБО двумя вспышками двух светодиодов 19° и 26°.
5) Через 4 часа обогревательный прибор автоматически переключится на нормальную работу с заданной температурой 26°.

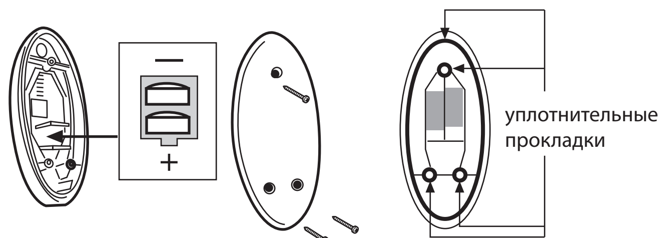
Чтобы преждевременно отключить функцию ТУРБО (до истечения 4 часов с момента ее включения) выключите обогревательный прибор кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.
При последующем включении он будет работать в обычном режиме.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ
При помощи кнопки **B** (выключатель) обогревательный прибор включается и выключается.
После включения прибора светодиод, расположенный на силовой установке, будет светиться, подтверждая включённое состояние системы.
Нажав несколько раз на кнопку **A** (термометр), можно выбрать желаемую температуру помещения. При каждом нажатии на эту кнопку выбранная температура будет непродолжительно мигать.
Когда температура помещения будет соответствовать температуре, установленной на пульте дистанционного управления, радиатор автоматически отключается и включается при понижении температуры.
Устройство считывания температуры помещения находится на пульте дистанционного управления. Поэтому необходимо, чтобы пульт дистанционного управления находился в соответствующей зоне (например: не помещайте пульт дистанционного управления в ящик, когда система работает, или пульт дистанционного управления находится на самом радиаторе).



ЧИСТКА
Использовать средства с нейтральным уровнем PH, не использовать средства с высоким уровнем кислотности. Не использовать средства от образования накипи на основе кислоты или средства, содержащие гипохлорит натрия, гидроксид натрия , а также средства, не предназначенные для чистки лакированных поверхностей, включая абразивные средства, хлорсодержащие средства, а также средства, содержащие отбеливатели или растворители. Не использовать губки или тряпки с абразивным покрытием.

НЕИСПРАВНОСТИ
Перед тем, как позвонить в Службу технической поддержки:
• Проверьте, что электропитание поступает к розетке, к которой подсоединен радиатор (для этого достаточно временно подсоединить другой электроприбор к данной розетке).
• Проверьте, что пульт дистанционного управления выдает световые сигналы при нажатии на кнопки. При отсутствии таковых, попробуйте заменить батарейки.



Внимание
Для обеспечения водонепроницаемости пульта дистанционного управления необходимо, чтобы уплотнительные прокладки были установлены точным образом.

УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ
Для утилизации изделия и его компонентов следует придерживаться местных директив, касающихся утилизации отходов. Для Италии это Постановление правительства № 152 от 3 апреля 2006 г., для других стран ЕС – Директива 2008/98/ЕС.



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ
Для того, чтобы избежать повреждений нашего изделия во время транспортировки, мы постарались тщательно его упаковать. В целях защиты окружающей среды просим вас утилизировать материал упаковки соответствующим образом.

Утилизация использованных изделий
Изделия с соответствующей маркировкой на боковой части не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, они должны собираться и утилизироваться отдельно. Утилизация использованных приборов производится по всем правилам, в соответствии с действующими предписаниями и местными законами.

ДЕКЛАРАЦИЯ WEEE
Компания Novellini S.p.a.
Подтверждает, что изделие: Радиатор SOLE
Соответствует нормам европейской директивы
Директива по отходам от электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/EC.

ДЕКЛАРАЦИЯ ROHS
Компания Novellini S.p.a.
Подтверждает, что изделие: Радиатор SOLE
Соответствует нормам европейской директивы RoHS
И произведено согласно положениям европейской директивы 2011/65/EC, при этом были соблюдены максимально разрешенные содержания следующих веществ:
- Ртуть (Hg), макс. 0.1%
- Кадмий (Cd), макс.0.01%
- Свинец (Pb), 0.1% max.
- Хром VI (шестивалентный хром) (Cr(VI)), макс. 0.1%
- PBB (полибромированный бифенил), макс.0.1%
- PBDE (Полибромдифениловый эфир), макс. 0.1%

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС:
Компания-производитель Novellini S.p.a., юридический адрес Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Италия, заявляет с полной ответственностью, что данные изделия: обогревательный прибор модель Sole соответствуют следующим европейским директивам: EEC 2006/95, EEC 2004/108 последующие изменения , с отсылкой на следующие нормы:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio











ГАРАНТИЯ
Данное изделие имеет гарантию согласно предписаниям D.P.R. N.224 del 24/05/1988 на территории Италии и в других странах ЕС, согласно директиве CEE 85/374 в части, относящейся к ответственности за ущерб, причиненный некачественным товаром.
Изготовитель гарантирует собственные изделия от наличия производственных дефектов, дефектов материала, из которого изготовлено изделие, только в случае, если их наличие подтверждено персоналом, уполномоченным компанией, на срок 24 месяца со дня покупки, подтверждаемого чеком или счет-фактурой.
Гарантия состоит в ремонте или замене частей, которые были признаны дефектными. Полная замена изделия не производится.
Гарантия не распространяется на контрольные лампочки, предохранители, части из стекла, зеркала, элементы дизайна, если дефект является результатом проявленной халатности или использования не по назначению, а не производственным браком. Гарантия также не распространяется на части и детали, имеющие дефект или повреждения в результате небрежного или неаккуратного использования, неправильного монтажа или техобслуживания, вмешательства со стороны неуполномоченного персонала, во время транспортировки или по вине других обстоятельств, не связанных с процессом производства, таких как скачки электрического напряжения, молнии, электролиз, коррозия и вообще при наличии причин, связанных с электропроводкой жилого помещения.
Покупатель должен убедиться в целостности изделия перед его монтажом. В случае обнаружения повреждений следует немедленно обратиться к продавцу или авторизованный сервисный центр. Гарантия предоставляется только при наличии документа, подтверждающего дату покупки изделия.
В случае вмешательства без видимой причины (дефекта) или для демонстрации работы изделия, все расходы несет покупатель. Расходы на любой ремонт или изменения, произведенные персоналом, не имеющим на это разрешения производителя, не могут быть возмещены по данной гарантии, такое вмешательство также аннулирует оставшийся гарантийный срок.
Производитель не несет ответственности за возможный прямой или косвенный ущерб людям, животным или материальным ценностям по причине несоблюдения предписаний данного руководства по монтажу, эксплуатации и техобслуживанию, прилагаемого с изделием.
Все споры и разногласия по данной гарантии подлежат рассмотрению Судом г. Мантуи, Италия.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

BRUKSANVISNING

FØR DU BRUKER PRODUKTET

Les nøye disse instruksene for å unngå skader og for å kunne bli oppmerksom på farlige situasjoner.
Enhver bruk av produktet, som ikke samsvarer med det som beskrives i denne håndboken, kan forårsake brann, elektriske farer eller skader, og gjør all garanti ugyldig.
Fjern møysommelig emballasjen og kontroller at produktet er helt, før enhver håndtering.
Dersom det skulle finnes feil eller skader, må produktet ikke forsøkes installert eller reparert. Kontakt forhandleren.
Hold emballasjen utenfor barns rekkevidde, og kast delene i forhold til gjeldende kildesorteringssystem.

FOR DERES SIKKERHET

Forsikre dere om at strømforsyningen tilsvarer skiltets informasjon og at det elektriske anlegget er korrekt tilpasset bruken.
Aldri la dyr eller barn leke med eller røre produktet.
Advarsel! Under bruk kan panelet bli veldig varmt (circa 70° C).
Dette produktet er prosjektert for bruk i hjemmet og er ikke egnet for mobil bruk og i offentlige rom eller i biler, båter eller fly.

VIKTIG

• For å unngå overopphetning skal produktet aldri tildekkes (Fig. 13).
Ikke heng gjenstander eller tepper på apparatet mens det er på (Fig.14).



Forskrift
60 335 2-30

• For dette behovet monter kun vårt håndklæoppheng (Fig.15).
• Ikke klatre (Fig.16)
• Hvis ledningen er skadet og må repareres, skal dette ikke utføres på egenhånd, men produktet skal tas med til servicesenteret eller et kvalifisert verksted, slik at det kan utføres av kvalifiserte personer fo å unngå enhver form for risiko.
• Ikke bruk produktet i rom med eksplosive gasser, avgasser fra løsemidler eller maling eller brannfarlige avgasser eller gasser.
• Dette produket må ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller med utilstrekkelig erfaring eller kunnskap, som ikke er under oppsyn av en annen ansvarlig person eller ikke har fått tilstrekkelig opplæring av denne.
Barn skal overvåkes for å forsikre seg om at de ikke leker med produktet.

Advarsel

Produktet må absolutt ikke brukes dersom glasspanelene er skadet.

MONTERING

• Ikke fest dette produktet direkte under en elektrisk stikkontakt (Fig.17).
• Produktet er prosjektert for bruk på fast vegg. Fest det derfor ikke på gulv eller tak eller i analogisk posisjon.
• Produktet er bygget med elektrisk dobbelisolering i klasse II og trenger derfor ikke å jordes.
• Aldri monter produktet på overflater av tre eller syntetisk eller brennbart materiale
• Vær alltid oppmerksomme på om minimumsavstand til vegg, møbler eller andre gjenstander respekteres. (Fig.A).
• Produktet har en beskyttelsesgrad IPX5 mot vann.
Det kan derfor brukes i baderom eller våtrom dersom sikkerhetssonene respekteres (Fig.B).

MONTERING

Plugger og skruene som leveres sammen med radiatoren er egnet for byggmaterial i armert betong og for konstruksjon av vegger. For vegger som er konstruert på annen måte må man benytte material for feste avhengig av byggmaterialet som er tatt i bruk.
Av sikkerhetsmessige årsaker må bruksanvisningen leses nøye før montering (Fig.1/12).

ELEKTRISK TILKOBLING

Novellini S.p.a. garanterer å samsvare med sikkerhetsforskriftene som er gjeldende i salgsøyeblikket, med CE-merke og erklæring om overensstemmelse. Alle artikler og komponenter blir godkjent i fabrikken i forhold til det som har blitt beskrevet angående forskriftene det refereres til og i forhold til bedriftens kvalitetssystemer. For å gjøre at disse sikkerhetskarakteristikkene blir ivaretatt også etter installering og i løpet av produktets levetid, gir vi følgende noen enkle indikasjoner å følge.
1) Forsikre deg om at det elektriske anlegget produktet blir koblet til, følger gjeldene lover og forskrifter med spesiell oppmerksomhet knyttet til jording.
2) Gjeldende forskrifter forbyr enhver elektrisk montering (stikkontakt, bryter etc.) innenfor en sone rundt produktet i en avstand på minst 60 cm og en høyde på 225 cm.
3) Forsikre deg om at den elektriske linjen, som gir strøm til produktet, har riktig kapasitet i forhold til det indikerte strømbehovet (se tekniske karakteristikker).
4) Den elektriske tilkoblingen til produktet må ha en to-polet bryter med en kontaktåpning på 3 mm i stand til å fjerne spenningen.
5) I Frankrike skal den elektriske tilkoblingen til radiatoren utføres med fast opplegg.
6) Novellini S.p.a. fraskriver seg ethvert ansvar grunnet manglende observering av det som står ovenfor.

TILLEGGSINSTRUKSJONER FOR BRUK AV TURBO-FUNKSJONEN I RADIATOREN SOLE

TURBO-funksjonen i radiatoren SOLE har en uavbrutt funksjon, uavhengig av omgivelsestemperaturen.

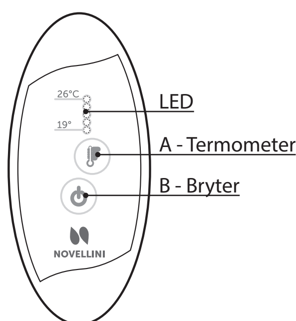
Av sikkerhetsmessige årsaker er TURBO-funksjonen automatisk begrenset til fire timer.

Når de fire timene er gått, går radiatoren over til normal funksjon og reguleres ut fra omgivelsestemperaturen og temperaturen innstilt på fjernkontrollen.

Gjør følgende for å velge TURBO-funksjonen:
1) Slå av radiatoren med PÅ/AV-tasten (led for 26° blinker raskt to ganger).
2) Trykk tre ganger på fjernkontrollens termometertast (led-ene for 19° og 26° blinker samtidig). Dette betyr at TURBO-funksjonen er valgt.
3) Slå på radiatoren med PÅ/AV-tasten (led-ene for 19° og 26° blinker raskt en gang som bekreftelse).
4) Radiatoren er nå slått på i TURBO-modus. For å kontrollere kan du trykke på termometertasten som viser at TURBO-funksjonen er innstilt ved at led-ene for 19° og 26° blinker.
5) Når de fire timene er gått, går radiatoren automatisk over til normal funksjon med temperatur innstilt på 26°C.

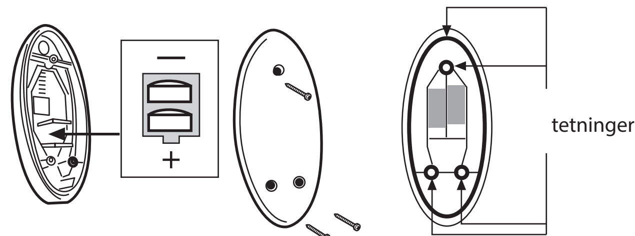
For å avbryte TURBO-funksjonen tidligere (før det har gått fire timer fra start) slår du av radiatoren med PÅ/AV-tasten. Neste gang radiatoren slås på, starter den i normal funksjon.

BRUK AV PRODUKTET
Ved tasten **B** (bryter) er det mulig å slå på og av design varmepanelet.
Når den er tent, vil **led** plassert på effektenheten lyse og bekrefte at systemet er slått på.
Ved å trykke flere ganger på tasten **A** (termostaten) er det mulig å velge ønsket omgivelsestemperatur. Hver gang en trykker på denne tasten vil temperaturen som er valgt blinke kort.
Når omgivelsestemperaturen samsvarer med den som er stilt inn på fjernkontrollen, vil varmepanelet automatisk slå seg av og det vil slå seg på igjen når temperaturen synker til under verdien som er innstilt.
Måleren for avlesning av omgivelsestemperaturen befinner seg på fjernkontrollen. Derfor må fjernkontrollen oppbevares på en egnet plass (for eksempel må fjernkontrollen ikke legges i en skuff når systemet virker, den må heller ikke plasseres på selve radiatoren).



RENGJØRING
Bruk kun nøytrale og syrefrie produkter. Ikke bruk syrebaserte kalkfjernere eller produkter som inneholder hypokloritt, natriumhydroksid eller produkter som ikke er beregnet på lakkede overflater, inkludert skuremidler, klorbaserte eller rengjøringsmidler som inneholder blekemidler eller løsemidler. Ikke bruk skuresvamper eller -kluter.

UBELEILIGHETER
Før du ringer etter teknisk assistanse:
• Kontroller at det kommer strøm til radiatorens stikkontakt (det er nok å koble et annet elektrisk apparat midlertidig til stikkontakten).
• Kontroller at fjernkontrollen gir en form for lyssignal ved tastetrykk. Hvis dette ikke forekommer, prøv å bytte batteri.



Advarsel
For å garantere fjernkontrollens vanntetthet, er det nødvendig at tetningene er plassert nøyaktig.

AVHENDING AV PRODUKTET
Ved avhending av produktet og dets deler, forhold deg til lokale regler i forhold til kildesortering. For det italienske territoriet gjelder lovgivningsvedtak nr. 152 av 3. april 2006, for de andre EU-landene direktiv 2008/98/EF.



MILJØVERN OG GJENVINNING
For at apparatet deres ikke skal bli skadet under transport, har det blirtt grundig innpakket. For å hjelpe til med å beskytte miljøet, ber vi dere om å kildesortere materialet som har blitt brukt til innpakningen av apparatet.
Avhending av brukte apparater
Apparater som er påført merket vist ved siden av, må ikke kastes sammen med vanlig søppel, men skal leveres inn og kastes separat. Avhending av brukte apparater skal være i samsvar med lokale gjeldende forskrifter og lover på dette området.

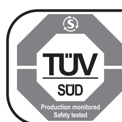
WEEE-ERKLÆRING
Novellini S.p.a.
Erklærer at artikkelen: Radiator SOLE
er i samsvar med det europeiske direktivet
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU.

ROHS-ERKLÆRING
Novellini S.p.a.
Erklærer at artikkelen:Radiator SOLE
er i samsvar med det europeiske direktivet RoHS,
er utviklet ifølge det europeiske direktivet 2011/65/EU
og respekterer de maksimalt tillatte verdiene av følgende stoffer:
- Kvikksølv (Hg), 0.1% max.
- Kadmium (Cd), 0.01% max.
- Palladium (Pb), 0.1% max.
- Krom VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

ERKLÆRING AV CE-OVERENSSTEMMELSE:
Produsenten Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova – Italia erklærer seg ansvarlig for at følgende produkt: radiator modell Sole er i samsvarelse med følgende europeiske direktiver: EEC 2006/95, EEC 2004/108 følgende endringer, referert til samstemte forskrifter:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30

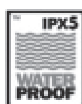


Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio







GARANTI
Produktet er garantert i følge forskriftene D.P.R. N.224 av 24/05/1988 for det italienske territoriet og de andre europeiske landene, i følge direktivet CEE 85/374 når det gjelder ansvar ved skadede produkter.
Produsenten garanterer sine produkter mot produksjons- og materialfeil, kun dersom møtt av personale som er autorisert av firmaet, innenfor en periode på 24 måneder fra kjøpsdatoen, bevist med kvittering.
Garantien innebærer reparering og/eller utskifting av delene som inneholder feil. È esclusa la sostituzione completa del prodotto. Utelatt fra garantien er: lyspærer, sikringer, glassdeler, speil og dekoreringer så sant disse ikke er relatert til produksjonsfeil som ikke kan skyldes forsømmelse eller misbruk.
Garantien gjelder heller ikke noen av delene eller komponentene som skulle vise seg å være defekte eller skadet pga. skjødesløs eller likgyldig bruk, feilaktig installasjon eller vedlikehold, inngrep utført av ikke-autoriserte personer, transportskader eller omstendigheter som ikke er grunnet fabrikkfeil på produktet, slik som endringer i spenningen, lyn, elektrolyse, korrosjon og generelt alle årsaker som kommer fra og er forårsaket av vannets natur og boligens strøm- eller vannnett.
Kjøperen forpliker seg til å kontrollere at produktet er helt før monteringen og å kontakte forhandleren umiddelbart dersom noe ikke skulle være i orden.
Garantien vil kun ytes dersom man bringer et dokument som indikerer kjøpsdatoen.
For inngrep foretatt uten at det finnes en defekt, eller for demonstrasjon av produktet, vil alle utgifter måtte dekkes av kjøperen. Enhver reparasjon eller forandring utført av personer som ikke har autorisasjon fra produsenten, vil ikke bli dekket av garantien og gjør at garantitiden utløper umiddelbart.
Produsenten tar ikke ansvar for eventuelle skader direkte eller indirekte på personer, dyr eller gjenstander på grunn av manglende overholdelse av forskriftene i den vedlagte håndboken som gjelder montering, bruk og vedlikehold.

Alle tvister i forhold til dette vil kun bli behandlet i Mantova, Italia.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

SVENSKA

BRUKSANVISNING

INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

Läs dessa instruktioner noggrant för att förhindra att skador eller farliga situationer uppstår.
All annan användning av produkten än den som anges i denna bruksanvisning kan orsaka brand, elektriska risker eller skada och upphäver alla garantier.
Innan någon åtgärd utförs ska du ta bort emballaget försiktigt och kontrollera produktens integritet.
Om defekter eller skador påträffas ska du inte installera eller försöka reparera apparaten, utan kontakta din återförsäljare.
Lämna inte emballaget inom räckhåll för barn och bortskaffa delarna i enlighet med gällande bestämmelser.

FÖR DIN SÄKERHET

Se till att strömförsörjningen motsvarar uppgifterna på skylten och att elsystemet är korrekt dimensionerat för användningen.
Låt aldrig husdjur eller barn leka med eller vidröra produkten.
Varning! Panelen kan bli mycket varm när den är i bruk (ca. 70 °C).
Denna produkt är avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för mobil användning, på offentliga platser eller i fordon, båtar eller flygplan.

VIKTIGT

• För att förhindra överhettning ska du aldrig täcka över produkten (Fig. 13).
Placera aldrig ett föremål eller en filt på apparaten medan den är i funktion (Fig. 14).



Standard
60 335 2-30

• För detta ändamål ska du endast installera vår handduksstång (Fig. 15).
• Klättra inte (Fig. 16)
• Om nätkabeln är skadad och behöver repareras, gör inte detta själv. Lämna produkten till servicecentret, eller åtminstone till en kvalificerad reparatör, eftersom ingreppet måste utföras av specialiserad personal för att undvika alla risker.
• Använd inte produkten i rum fulla med explosiva gaser, ångor som genererats av lösningsmedel och lacker eller andra brandfarliga ångor eller gaser.
• Denna produkt ska inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller som har gett dem adekvata instruktioner.
Barn måste övervakas så att de inte leker med produkten.
Varning
Om glaspanelerna är skadade ska du absolut inte använda produkten.

PLACERING

• Placera aldrig denna apparat direkt under ett vägguttag (Fig. 17).
• Produkten är konstruerad för drift på en fast vägg. Placera den inte på golvet eller i taket eller i motsvarande lägen.
• Produkten är tillverkad med dubbel elisolering av klass II och kräver därför inte jordanslutning.
• Installera aldrig produkten på träytor eller ytor av syntetiskt eller brandfarligt material.
• Se alltid till att respektera minimiavstånden från väggar, möbler eller andra föremål (Fig. A).
• Produkten har skyddsnivå IPX5 mot vatten.
Den kan därmed användas i badrum eller fuktiga utrymmen, förutsatt att säkerhetszonerna respekteras (Fig. B).

INSTALLATION

Pluggarna och skruvarna som medföljer radiatorn är lämpliga för väggkonstruktioner med byggnadsmaterial av armerad betong. För väggar av annan konstruktions- och materialtyp måste lämpligt fastsättningsmaterial användas**.**
Utför endast installationen efter att ha noggrant läst de medföljande säkerhetsinstruktionerna (Fig. 1/12).

ELANSLUTNING

Med CE-märkning och försäkran om överensstämmelse garanterar Novellini S.p.a. överensstämmelse med de hälso- och säkerhetsnormer som gäller vid tidpunkten för försäljningen. Alla artiklar och komponenter är fabrikstestade enligt beskrivningarna i referensnormerna och företagets interna kvalitetssäkringssystem. För att se till att dessa säkerhetsegenskaper förblir intakta även efter installationen och under produktens hela livslängd, finner du här nedan några enkla anvisningar att följa.
1) Säkerställ att elsystemet som produkten ansluts till är tillverkat enligt lagbestämmelserna och gällande normer, särskilt med avseende på jordanslutningen.
2) Enligt gällande förordningar måste alla elinstallationer (kontaktuttag, strömbrytare osv.) befinna sig på minst 60 centimeters avstånd och 225 centimeters höjd från produkten.
3) Kontrollera att elledningen som strömförser produkten är korrekt dimensionerad enligt angiven strömförbrukning (se tekniska egenskaper).
4) Produktens elanslutning måste förses med en tvåpolig brytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm som kan ta bort spänningen.
5) I Frankrike ska radiatorns elanslutning utföras med en fast anslutning.
6) Novellini S.p.a. frånsäger sig allt ansvar som beror på underlåtenhet att uppfylla ovanstående.

TILLÄGGSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV FUNKTIONEN TURBO HOS DESIGNRADIATORN SOLE

Funktionen **TURBO** hos designradiatorn SOLE är en kontinuerlig funktion oberoende av rumstemperaturen.

Av säkerhetsskäl begränsas funktionen TURBO automatiskt till en cykel om 4 timmar.

Designradiatorn återgår till normal funktion när de 4 timmarna har gått och håller en konstant temperatur utifrån rumstemperaturen och den temperatur som har ställts in på fjärrkontrollen.

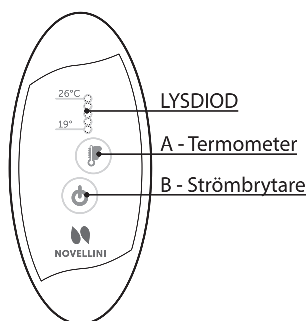
Välj funktionen TURBO på följande sätt:
1) Stäng av designradiatorn med strömbrytaren (lysdioden

som indikerar 26° blinkar två gånger).
2) Tryck tre gånger på termometerknappen på fjärrkontrollen (lysdioderna som indikerar 19° och 26° blinkar samtidigt för att indikera att funktionen TURBO har valts).
3) Slå på designradiatorn med strömbrytaren (som bekräftelse blinkar lysdioderna som indikerar 19° och 26° snabbt en gång).
4) Nu fungerar designradiatorn med funktionen TURBO. För att kontrollera kan du trycka på termometerknappen. De två lysdioderna som indikerar 19° och 26° blinkar för att indikera att funktionen TURBO är inställd.
5) Designradiatorn återgår automatiskt till normal funktion när de 4 timmarna har gått och håller den inställda temperaturen på 23 °C.

Avbryt funktionen TURBO (innan det har gått 4 timmar från start) genom att stänga av designradiatorn med strömbrytaren.
Nästa gång designradiatorn slås på fungerar den med normal funktion.

ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Med knappen **B** (strömbrytare) kan du sätta på och stänga av designradiatorn.
När den är påslagen lyser lysdiodensom sitter på kraftaggregatet för att bekräfta att systemet är på.
Genom att trycka flera gånger på knappen **A** (termometer) kan du välja önskad rumstemperatur. Varje gång du trycker på denna knapp blinkar den valda temperaturen till kort.
När rumstemperaturen motsvarar den som ställts in på fjärrkontrollen, stängs radiatorn av automatiskt och slås på igen när temperaturen sjunkit.
Anordningen för avläsning av rumstemperaturen sitter i fjärrkontrollen. Det är därför nödvändigt att fjärrkontrollen befinner sig i ett lämpligt område (lägg t.ex. inte fjärrkontrollen i en låda när systemet är igång eller nära själva radiatorn).

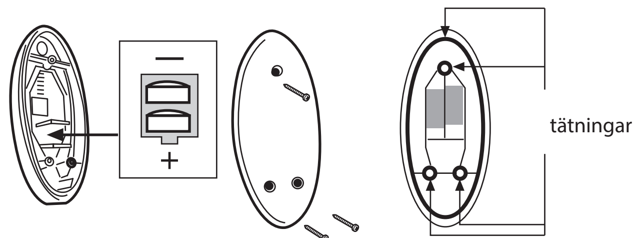


RENGÖRING

Använd endast neutrala och syrafria produkter. Använd inte syrabaserade avkalkningsmedel eller produkter som innehåller natriumhypoklorit, natriumhydroxid eller produkter som inte lämpar sig för rengöring av lackade ytor, inklusive rengöringsmedel som är slipande eller klorbaserade eller som innehåller klorblekmedel eller lösningsmedel. Använd inte slipande svampar eller trasor.

PROBLEM

Innan du ringer Teknisk support:
• Kontrollera att strömförsörjningen kommer fram till radiatorns eluttag (det räcker med att tillfälligt ansluta en annan elapparat till uttaget).
• Kontrollera att fjärrkontrollen ger ifrån sig ljussignaler när du trycker på knapparna. Om detta inte är fallet, prova att byta ut batterierna.



Varning
För att säkerställa fjärrkontrollens vattentäthet måste tätningarna placeras exakt rätt.

BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN

Följ lokala förordningar angående avfallshantering när produkten eller dess komponenter ska bortskaffas. I Italien gäller lagstiftningsdekret nr 152 av den 3 april 2006, i övriga EU-länder gäller direktiv 2008/98/EG.



MILJÖSKYDD OCH ÅTERVINNING

För att säkerställa att din apparat inte skadas under transporten har den förpackats med omsorg. För att bidra till att skydda vår miljö, ber vi dig att bortskaffa apparatens förpackningsmaterial på ett lämpligt sätt.
Bortskaffning av begagnade apparater
De apparater som bär märket som anges här bredvid ska inte bortskaffas tillsammans med hushållsavfall, utan måste samlas in och omhändertas separat. Bortskaffningen av begagnade apparater måste utföras enligt god praxis, på ett sätt som överensstämmer med gällande lokala bestämmelser och lagar som är tillämpliga.

WEEE-FÖRSÄKRAN

Novellini S.p.a.
Försäkrar att artikeln: Radiator SOLE
överensstämmer med EU:s direktiv
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU.

ROHS-FÖRSÄKRAN

Novellini S.p.a.
Försäkrar att artikeln: Radiator SOLE
överensstämmer med EU:s RoHS-direktiv
och har tillverkats enligt det europeiska direktivet 2011/65/EU samt att de maximikoncentrationer som är tillåtna för följande ämnen har uppfyllts:
– Kvicksilver (Hg), 0,1 % max.
– Kadmium (Cd), 0,01 % max.
– Bly (Pb), 0,1 % max.
– Krom VI (sexvärt krom) (Cr (VI)), 0,1 % max.
– PBB (polybromerade bifenyler), 0,1 % max.

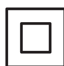
– PBDE (polybromerad difenyleter), 0,1 % max.

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:
Tillverkaren Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy försäkrar härmed på eget ansvar att följande produkter: designradiator modell Sole uppfyller följande europeiska direktiv EEG 2006/95, EEG 2004/108 påföljande ändringar, med hänvisning till de harmoniserade standarderna:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30













GARANTICERTIFIKAT
Produkten garanteras enligt bestämmelserna i det italienska presidentdekretet nr. 224 av den 24 maj 1988 inom Italiens territorium och i andra EEG-länder, enligt EEG-direktivet 85/374 om skadeståndsansvar för produkter med säkerhetsbrister.
Tillverkaren garanterar dess produkter mot fabriksfel i utförande och material, endast om dessa påträffas av behörig personal från Företaget, under en period på 24 månader från inköpsdatumet som styrks av kvitto eller faktura.
Garantin omfattar reparation och/eller utbyte av delar som anses vara defekta, men täcker inte komplett utbyte av produkten. Garantin täcker inte kontrollampor, säkringar, glasdelar, speglar och estetiska delar om felet beror på försummelse eller missbruk och inte på fabrikationsfel. Från garantin undantas även alla delar och komponenter som är defekta eller skadade på grund av försumlighet eller vårdslös användning, felaktiga installations- eller underhållsåtgärder, ingrepp utförda av obehörig personal, skador på grund av transport eller omständigheter som inte kan hänföras till brister i produkttillverkningen, t.ex. spänningsfall, blixtnedslag, elektrolys, korrosion, och i allmänhet vid alla orsaker som uppstår på grund av eller kan hänföras till husets elsystem.
Köparen måste hur som helst verifiera produktens integritet före installationen och omedelbart kontakta återförsäljaren eller det auktoriserade servicecentret om felaktigheter påträffas. Garantin kommer endast att tillämpas om dokument som bevisar inköpsdatumet uppvisas.
När ingrepp utförs utan att fel konstaterats eller för att illustrera hur produkten används ska köparen stå för alla kostnader. Alla reparationer eller ändringar som utförs av personer som inte auktoriserats av tillverkaren täcks inte av garantin, och upphäver omedelbart den återstående garantitiden.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för direkta eller indirekta skador på personer, djur eller föremål till följd av underlåtenhet att uppfylla alla föreskrifter som finns i manualerna för installation, bruk och underhåll som medföljer produkten. Endast domstolen i Mantua i Italien är behörig för eventuella tvister.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Διαβάστε προσεχτικά αυτές τις οδηγίες για την αποφυγή ζημιών ή σε κάθε περίπτωση της δημιουργίας καταστάσεων κινδύνου.
Οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος διαφορετικής από αυτής που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτρικούς κινδύνους ή τραυματισμούς και να μηδενίσει την εγγύηση.
Πριν από κάθε διαδικασία, αφαιρέστε με φροντίδα την συσκευασία και ελέγξατε την τέλεια ακεραιότητα του προϊόντος.
Στην περίπτωση που παρουσιαστούν ελαττώματα ή ζημιές μην εγκαταστήσετε και μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε την συσκευή, αλλά απευθυνθείτε σε έναν αντιπρόσωπο.
Μην αφήνετε την συσκευή κοντά σε παιδιά και αποικοδομήστε τα εξαρτήματά της τηρώντας τους κανονισμούς σε ισχύ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ
Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία δικτύου αντιστοιχεί στα δεδομένα της πινακίδας και ότι το ηλεκτρικό σύστημα έχει παραμετροποιηθεί σωστά για την χρήση.
Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν ή να αγγίζουν την συσκευή.
Προσοχή! Κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας το πάνελ μπορεί να γίνει πολύ ζεστό (περίπου 70° C).
Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλο για κινητή χρήση και σε δημόσιους χώρους ή σε οχήματα, βάρκες ή αεροπλάνα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Για την αποφυγή της υπερθέρμανσης μην καλύπτετε ποτέ το προϊόν (Εικ. 13).
Μην ακουμπάτε ποτέ κανένα αντικείμενο ή κάλυμμα στην συσκευή κατά την λειτουργία της (Εικ.14).



Κανονισμός
60 335 2-30

• Για αυτή την ανάγκη εγκαταστήσατε αποκλειστικά το στηρικτικό πετσέτας (Εικ.15).
• Μην σκαρφαλώνετε (Εικ.16)
• Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου και αναγκαστικής του επιδιόρθωσης, μην πραγματοποιείτε αυτή την διαδικασία μόνοι σας, αλλά πηγαίνετε το προϊόν σε ένα κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης, ή σε ένα πιστοποιημένο κέντρο επιδιορθώσεων, γιατί αιτείται η παρέμβαση εξειδικευμένου προσωπικού για την αποφυγή αυτού του κινδύνου.
• Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε δωμάτια κορεσμένα με εκρηκτικά αέρια, ατμών που παράγονται από διαλύτες ή σε κάθε περίπτωση ατμών ή εύφλεκτων υλικών.
• Αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα ή γνώση, εκτός εάν αυτά εκπαιδευτούν στη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εκτός αν έχουν εκπαιδευθεί κατάλληλα.
Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση ώστε να διαβεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με την συσκευή.
Προσοχή
Αν τα γυάλινα πάνελ είναι κατεστραμμένα μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση το προϊόν.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
• Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από την πρίζα του ρεύματος (Εικ.17).
• Το προϊόν σχεδιάστηκε για λειτουργία σταθερό σε τοίχο. Μην το τοποθετείτε στο πάτωμα ή στο ταβάνι ή άλλη ανάλογη θέση.
• Το προϊόν έχει κατασκευαστεί με διπλή ηλεκτρική μόνωση κλάσης II και σε κάθε περίπτωση δεν αιτεί γείωση.
• Μην εγκαθιστάτε ποτέ το προϊόν σε επιφάνειες ξύλου ή συνθετικού υλικού ή εύφλεκτου.
• Δώστε προσοχή ώστε να ακολουθούνται οι ελάχιστες αποστάσεις από τοίχους, έπιπλα ή άλλα αντικείμενα (Εικ.A).
• Το προϊόν είναι βαθμού IPX5 προστασίας στο νερό.
Μπορεί σε κάθε περίπτωση να χρησιμοποιηθεί σε μπάνια ή σε υγρούς χώρους με τον όρο ότι θα τηρηθούν οι ζώνες ασφαλείας (Εικ.B).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Τα ούπα και οι βίδες που παρέχονται μαζί με το καλοριφέρ (σώμα) είναι κατάλληλα για οπλισμένο σκυρόδεμα (μπετόν) που χρησιμοποιείται για την κατασκευή τοίχων. Για τοίχους διαφορετικής κατασκευής πρέπει να χρησιμοποιούνται υλικά στερέωσης ανάλογα με το οικοδομικό υλικό που χρησιμοποιείται.
Μόνο μετά από προσεχτική ανάγνωση των οδηγιών ασφαλείας πραγματοποιήστε την εγκατάσταση (Εικ. 1/12)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
Η εταιρία Novellini S.p.a. εγγυάται την τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και υγιεινής σε ισχύ κατά την στιγμή της πώλησης, με την παράθεση του εμπορικού σήματος CE και την δήλωση συμμόρφωσης. Όλα τα μέρη και τα εξαρτήματα επιθεωρούνται στο εργοστάσιο όπως περιγράφεται στους κανονισμούς και σύμφωνα με τα εταιρικά συστήματα ποιότητας. Για να μείνουν αυτά τα χαρακτηριστικά ασφαλείας αμετάβλητα ακόμα και μετά από την εγκατάσταση και κατά την διάρκεια όλης της ζωής του προϊόντος, δίνουμε στην συνέχεια μερικές υποδείξεις που θα πρέπει να ακολουθηθούν.
1) Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό σύστημα στο οποίο θα συνδεθεί το προϊόν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου και τους κανονισμούς σε ισχύ δίνοντας ειδική προσοχή στην γείωση.
2) Οι κανονισμοί σε ισχύ απαγορεύουν οποιαδήποτε ηλεκτρική εγκατάσταση (πρίζες με φις, διακόπτες, κλπ.) σε μια περιβάλλουσα ζώνη του προϊόντος για μια απόσταση τουλάχιστον 60 cm. και ένα ύψος 225 cm.
3) Επιβεβαιώσατε ότι η ηλεκτρική γραμμή που τροφοδοτεί το προϊόν είναι κατάλληλα παραμετροποιημένη σύμφωνα με τις υποδεικνυόμενες απορροφήσεις (δείτε τεχνικά χαρακτηριστικά)
4) Η ηλεκτρική σύνδεση του προϊόντος θα πρέπει να διαθέτει ένα διπολικό διακόπτη με ελάχιστο άνοιγμα των επαφών κατά 3 mm που είναι σε θέση να κατεβάσει την τάση.
5) Για την Γαλλία η ηλεκτρική σύνδεση του θερμαντικού σώματος θα πρέπει να πραγματοποιείται με την σταθερή σύνδεση.
6) Η εταιρία Novellini S.p.a. αποποιείται κάθε ευθύνη που πηγάζουν από την έλλειψη τήρησης των παραπάνω.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ TURBO ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ SOLE
Η ονομαζόμενη λειτουργία **TURBO** του θερμαντικού σώματος SOLE προβλέπει μία συνεχόμενη λειτουργία, ανεξάρτητα από την θερμοκρασία περιβάλλοντος.

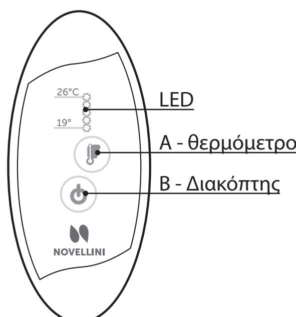
Για λόγους ασφαλείας η λειτουργία TURBO αυτοπεριορίζεται σε έναν κύκλο 4 ωρών.

Αφού περάσουν 4 ώρες το θερμαντικό σώμα θα συνεχίσει να λειτουργεί με τον κανονικό τρόπο λειτουργίας καθορίζοντας τον θερμοστάτη σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί στο τηλεχειριστήριο.

Ο τρόπος με τον οποίο μπορείτε να επιλέξετε τη Λειτουργία TURBO είναι ο εξής:
1) Σβήστε το θερμαντικό σώμα χρησιμοποιώντας το κουμπί ON/OFF (γρήγορη διπλή αναλαμπή του led με την ένδειξη 26°)
2) Πατήστε τρεις φορές το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου με την ένδειξη του θερμόμετρου, (παρουσιάζεται ταυτόχρονα η αναλαμπή των led 19° και 26°) αυτό δείχνει ότι έχει επιλεγεί η λειτουργία TURBO
3) Ανάψτε το θερμαντικό σώμα με το πλήκτρο ON/OFF (παρουσιάζεται μία γρήγορη αναλαμπή επιβεβαίωσης στα led 19° και 26°)
4) Στο σημείο αυτό το θερμαντικό σώμα ενεργοποιείται με τη λειτουργία TURBO, για εξακρίβωση μπορείτε να πατήσετε το κουμπί θερμόμετρου το οποίο θα δώσει την ένδειξη της καθορισμένης λειτουργίας TURBO με την αναλαμπή των δύο led 19° και 26°.
5) Αφού περάσουν 4 ώρες το θερμαντικό σώμα θα περάσει αυτόματα στην κανονική λειτουργία με τη θερμοκρασία ρυθμισμένη στους 26°C.

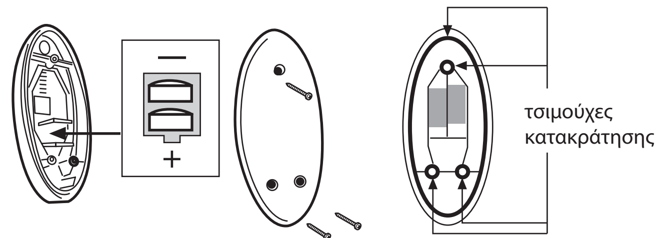
Για να διακόψετε νωρίτερα τη λειτουργία TURBO (πριν περάσουν οι 4 ώρες από την εκκίνηση) σβήστε το θερμαντικό σώμα με το κουμπί ON/OFF.
Στην επόμενη επανεκκίνηση το θερμαντικό σώμα θα λειτουργήσει με την κανονική λειτουργία.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Με το κουμπί **B** (διακόπτης) μπορείτε να ανάψετε και να σβήσετε τη θερμαινόμενη κρεμάστρα για πετσέτες.
Μόλις ανάψει, το **led** που υπάρχει στη μονάδα ισχύος φωτίζεται, επιβεβαιώνοντας ότι το σύστημα άναψε.
Πιέζοντας περισσότερες φορές το κουμπί **A** (θερμόμετρο) μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία του χώρου. Κάθε φορά που πατάτε αυτό το κουμπί αναβοσβήνει σύντομα η επιλεγμένη θερμοκρασία.
Όταν η θερμοκρασία του χώρου φτάσει σε αυτήν που επιλέχθηκε με το τηλεχειριστήριο, η τροφοδοσία του σώματος θα διακοπεί και θα επανέλθει όταν η θερμοκρασία του πέσει.
Η συσκευή ανίχνευσης της θερμοκρασίας του χώρου βρίσκεται στο τηλεχειριστήριο. Έτσι, το τηλεχειριστήριο πρέπει να βρίσκεται σε κατάλληλο χώρο (π.χ. τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο σε ένα συρτάρι όταν το σύστημα λειτουργεί ή επάνω στο ίδιο το σώμα).



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά προϊόντα ουδέτερα μη όξινα. Μην χρησιμοποιείτε απολεπιστικά όξινης βάσης ή προϊόντα που εμπεριέχουν υποχλωριώδες νάτριο, υδροξειδίου του νατρίου ή προϊόντων που δεν είναι κατάλληλα για τον καθαρισμό των λακαριστών επιφανειών, συμπεριλαμβανομένων των διαβρωτικών απορρυπαντικών, με βάση το χλώριο ή τα απορρυπαντικά που εμπεριέχουν χλωρίνη ή διαλύτες. Μην χρησιμοποιείτε σφουγγάρια ή διαβρωτικά πανιά.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ
Πριν καλέσετε την τεχνική Υποστήριξη:
• Ελέγξατε ότι φτάνει η ηλεκτρική τροφοδοσία στην πρίζα τροφοδοσίας του θερμαντικού σώματος (αρκεί να συνδέσετε προσωρινά μια άλλη ηλεκτρική συσκευή στην πρίζα).
• Ελέγξατε ότι το ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ δίνει κάποιο φωτεινό σήμα στην πίεση πλήκτρων. Στην περίπτωση που αυτό δεν πραγματοποιείται προσπαθήστε να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.



Προσοχή
Για την εγγύηση της στεγανότητας του τηλεχειριστηρίου είναι αναγκαία η τοποθέτηση με σωστό τρόπο των τσιμουχών στεγανότητας.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Για την απόρριψη του προϊόντος ή των εξαρτημάτων του, ακολουθήστε τις τοπικές διατάξεις που σχετίζονται με την αποικοδόμηση των απορριμμάτων. Για το Ιταλικό κράτος Ν.Δ/μα υπ' αρ. 152 της 3ης Απριλίου 2006, για τα άλλα κράτη της ΕΕ οδηγίες 2008/98/ΕΚ.



ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ
Για να μην υποστεί ζημιές η συσκευή σας κατά την μεταφορά, συσκευάζεται με φροντίδα. Για την διαφύλαξη του προϊόντος, σας ζητάμε να αποικοδομήσετε με κατάλληλο τρόπο το υλικό που χρησιμοποιήθηκε κατά την συσκευασία της συσκευής.
Αποικοδόμιση των χρησιμοποιούμενων συσκευών
Οι συσκευές που φέρουν το σημάδι που τοποθετείται στο πλάι τους δεν θα πρέπει να αποικοδομούνται μαζί με τα αστικά λήμματα, αλλά να συλλέγονται και να αποικοδομούνται χωριστά. Η αποικοδόμηση των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πρέπει να πραγματοποίται με ορθολογικό τρόπο, σε συμφωνία με τις προδιαγραφές των νόμων σε ισχύ.

ΔΗΛΩΣΗ WEEE (ΑΗΗΕ)
Η Novellini S.p.a.
Δηλώνει ότι το αντικείμενο: Θερμαντικό σώμα SOLE
τηρεί την Ευρωπαϊκή οδηγία
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EE.

ΔΗΛΩΣΗ ROHS (Περιορισμός Επικίνδυνων Ουσιών)
Η Novellini S.p.a.
Δηλώνει ότι το αντικείμενο: Θερμαντικό σώμα SOLE
τηρεί την Ευρωπαϊκή οδηγία RoHS
Και κατασκευάστηκε σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2011/65/EE ενώ τηρήθηκαν οι μέγιστες επιτρεπόμενες συγκεντρώσεις που επιτρέπονται για τις ακόλουθες ουσίες:
- Υδράργυρος (Hg), 0.1% max.
- Κάδμιο (Cd), 0.01% max.
- Μόλυβδος (Pb), 0.1% max.
-Χρώμιο VI (εξασθενές χρώμιο) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (πολυβρωμιωμένο διφαινύλιο), 0.1% max.
- PBB (πολυβρωμιωμένο διφαινύλ αιθέρας), 0.1% max.

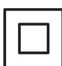
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE:
Ο κατασκευαστής Novellini S.p.a. Οδός Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy δηλώνει υπό την πλήρη ευθύνη του ότι τα παρακάτω προϊόντα: θερμαντικό σώμα μοντέλο Sole τηρούν τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές οδηγίες EEC 2006/95, EEC 2004/108 και επόμενων μετατροπών , με αναφορά στους εναρμονίζοντες κανονισμούς:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio










Πιστοποιητικό εγγύησης
Το προϊόν φέρει εγγύηση σε συμφωνία με το Π.Δ. Ν.224 της 24/05/1988 για το Ιταλικό κράτος και ενώ στα άλλα κράτη CEE, σύμφωνα με την οδηγία CEE 85/374 σχετικά με την ευθύνη ζημιών σε ελαττωματικά προϊόντα.
Ο κατασκευαστής εγγυάται ότι τα προϊόντα του είναι αμιγή από κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα υλικού και μόνο αν διαπιστωθούν από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Εταιρίας, για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς που θα πρέπει να επικυρώνεται από την απόδειξη ή την νόμιμη απόδειξη.
Η εγγύηση εμπεριέχει την δωρεάν αντικατάσταση και/ή επιδιόρθωση των γνήσιων ελαττωματικών εξαρτημάτων. Εξαιρείται η πλήρης αντικατάσταση του προϊόντος. Εξαιρούνται από την εγγύηση, οι λειτουργικές λυχνίες, τα γυάλινα εξαρτήματα, οι καθρέπτες, τα εξαρτήματα αισθητικής παρά μόνο αν αυτά δεν διέπονται από σφάλματα στην παραγωγή και όχι από απροσεξία ή ακατάλληλη χρήση. Επιπλέον εξαιρούνται από την εγγύηση όλα τα εξαρτήματα που μπορεί να παρουσιάζονται ως ελαττωματικά ή κατεστραμμένα εξαιτίας της αμέλειας ή απροσεξίας κατά την χρήση, της εσφαλμένης εγκατάστασης ή συντήρησης, των παρεμβάσεων από πλευράς μη εξουσιοδοτημένου προσωπικού, ζημιών που οφείλονται σε μεταφορά ή σε συνθήκες που δεν συνδέονται με κατασκευαστικά ελαττώματα του προϊόντος, όπως μεταβολές της ηλεκτρικής τάσης, αστραπές, κεραυνούς, ηλεκτρόλυση, διάβρωση και γενικά κατά την παρουσία όλων των αιτιών που οφείλονται στο ηλεκτρικό σύστημα της κατοικίας.
Σε κάθε περίπτωση ο αγοραστής είναι αναγκασμένος να ελέγχει την πληρότητα του προϊόντος πριν από την εγκατάσταση, επικοινωνώντας έμμεσα με τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης στην περίπτωση που αναφερθούν ανωμαλίες.
Η εγγύηση θα εφαρμοστεί μόνο κατά την παρουσία του εγγράφου που επιβεβαιώνει την ημερομηνία αγοράς.
Σε περίπτωση παρεμβάσεων χωρίς δικαιολογημένο ελάττωμα ή για επίδειξη της χρήσης του προϊόντος, όλα τα έξοδα θα επιβαρύνουν τον αγοραστή. Στην περίπτωση που πραγματοποιηθούν στο σύστημα παρεμβάσεις-επιδιορθώσεις μη εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή, δεν θα είναι αποζημιώσιμες από την εγγύηση, και θα εκπίπτει το υπόλοιπο της εγγύησης.
Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενους, άμεσους ή έμμεσους τραυματισμούς και ζημιές εξαιτίας της μη τήρησης όλων των οδηγιών και των προειδοποιήσεων του παρόντος εγχειριδίου εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης που συνοδεύει το προϊόν.
Για οποιαδήποτε ένσταση αρμόδιο δικαστήριο ορίζεται αυτό του Mantova.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

UPUTE ZA UPORABU

PRIJE NEGO POČNETE S KORIŠTENjEM

Zorno pročitajte ove upute jer ćete na taj način izbjeći oštećenja i eventualne opasnosti.
Svaka uporaba koja odstupa od naznaka iz ovoga priručnika, može prouzročiti izbijanje požara, opasnosti od struje, ili povrede, te dovodi do ništavosti svakoga vida garancije.
Prije izvođenja bilo kakve radne operacije, pažljivo uklonite ambalažu i provjerite da li se proizvod nalazi u savršeno očuvanom stanju.
Ukoliko pronađete mane ili oštećenja, ne ugrađujte uređaj niti pokušavajte s opravkom, već se obratite vašem prodavatelju.
Ambalažu ne ostavljajte na domašaju djece, a njezine dijelove odložite sukladno važećim propisima.

RADI VAŠE SIGURNOSTI

Uvjerite se da napon struje u mreži, odgovara podacima s pločice na uređaju i da snaga električnoga sustava odgovara namjeni.
Nikada ne dopustite da se životinje ili djeca igraju s uređajem ili da ga dotiču.
Pozor! Tijekom rada panel se može i jako zagrijati (do oko 70° C).
Ovaj je proizvod konstruiran za kućansku uporabu i nije podoban za stalno pokretanje, niti za javne prostorije, vozila, plovila ili zrakoplove.

VAŽNA NAPOMENA

• Kako bi se izbjeglo pregrijavanje uređaja, nikada ga nemojte prekrivati (sl. 13).
Dok je aparat uključen, nikada na njega ne stavljajte predmete ili plahte (sl. 14).



Standard
60 335 2-30

U ove svrhe isključivo ugrađujte naše nosače za ručnike (sl. 15).
• Ne verite se po uređaju (sl. 16)
• Ako je strujni kabel oštećen i mora ga se popraviti, ovu radnju nemojte vi sami obavljati, već odnesite uređaj u centar za tehničku pomoć ili u neki od osposobljenih centara za opravke. Ovo obzirom da ovu operaciju mora obaviti specijalizirano osoblje, kako bi se izbjegle opasnosti bilo koje vrste.
• Ne koristite ovaj uređaj u sobama ispunjenim praskavim plinovima, plinovima koje oslobađaju otapala ili boje i kada u okolišu ima zapaljivih para ili plinova.
• Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe s umanjenim fizikalnim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, ili koja pak ne posjeduju odgovarajuća iskustva i saznanja, ili nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu ličnu sigurnost ili ih ova nije obučila na prikladan način. Zabrana uporabe odnosi se u cijelosti i na djecu.
Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se bili sigurnim da slučajno ne koriste uređaj za igranje.

Pozor

Ako su stakleni paneli oštećeni, ni u kom slučaju ne koristite uređaj.

POSTAVLjANjE

• Nemojte nikad smještati ovaj aparat u izravnoj blizini električne utičnice (sl. 17).
• Uređaj je konstruiran za rad na fiksnom zidu, te ga ne smještajte na pod ili tavanicu, ili u neke slične položaje.
• Uređaj posjeduje dvostruku elektro-izolaciju II klase tako da mu nije potrebno uzemljenje.
• Nikada ne ugrađujte ovaj uređaj na površine iz drva, sintetičkih ili pak zapaljivih materijala.
• Vodite uvijek računa o poštivanju minimalnog razmaka od zidova, komada oprave ili drugih predmeta (sl. A).
• Stupanj zaštite od vode je IPX5.
Stoga ga je moguće koristiti u kupatilima i vlažnim mjestima, ali pod uvjetom poštivanja zona sigurnosti (sl. B).

UGRADNjA

Usadnice i vijci isporučeni kao oprema uz radijator prikladni su za građevni materijal od armiranog betona i betona za gradnju zidova. Za zidove drukčije građe valja rabiti učvrsni materijal prikladan za dotični građevni materijal.
Pristupite njegovoj ugradnji tek pošto ste zorno proučili upute glede sigurnosti (sl. 1/12).

PRIKLjUČENjE NA STRUJU

Novellini S.p.a. u trenutku prodaje aparata daje garanciju za njegovu sukladnost sa sigurnosnim i sanitarnim propisima, te postavlja oznaku CE i daje izjavu o sukladnosti. Svi predmeti i dijelovi se u tvornici kolaudiraju shodno odgovarajućim propisanim standardima i sustavu kvalitete primijenjenom u našem poduzeću. Kako bi i poslije ugradnje, ova sigurnosna svojstva ostala nepromijenjenim, te tijekom radnog vijeka uređaja, u nastavku izlažemo nekoliko jednostavnih uputa.
1) Uvjerite se da je električni sustav na koji se uređaj povezuje, izrađen sukladno sa zakonskim uredbama i tekućim propisima. Pri tom posebno obratite pažnju na priključak za uzemljenje.
2) Važeći propisi zabranjuju bilo koji vid električne instalacije (utičnica za utikače, prekidača, itd.) na barem 60 cm udaljenosti od uređaja i do visine od 225 cm.
3) Provjerite da li električna linija za napajanje uređaja, ima dostatan kapacitet za naznačena opterećenja (pogledajte tehnička svojstva)
4) Električni priključak ka uređaju, mora biti opremljen dvopolnim prekidačem s minimalnim otvorom kontakta od 3 mm, kako bi se napon mogao isključiti.
5) Za tržište Francuske, električni priključak radijatora mora se izvesti fiksnim priključenjem.
6) Novellini S.p.a. niječe bilo kakovu odgovornost za slučaj nepoštivanja gornjih uputa.

DODATNE UPUTE ZA UPORABU TURBO FUNKCIJE NA GRIJAĆOJ PLOČI SOLE

Funkcija na grijaćoj ploči SOLE, pod nazivom **TURBO**, predviđena je za neprekidan rad uređaja, i to neovisno od okolne temperature.

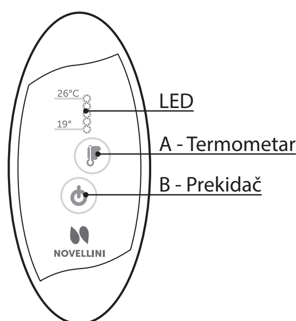
Iz sigurnosnih razloga, ova TURBO funkcija je ograničena na jedan ciklus od 4 sata.

Po isteku 4 sata, grijaća ploča prelazi u standardni radni režim u kojemu termostat mjeri okolnu temperaturu i uspoređuje je s onom zadanom na daljinskom upravljaču.

Režim TURBO odabira se na sljedeći način:
1) Pomoću tipkala ON/OFF ugasite grijaću ploču (led koji pokazuje 26°, dva puta će brzo zasvjetlucati)
2) Stisnite tri puta po tipkalu daljinskog upravljača koji nosi naznaku termometra na sebi. (istodobno će zasvjetlucati led za 19° i 26°) što pokazuje da je odabran režim TURBO
3) Pomoću tipkala ON/OFF upalite grijaću ploču (kao potvrda toga će brzo zasvjetlucati led za 19° i 26°)
4) Od toga trenutka se grijaća ploča nalazi u TURBO režimu. Radi provjere možete stisnuti tipkalo na termometru pri čemu će svjetlucanje dvaju led za 19° i 26° prikazati kako je TURBO funkcija u tijeku.
5) Po isteku 4 sata, grijaća ploča će automatski preći u standardni radni režim s temperaturom zadanom na 26°C.

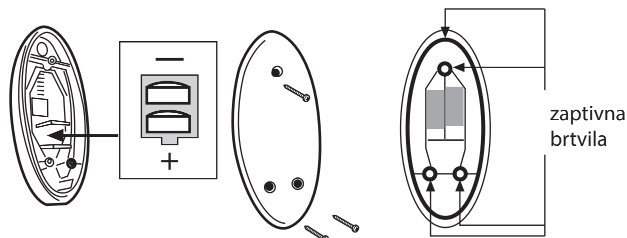
Radi ranijeg prekida rada pod TURBO režimom, (tj. prije nego proteknu 4 sata od njegovog početka), ugasite grijaću ploču pomoću tipkala ON/OFF.
Prilikom narednog uključivanja, grijaća ploča će se pokrenuti pod standardnim režimom.

UPORABA PROIZVODA
Tipkom **B** (sklopka) može se uključiti i isključiti radijator.
Kada je uključen, **LE-dioda** na indikatoru svijetli i time potvrđuje da je sustav uključen.
Opetovanim pritiskanjem tipke **A** (termometar) može se odabrati željena temperatura prostorije. Odabrana temperatura kratko zatreperi pri svakom pritisku tipke.
Kada se temperatura prostorije izjednači s temperaturom namještenom na daljinskom upravljaču, radijator se automatski isključuje iz napajanja i ponovno se uključuje u napajanje kada se temperatura smanji.
Uređaj za očitavanje temperature u prostoriji nalazi se u daljinskom upravljačku. Stoga je važno da se daljinski upravljač nalazi u odgovarajućoj zoni (npr. nemojte ga stavljati u ormarić dok sustav radi ili ga nemojte stavljati neposredno iza samog radijatora).



ČIŠĆENjE
Isključivo koristite neutralna sredstva koja ne sadrže kiseline. Ne rabite kiselinska sredstva za skidanje naslaga, natrijev hipoklorit, natrijev hidroksid ili sredstva koja nisu namijenjena čišćenju lakiranih površina, a to bi bili abrazivni deterdženti na klornoj osnovi, ili pak oni s varikinom ili otapalima. Ne koristite spužve ili abrazivne krpe

U SLUČAJU PROBLEMA
Prije nego pozovete službu tehničke pomoći:
• Provjerite da li struja stiže u utičnicu za napajanje radijatora (radi ovoga, biće dostatno samo nakratko priključiti neki drugi uređaj na utičnicu).
• Pritiskom na tipke, provjerite da li telekomander odaje svjetlosne signale. Ako nije takav slučaj, probajte zamijeniti baterije u njemu.



Pozor
Da bi se osigurala vodotijesnost telekomandera, zaptivna brtvila moraju biti pravilno postavljena.

ODLAGANjE
Prilikom odlaganja uređaja ili njegovih dijelova u otpad pridržavajte se lokalnih propisa za odnosnu opremu i tvari. Na teritoriju Italije vrijedi Zakonska odredba br. 152 od 3 travnja 2006., dok za ostale zemlje EU-a vrijedi Direktiva 2008/98/EZ.



BRIGA ZA OKOLIŠ I OPORABA
Vaš uređaj smo brižljivo upakirali kako ne bi pretrpio oštećenja tijekom prijevoza. Molimo vas da na prikladan način odbacite korištene materijale za pakiranje, kako biste i na taj način doprinijeli brizi za okoliš.
Odlaganje uporabljenih aparata
Uređaji koji na svojim stranicama nose specijalni znak, ne trebaju se odlagati skupa s ostalim gradskim otpadom, već se imaju sabirati i odlagati odvojeno. Odlaganje uporabljenih uređaja izvodi se u cijelosti sukladno s lokalnim tekućim propisima i zakonima iz oblasti otpada.

IZJAVA WEEE
Novellini S.p.A.
izjavljuje da je proizvod: Radijator SOLE usklađen s europskom direktivom:
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU.

IZJAVA ROHS
Novellini S.p.a.
izjavljuje da je proizvod: Radijator SOLE
sukladan s europskom smjernicom pod nazivom RoHS
uređaji su proizvedeni prema Direktivi 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća. Ispoštivane su maksimalne dozvoljene granice koncentracija za sljedeće tvari:
- Živa (Hg), 0,1% max.
- Kadmij (Cd), 0,01% max.
- Olovo (Pb), 0,1% max.
- Krom VI (heksavalentni krom) (Cr(VI)), 0,1% max.

- PBB (polibrominatni bifenili), 0,1% max.
- PBDE (Polibrominatni difenil eter), 0,1% max.

IZJAVA O SUKLADNOSTI S NORMAMA EZ:

Proizvođač Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italija, pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da su slijedeći proizvodi: grijaća ploča model Sole, sukladni sa slijedećim europskim smjernicama EEZ 2006/95, EEZ 2004/108, daljim izmjenama, s pozivom na harmonizirane propise:
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio










GARANCIJA

Za uređaj se daje garancija shodno propisima iz Dekr. Pred. Rep. br. 224 od 24/05/1988 što se tiče teritorije Italije. Za ostale države EEZ u skladu sa smjernicom EEZ 85/374 iz oblasti odgovornosti za štete izazvane proizvodima s manom.

Proizvođač izrađuje svoje proizvode tako da ne sadrže skrivene mane iz procesa proizvodnje ili koje pak vuku podrijetlo iz korištenih sirovina, te garantira za iste jedino ukoliko ih je osoblje ovlašteno od strane poduzeća, otkrilo u roku od 24 mjeseca od datuma kupnje dokazanog priznanicom ili poreznim blagajničkim računom.

Garancija se sastoji u opravci i/ili zamjeni dijelova koji se budu smatrali defektnim. Potpuna zamjena uređaja nije uključena u garanciju. Garancija isključuje signalne žarulje, osigurače, dijelove iz stakla, zrcala, estetske dijelove osim kada defekt na istima vuče podrijetlo iz manjkavosti u proizvodnji, a ne iz nebrige ili neodgovarajuće uporabe. Iz garancije su također isključeni svi dijelovi i komponente čijoj se neispravnosti ili oštećenju, eventualni uzrok nalazi u nebrizi ili nemaru pri uporabi, pogrešnoj ugradnji ili održavanju, zahvatima od neovlaštenog osoblja, šteta nastalih prijevozom ili uslijed okolnosti koji nemaju svoj trag u nedostacima pri proizvodnji, kao što to mogu biti varijacije u električnom naponu, elektrolizi, koroziji i općenitom postojanju svih onih uzročnika koji su u svezi s elektro instalacijom u domaćinstvu.

Kupac u svakom slučaju mora prije ugradnje provjeriti cjelovitost uređaja, te ukoliko konstatira nepravilnosti, dužan je odmah stupiti u vezu s prodavateljem ili ovlaštenim servisom za tehničku pomoć. Servisiranje pod garancijom se obavlja jedino uz pokazivanje dokumenta na kome je naznačen datum kupnje.

U slučaju tehničkih zahvata koji nemaju osnovu u tehničkom nedostatku, ili ako se pak isti čine radi opisivanja načina rada ovoga uređaja, sve troškove istih snosi kupac. Sve popravke ili izmjene od strane osoblja neovlaštenog od strane proizvođača, neće biti nadoknađeni pod uvjetima garancije, te će odmah biti osnovom ništavosti daljeg važenja garancije.

Proizvođač niječe svakovrsnu odgovornost za eventualne izravne ili neizravne štete po ljude, životinje i predmete, koji potječu iz nepridržavanja svih uputa u priručniku za ugradnju, uporabu i održavanje, a koje su izložene u privitku ovoga uređaja.

Za sve sporove jedino je nadležan Sud u Mantovi.

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

使用说明

在使用该产品前
请仔细阅读这些安装和操作说明，以避免发生任何可能造成损害或危险的情况。
任何与本手册中说明的产品使用事项不一致,可能导致火灾，触电危险或伤害，并将丧失任何担保。
在每次操作之前，小心地去除包装，并检查产品是否完好。
在可能出现明显的缺陷或损坏时，应停止安装，也不要试图修复设备，可直接与经销商联系。
不要让儿童接触产品的包装部件，并按照现行法律的规定来处置这些包装部件。

为了你们的安全
确保设备的电力供应符合设备标牌上的电气参数，并确认是否符合正确的使用范围。
不要让动物或孩子玩耍或触摸本产品。
警告！在设备工作时，操作面板会变得非常热（约70℃）。
本产品的设计为家庭使用，不适合作为移动和在公共场所中使用，或在车辆，船只或飞机上使用。

重要
• 为了防止过热，绝对不要覆盖产品（参见图13）。
当设备正在工作时，切勿将各种物体或毯子盖在上面，（参见图14）。



标准
60 335 2-30

• 对于该需求，只需安装我们的毛巾架 (参见图15)。
• 不要攀爬 (参见图16)。
• 在电网电缆被损坏需要修复的情况下，不执行该项单独操作，可以将产品退回到技术服务中心，或退回到合格的维修中心，由于维修检测需要专业人员参与，以避免任何风险。
• 不要在有爆炸性气体，以及在由溶剂和油漆，或其他易燃气体或蒸汽产生的饱和气体的室内使用该产品。
• 本产品不应该由身体能力低下，或感官或精神能力低下的人（包括儿童）使用，或没有在负责安全的人员指导监督下，由经验和知识不足的人员使用，或由未经过正确培训指导的人员使用。
儿童应受到监督，以确保他们不玩耍本产品。
注意
如果玻璃面板损坏，绝对不要使用本产品。

定位
• 切勿将本产品直接装在电气插座之下 (参见图17)。
• 该产品被设计成可用于固定在墙壁上进行操作。因此不要将它放置在地上或天花板上，或其他类似的地方实行操作。
• 该产品的制造采用了II等级的双重电气绝缘，因此不需要连接地线。
• 不要在木质或可以燃烧的材料表面安装本产品。
• 请注意遵守产品与墙壁，家具和物品之间的最小距离 (参见图A)。
• 本产品具有IPX5的防水等级。
因此，它可用于浴室或潮湿的场合，只要遵守安全区的条件 (参见图B)。

安装
与该散热器一起提供的螺旋型地锚和螺丝适用于用钢筋混凝土制成的建材和墙壁结构。对于其他建筑类型的墙壁，根据不同的建材使用不同的紧固材料。
只有在仔细阅读了有关安装过程提供的有关安全方面的说明之后进行 (参见图1/12)。

电气连接
Novellini股份公司在销售时带有CE标志和符合性声明，确保符合现行健康和安全的规范。所有零件和组件在工厂已按照验收的参考标准，和参照企业质量体系标准实行验收和检验。为了确保这些安全功能保持不变，即使在安装后也能够确保在整个产品的使用周期内不变，以下我们提供一些简单和需要遵循的指导方针。
1）确保连接该产品的电气系统是按照法律规定和现行标准的规定建立，特别要注意接地线的连接。
2）按照现行法规，禁止本产品在一个四周距离少于60厘米的空间内实施各种电气安装（包括插头和插座，开关等）。高度方面距本产品的空间至少为225厘米。
3）根据表示的标称吸收功率，检查本产品电源供应的功率大小是否正确（参见技术规格）。
4）本产品的电气连接必须经过一个带至少3毫米触点的双极分离开关，以便断开电压。
5) 在法国，散热器的电气连接应为永久的固定连接。
6) Novellini股份公司将承担各种未遵守上述事项的责任。

SOLE散热器TURBO功能额外使用说明
启动SOLE散热器TURBO功能后，本装置连续运行，不受环境温度影响。

出于安全原因，TURBO功能的运行时间自动限定为4小时。

超过4小时之后，散热器继续以正常模式运行，根据环境温度和通过遥控器预设的温度自动开关。

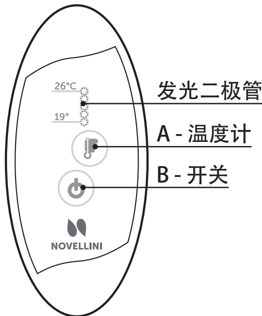
选择TURBO功能的方式如下所示：
1)　通过ON/OFF按键关闭散热器（指示26°的LED灯快速闪烁两次）。
2) 按三次遥控器上指示温度计的按钮。（指示19和26°的LED灯同时闪烁）说明已经选定TURBO模式。
3)　通过ON/OFF按键启动散热器（指示19和26°的LED灯快速闪烁，确认选择）。
4) 此时，散热器处于TURBO模式，此时可以按下温度计按钮进行检查，指示19和26°的LED灯闪烁说明处于TURBO模式。
5)　4个小时之后，散热器自动进入正常运行模式，温度设定为26°C。

如果需要提前停止TURBO功能（完成4小时的运行之前），则通过ON/OFF按键关闭散热器。
再次重新启动时，散热器以正常模式运行。

产品使用说明
通过键 B （开关）毛巾杆加热器，可打开或关闭散热器。
一旦打开，动力装置的LED将会亮起以确认系统已打开。
通过按下键 (温度表) 几次，可选择所需的室内温度。每次按下此键时，所选择的温度会短暂地闪烁。

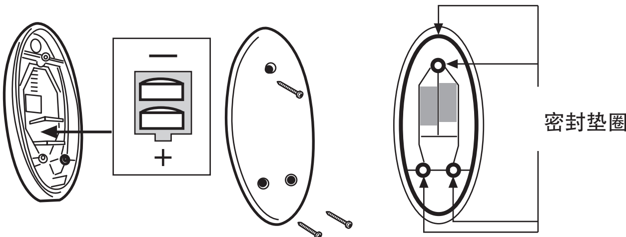
中文

一旦室温达到遥控器上设置的温度，散热器供应自动中断。温度降低后将再次启动。
室温读数装置是遥控型的。因此，必须将该遥控器放在在适当的地方 （例如，在系统运行时或接近散热器本身时不要将遥控器放在抽屉内）。



清洁
仅使用中性的非酸性清洁产品。不要使用除锈或以酸为基础的产品,含有次氯酸钠或氢氧化钠的清洁产品，或其他并非适用于油漆表面清洁的产品，包括研磨清洁剂或含有氯的漂白剂，或含有溶剂的清洁剂。不要使用海绵或研磨布。

不适宜
在咨询技术助理人员之前：
• 检查涉及散热器电源插座的电源（只是暂时连接其他电气设备的电源插座）。
• 检查远程控制给予某些按键的压力光信号。如果没有这些信号请尝试更换电池。



注意
为了确保远程控制的抗渗，必须正确地放置密封垫圈。

产品的报废处理
对于该产品或其组成部分的报废处理，请注意遵守有关废物处理的地方性法规。对于在意大利领土上的处理，遵照2006年4月3日的第152号法令，对于其他欧共体国家，遵照2008/98/EC指令。



再利用和环境保护
为了确保您的设备在运输过程中没有损坏，因而它经过仔细包装。为了有助于保护我们的环境，我们请你妥善处置该设备所使用的包装材料。

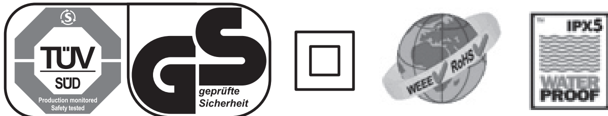
对使用过设备的处置
在一旁带有标记的设备不应与城市垃圾一起处置，必须单独分开收集和处置。对使用过设备的处置必须以熟练的方式，按照以符合当地相关的法律和法规的形式执行。

WEEE声明
Novellini股份公司
声明该物品：太阳能散热器
符合欧洲指令
电气设备和电子设备的废弃指令 (WEEE) 2012/19/UE。

ROHS 声明
Novellini股份公司
声明该物品：太阳能散热器
符合RoHS欧洲指令
按照欧洲2011/65/UE指令制造
并对于下列物质遵守容许达到的最高浓度：
- 汞（Hg）在0.1%以下。
- 镉（Cd）在0.01%以下。
- 铅（Pb）在0.1%以下。
- 六价铬（六价铬）（铬（VI））在0.1%以下。
- PBB（多溴联苯）在0.1%以下。
- PBDE（多溴二苯醚）在0.1%以下。

符合CE的申报：
制造商Novellini股份公司，地址在意大利曼托瓦-罗马诺莱波尔高佛特市车站路2号，邮编46030，公司以承担责任地声明，以下所列的太阳辐射器产品：符合各项欧洲共同体EEC2006/95指令, 和欧洲共同体EEC 2004/108指令，以及符合参照统一标准修订的欧洲共同体 指令和 指令：
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-2-30





保修凭证
该产品保证根据1988年5月24日第224号总统令的规定，在意大利本土和其他欧共体国家的领土内，按照欧共体指令第CEE 85/374号对产品缺陷造成损失的责任实行担保。
制造商保证本身的产品在工艺和材料方面没有不符合规定，产品缺陷只有经由公司授权的人员发现确认，产品在自购买之日（由购买的收据或税务收据证明）起的二十四个月的期限内实行担保。
这项担保涵盖了维修和/或对被认为有缺陷的部件实行的更换。除了产品的完全替换。该保修不包括警示灯，保险丝，玻璃材料的部件，镜子，装饰部件在内，除了这些部件与生产缺陷有关，及被疏忽或误用。另外，该保修不包括所有由于疏忽或不小心使用而造成损坏或缺陷的零部件，由于不正确的安装或维修，以及由未经授权的人员实

行操作而产生的损坏，或因运输产生的损坏，或不可归责于该产品的制造缺陷而产生的损坏，如电压过高产生的电涌，闪电，电解作用，腐蚀，以及一般出现，产生和归属于居住的电气设备造成损坏的所有情况。
在产品安装前,买方仍需要验证产品的完整性，在发现异常的情况下，请立即联系经销商或授权的服务中心。履约担保仅对能提供购买日期证明文件的情况下生效。
在不存在缺陷或为产品的使用说明而参与的情况下，所有费用将由买方承担。任何未经制造商授权人员所实施的维修或改动将不在保修期内偿还，并且剩余的保修期将立即失效。
在本产品附带的安装手册内，对未能遵守所有使用和维护有关规定的情况下，制造商将不承担任何可能对人员，动物或财产造成的直接或间接损害责任。
对于任何有关争议的裁决，唯一将受曼多瓦法院管辖。

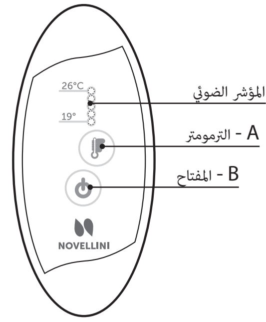
Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

بالنسبة لأي خلاف ينشأ حول هذا الشأن تُعد المحكمة الوحيدة المُختصة هي محكمة مانتوفا
"Mantova".

Romanore di Borgo Virgilio, lì 18.11.2015

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato
المدير التنفيذي



التنظيف

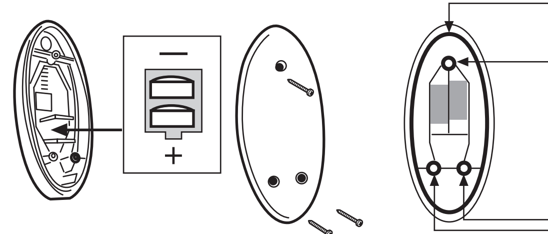
استخدم فقط منتجات محايدة غير حمضية. لا تستخدم أبدًا مواد مزيلة للتكلسات ذات أساس حمضي أو منتجات تحتوي على هيبوكلوريت الصوديوم وهيدروكسيد الصوديوم أو منتجات غير مُناسبة لتنظيف الأسطح المطلية، بما في ذلك المنظفات الكاشطة ذات الأساس الكلوري أو المنظفات التي تحتوي على مواد تبييض أو مذيبات. لا تستخدم الإسفنج أو قطع القماش الكاشطة.

الأعطال

قبل طلب المساعدة الفنية:

• تأكد من وصول تغذية كهربائية لمأخذ التغذية الخاص بالدفاية (بمجرد توصيل جهاز كهربائي آخر بالمأخذ).

• تأكد من أن وحدة التحكم عن بُعد تعطي بعض الإشارات الضوئية عند الضغط على الأزرار. في حالة ما إذا لم يحدث هذا حاول أن تقم باستبدال البطاريات.



تنبيه

لضمان عدم نفاذية وحدة التحكم عن بُعد للماء من الضروري وضع السدَّادات المانعة للتسرب بشكل مضبوط.

التخلص من المنتج

للتخلص من المنتج أو مكوناته يجب الامتثال للقوانين المحلية المختصة بالتخلص من النفايات. بالنسبة لإيطاليا فهو المرسوم التشريعي رقم 152 المؤرخ 3 أبريل/ نيسان عام 2006، وبالنسبة للبلدان الأُخرى التوجيه الأوروبي EC/98/2008.



الحفاظ على البيئة وإعادة التدوير

لضمان عدم تعُّرض جهازك لأضرار أثناء النقل تم تغليفه بعناية. للمُساهمة في الحفاظ على بيئتنا نطالبك بالتخلص من المادة المُستخدمة في تغليف الجهاز بشكل مُناسب.

الخلص من الأجهزة المُستخدمة

يجب ألا يتم التخلص من الأجهزة التي تحمل العلامة المميزة الموجودة على الجانب مع النفايات المحلية، بل يتم تجميعها والتخلص منها بشكل مُنفصل. يتم التخلص من الأجهزة المُستخدمة كما ينبغي فيما يُطابق الشروط والقوانين السارية في بلد ما بشأن هذا الأمر.

إعلان المُطابقة للتوجيه المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية «WEEE»

شركة نوفيليني المُساهمة «Novellini S.p.A» تعلن أن الصنف: دفاية SOLE

مُطابق للتوجيه الأوروبي

المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (2012 EU/19/WEEE).

إعلان المُطابقة للتوجيه المتعلق بالقيود على استخدام المواد الضارة «ROHS»

شركة نوفيليني المُساهمة «Novellini S.p.A»

تعلن أن الصنف: دفاية SOLE

مُطابق للتوجيه الأوروبي المتعلق بالقيود على استخدام المواد الضارة «RoHS»

وأنه تم تصنيعه وفقًا للتوجيه الأوروبي EU/65/2011

وأنه تمت مراعاة الحد الأقصى المسموح به لتركيز المواد التالية:

-الزئبق (Hg)، حد أقصى 0,1%

-الكادميوم (Cd)، حد أقصى 0,01%

-الرصاص (Pb)، حد أقصى 0,1%

-الكروم VI (الكروم سداسي التكافؤ) ((Cr(VI))، حد أقصى 0,1%

-PBB (ثنائي الفينيل متعدد البروم)، حد أقصى 0,1%

-PBDE (إثير البروم ثنائي الفينيل)، حد أقصى 0,1%

إعلان مطابقة الاتحاد الأوروبي CE:

الجهة المُصنِّعة شركة نوفيليني المُساهمة

Via Mantova 1023 ،"Novellini S.p.a" - 46030 Romanore di Borgo Virgilio،

Mantova - إيطاليا تعلن تحت مسؤوليتها الخاصة أن المنتج التالي: دفاية الحمام موديل Sole مطابقة للتوجيهات الأوروبية التالية EEC 2006/95 و EEC 2004/108 والتعديلات اللاحقة و مع الرجوع إلى معايير القواعد المُنسقة:

EN55014-1

EN55014-2

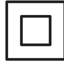
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio











شهادة الضمان

المنتج مضمون وفقًا لأحكام المرسوم الرئاسي رقم 224 المؤرخ 24/5/1988 في إيطاليا وباقي بلدان الاتحاد الأوروبي، وبموجب توجيه الاتحاد الأوروبي 85/374 من حيث المسؤولية القانونية المُتعلقة بالأضرار الناجمة عن المنتجات التالفة.

تضمن الشركة المُصنِّعة منتجاتها ضد عيوب التصنيع والمواد، شريطة أن يتم تأكيد ذلك من قِبل الموظفين المُعتمدين من قِبل الشركة، ولمدة 24 شهرًا من تاريخ الشراء الموضح في الإيصال أو الفاتورة الضريبية.

يضم الضمان تصليح و / أو استبدال الأجزاء التي يُعدّ أن بها خلل. يُستثنى من الضمان الاستبدال الكامل للمنتج. الضمان لا يغطي لمبات التحذير والمنصهرات والأجزاء الزجاجية والمرايا وقطع الديكور إلا إذا كان الخلل يرجع إلى عيوب إنتاج وليس بسبب الإهمال أو الاستخدام غير الصحيح. لا يغطي الضمان أيضًا جميع الأجزاء والمكونات التي قد يتضح أن بها خلل أو تلف بسبب الإهمال أو عدم الاهتمام أثناء الاستخدام، أو القيام بالتركيب أو الصيانة بشكل غير صحيح، أو عمليات التدخل التي تتم من قِبل أشخاص غير مُعتمدين، أو الأضرار الراجعة إلى النقل أو ظروف غير راجعة إلى عيوب تصنيع المنتج مثل التغيرات الكهربائية المُفاجئة والبرق والتحليل الكهربائي والتآكل وعامة في حالة وجود أية ظروف ناجمة عن المنظومة الكهربائية الخاصة بالمكان أو الراجعة إليها.

على أي حال يجب على المُشتري أن يتحقق من سلامة المنتج قبل التركيب، وأن يتصل على الفور بالبائع أو مركز المُساعدة المُعتمد في حالة ما إذا تم الكشف عن أي خلل. سيتم تفعيل أداء الضمان فقط عند وجود الوثيقة التي تُحدد تاريخ الشراء.

في حالة حدوث عمليات تدخل بدون وجود عيب مُبرر أو لتوضيح استخدام المنتج يتحمل المشتري كافة التكاليف. لن يتم التعويض عن أية تصليحات أو تعديلات تمت من قِبل أشخاص غير مُعتمدين بواسطة الشركة المُصنِّعة في نطاق الضمان، وستُسقط على الفور فترة الضمان المُتبقية.

الشركة المُصنِّعة ليست مسؤولة عن أي ضرر مُباشر أو غير مُباشر يقع للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء نتيجة لعدم مراعاة جميع الأحكام الواردة في دليل التركيب والاستخدام والصيانة المُناسب الذي يتم تقديمه مع المنتج.

إرشادات الاستخدام

قبل استخدام المنتج

اقرأ هذه التعليمات حتى تتجنب وقوع أضرار أو على أي حال حدوث مواقف خطيرة.
قد يتسبب أي استخدام للمنتج مُخالف لما هو مذكور في هذا الدليل في حدوث حرائق أو ماس كهربائي أو إصابات، مما يُسقط أي ضمان.
قبل أي عملية قم بإزالة التغليف بعناية وتحقق من السلامة التامة للمنتج.
في حالة ما إذا وجدت بعض العيوب أو الأضرار، لا تقم بتركيب الجهاز ولا تحاول إصلاحه، بل توجه إلى البائع.
لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال وتخلص من أجزائه وفقًا للأحكام السارية.

من أجل سلامتك

تأكد من أن تغذية الشبكة تتناسب مع لوحة البيانات، وأن المنظومة الكهربائية مضبوطة بشكل صحيح بما يناسب الاستخدام.
لا تترك أبدًا الحيوانات أو الأطفال يعبثون بالمنتج أو يلمسونه.
تنبيه! أثناء التشغيل قد تصبح لوحة التشغيل ساخنة جدًا (حوالي 70 درجة مئوية).
تم تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي، ويُعدّ غير مناسب للاستخدام المحمول أو في الأماكن العامة أو في المركبات أو القوارب أو الطائرات.

(!) هام!

• لمنع ارتفاع درجة الحرارة بشكل زائد لا تغطي المنتج أبدًا (الشكل 13).
لا تقم أبدًا بتعليق أي شيء أو غطاء على الجهاز أثناء تشغيله (الشكل 14).



معايير القاعدة
60 335 2-30

• لهذا الغرض قم بتركيب حامل المناشف الخاص بنا فقط (الشكل 15).
• لا تتسلق على المنتج (الشكل 16).
• إذا تلف كابل الشبكة الكهربائية ولزم تصليحه، لا تقم بهذه العملية بنفسك، بل أعد المنتج لمركز المساعدة الفنية أو على أي حال لمركز تصليحات مُعتمد، حيث أن الأمر يتطلب تدخل موظفين متخصصين لتفادي أية أخطار.
• لا تستخدم المنتج في حجرات مُشبّعة بغازات متفجرة أو أبخرة صادرة من مذيبات ودهانات أو على أي حال أبخرة أو غازات قابلة للاشتعال.
• يجب ألا يُستخدم هذا المنتج من قِبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حِسية أو عقلية محدودة (بما في ذلك الأطفال) أو من قِبل أشخاص يفتقدوا الخبرة المُناسبة والمعرفة بالجهاز، ما لم تتم مراقبتهم أو يتم تدريبهم بشكل مُناسب من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
يجب أن تتم مراقبة الأطفال للتأكد من عدم استخدامهم للمنتج في اللعب.

تنبيه

في حالة تلف اللوحات الزجاجية لا تستخدم المنتج على الإطلاق.

وضع المنتج

• لا تضع هذا الجهاز أبدًا تحت مأخذ التيار الكهربائي مباشرة (الشكل 17).
• تم تصميم المنتج للتشغيل بحائط ثابت، لذا لا تضعه على الأرض أو السقف أو في وضع مماثل.
• تم تصنيع المنتج بعزل كهربائي مزدوج من الدرجة الثانية، ولذا لا يتطلب توصيل أرضي.
• لا تقم أبدًا بتركيب المنتج على أسطح خشبية أو مصنوعة من مادة صناعية أو قابلة للاشتعال.
• احرص دائمًا على احترام الحد الأدنى للمسافة التي يبعدها المنتج عن الحوائط أو الأثاث أو غيرها من الأشياء (الشكل A).
• المنتج لديه درجة حماية من المياه IPX5.
لذلك من المُمكن استخدامه في الحمامات أو في الأماكن الرطبة بشرط أن تتم مراعاة مناطق السلامة (الشكل B).

التركيب

تتناسب البراغي وقطع التثبيت الخاصه بها والمرفقة مع شبكة التدفئة مع مواد البناء التي تتكون من الخرسانة المسلحة وكذلك مع الحوائط العادية. وللحوائط المشيدة بطريقة مختلفة، استخدم مواد تثبيت تناسب المواد المستخدمة في التشييد.
لا تبدأ في عملية التركيب إلا بعد أن تقرأ بعناية التعليمات المتعلقة بالسلامة المذكورة. (الشكل 12/1).

التوصيل الكهربائي

تضمن شركة نوفيليني المساهمة "Novellini S.p.a" المطابقة لمعايير السلامة والأدوات الصحية المعمول بها في وقت البيع عن طريق إضافة علامة CE وإعلان المطابقة. تم اختبار جميع العناصر والمكونات في المصنع وفقًا لما هو موضح من قِبل المعايير المرجعية ووفقًا لأنظمة الجودة الخاصة بالشركة. لضمان بقاء خصائص السلامة المذكورة بدون تغيير حتى بعد التركيب وطوال عمر المنتج نقدم فيما يلي بعض الإرشادات البسيطة التي يجب إتباعها.

1) تأكد من أن المنظومة الكهربائية التي سيتم توصيل المنتج بها قد تم تنفيذها وفقًا لأحكام القانون واللوائح السارية مع تولية اهتمام خاص بالتوصيل الأرضي.
2) تحظر اللوائح السارية أي تركيب كهربائي (مآخذ بقابس، ومفاتيح كهربائية، وغيرهم) في المنطقة المحيطة بالمنتج لمسافة لا تقل عن 60 سم وعلى ارتفاع 225 سم.
3) تأكد من أن الخط الكهربائي الذي يغذي المنتج مضبوطًا وفقًا لمعدلات الاستهلاك الموضحة (انظر المواصفات الفنية).
4) يجب أن يتم تزويد التوصيل الكهربائي للمنتج بمفتاح ثنائي القطب بفتحة دنيا للموصلات تبلغ 3 ملم قادر على قطع التيار الكهربائي.
5) بالنسبة لفرنسا يتم التوصيل الكهربائي للدفاية بالاتصال الثابت.
6) شركة نوفيليني المساهمة "Novellini S.p.a" غير مسؤولة لأية نتائج ناجمة عن عدم مراعاة المذكور أعلاه.

تعليمات إضافية عن استخدام وظيفة TURBO لدفاية الحمام موديل SOLE

توفر الوظيفة المسماة **TURBO** بدفاية الحمام موديل SOLE تشغيلا مستمراً، بغض النظر عن درجة الحرارة المحيطة.

لأسباب تتعلق بالسلامة، تقوم وظيفة TURBO بتغذية ذاتية كل 4 ساعات.

بعد مرور 4 ساعات تواصل دفاية الحمام وظيفتها بطريقة طبيعية في تنظيم درجة الحرارة وفقا لحرارة البيئة المحيطة ودرجة الحرارة المُحددة على جهاز التحكم.

فيما يلي طريقة لتحديد وظيفة TURBO:
1) إيقاف دفاية الحمام باستخدام زر ON / OFF (ومضة مزدوجة سريعة للموحد الضوئي LED مُشيرا °26)
2) اضغط ثلاث مرات على زر ميزان الحرارة في جهاز التحكم. (تومض الموحدات الضوئية °19 led و °26 في نفس اللحظة) مما يدل على اختيار وظيفة TURBO
3) قم بتشغيل الدفاية بواسطة زر ON / OFF
(وميض سريع للموحدات الضوئية °19 led و °26 لتأكيد الاختيار)
4) عند هذه النقطة، تشتغل الدفاية ووفق نظام TURBO، للتحقق يمكنك الضغط على ميزان الحرارة لتظهر إشارة وظيفة TURBO المُحددة من خلال الموحدات الضوئية °19 led و °26.
5) بعد مرور 5 ساعات، تعود الدفاية إلى وظيفتها العادية مع حرارة مُحددة على 23 درجة مئوية.

لتوقيف وظيفة TURBO مسبقا (أي قبل مرور 4 ساعات بعد انطلاقها) أوقف الدفاية عن التشغيل بواسطة زر ON/OFF.
عند التشغيل اللاحق ستعمل الدفاية بشكل طبيعي.

كيفية استعمال المُنتج

عن طريق استعمال زر B (المحول) يمكنك تشغيل و إيقاف المُبرد.
عند تشغيل الموحد الضوئي led، المُثبت على وحدة الطاقة، ستُضاء لمبة الإشارة لتأكيد تشغيل الجهاز.
بالضغط أكثر من مرة على زر A (ميزان الحرارة) يمكنك اختيار و تحديد درجة الحرارة المطلوبة في المنطقة المحيطة. في كل مرة تضغط فيها على هذا الزر تضاء ومضه قصيرة كمؤشر على درجة الحرارة المطلوبة.
متى تكون درجة حرارة البيئة المحيطة متطابقة مع درجة الحرارة المعدة سلفاً على جهاز التحكم, سيتم تلقائيا فصل المبرد ثم يعاود التشغيل من جديد بشكل تلقائي في حالة انخفاض درجة حرارة البيئة المحيطة مجدداً.
يوجد جهاز قراءة درجة حرارة البيئة المحيطة في جهاز التحكم عن بُعد. و بالتالي يكون من الضروري الحفاظ على جهاز التحكم عن بُعد في مكان مناسب (على سبيل المثال لا تضع جهاز التحكم عن بُعد في الدرج أثناء تشغيل الجهاز و لا تتركه فوق المبرد نفسه).

Note:

Note:

Note: